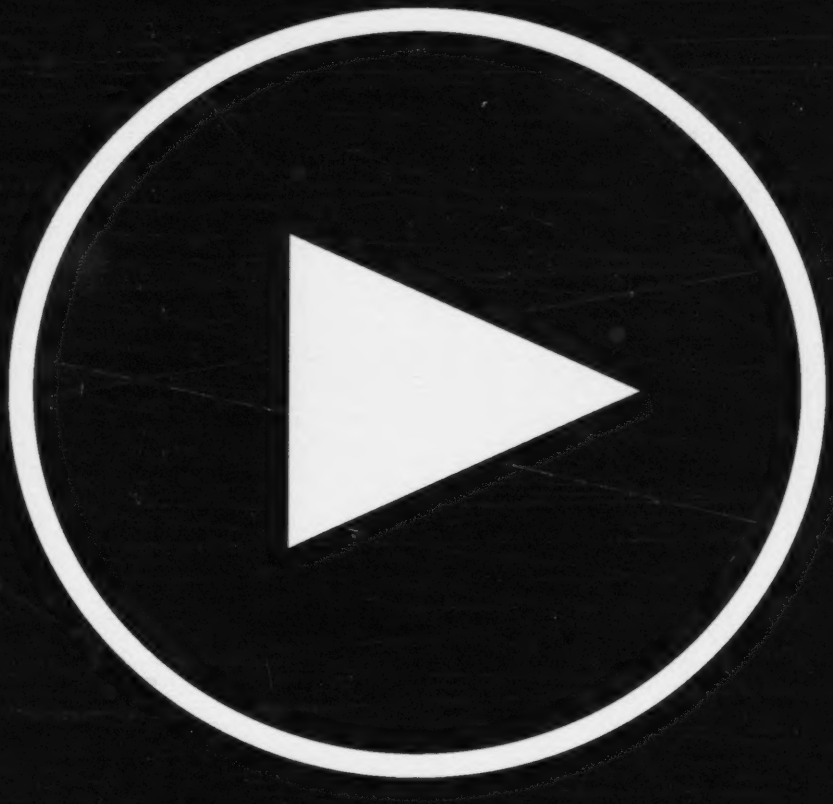


ONF
NFB

Rapport_annuel/
2009-2010

/ Table des matières

1/Message du commissaire du gouvernement à la cinématographie 7

2/L'Office national du film du Canada en bref 15

3/Prix et récompenses – Un survol 41

4/Gouvernance 46

5/Haute direction 47

6/Sommaire des activités 49

7/États financiers 53

ANNEXE I L'ONF au Canada 69

ANNEXE II Bibliothèques partenaires au Canada 72

ANNEXE III Prix et récompenses 77

ANNEXE IV Productions 85

ANNEXE V Films du secteur privé ayant reçu l'aide de l'ACIC et du FAP 97

Des photos des productions du Programme anglais sont présentées dans la version anglaise du présent rapport annuel à <onf-nfb.gc.ca/annual_reports>.

Canada

© 2011 Office national du film du Canada

PUBLIÉ PAR/ Service des communications
Case postale 6100, succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

TÉLÉPHONE/ 514-283-2469
TÉLÉCOPIEUR/ 514-496-4372
INTERNET/ ONF-NFB.gc.ca

ISBN 0-7722-1268-6
1er trimestre 2011

CONCEPTION GRAPHIQUE/ Épicentre

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C102810

Imprimé au Canada/Papier recyclé

EN COUVERTURE, DE GAUCHE À DROITE/
100 mots pour la folie, Ghassan Fayad
Les porteurs d'espoir, Fernand Dansereau
Visionnaires planétaires, Sylvie Van Brabant
Vistas – La division (3D), Tracy Deer
Antonine Maillet – Les possibles sont infinis, Ginette Pellerin
Engage-toi! Le blogue, Andréanne Germain
La formation des nuages, Marie-Hélène Turcotte
Grace, Milly, Lucy... des fillettes soldates, Raymonde Provencher
PIB – L'indice humain de la crise économique canadienne, Hélène Choquette

Le 1er mars 2011

L'Honorable James Moore, C.P., député
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi sur le cinéma, la version finale du Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Le document fait également état des principaux événements survenus au cours de cette année.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

Tom Perlmutter

Tom Perlmutter

/L'ONF_en_chiffres

112	productions originales et coproductions de l'ONF
9	sites Web interactifs originaux
140	films originaux de l'ONF pour sites Web
93	films du secteur privé ayant reçu l'aide à la production de l'ONF (ACIC et FAP)
82	prix remportés
47	bibliothèques partenaires
72 313	DVD (et autres produits individuels) vendus au Canada
1 137	projections publiques et privées dans les médiathèques de l'ONF (Montréal et Toronto)
4 903	télédiffusions au Canada

/AUDITOIRES

6 540 138 visites globales (incluant le Canada) sur <ONF.ca> et <NFB.ca>

4 363 363 visionnages globaux (incluant le Canada) – films et bandes-annonces – sur <ONF.ca> et <NFB.ca>

28 531 309 total estimatif des auditoires canadiens :

2 487 156 visionnages sur <ONF.ca> et <NFB.ca>
339 616 visionnages sur les sites de vidéos en ligne partenaires (YouTube, Dailymotion)
11 540 000 indice d'écoute des films de l'ONF à la télévision
5 553 075 visionnages dans le secteur institutionnel (services sociaux et de santé, bibliothèques publiques, etc.)
8 161 978 visionnages dans le secteur de l'éducation
30 462 visionnages consommateur
206 761 visiteurs aux médiathèques ONF (Montréal et Toronto)
91 093 spectateurs aux projections publiques de films de l'ONF
21 851 spectateurs en salle
99 317 visionnages par l'entremise des bibliothèques partenaires

LES PORTEURS D'ESPOIR / Fernand Dansereau

1/ Message du commissaire du gouvernement à la cinématographie

L'année financière 2009-2010 s'est déroulée sous le signe du changement incessant. La révolution numérique a continué à transformer nos vies, tant sur les plans social et économique que politique et culturel. Certaines industries sont nées – d'autres, plus anciennes, se sont renouvelées – à la suite de l'adoption par un nombre grandissant de gens des plateformes néomédiatiques qui leur permettent de créer, de partager et de consommer du contenu comme jamais auparavant, au-delà des distances et des frontières géographiques ou culturelles.

Les Canadiens et Canadiennes ont été encore plus nombreux à adopter les technologies numériques. D'après le rapport comScore 2009[1], l'utilisation des médias numériques a connu une croissance de 11 pour cent au pays au cours des 3 dernières années. En moyenne, plus de 24,5 millions de Canadiens étaient actifs en ligne chaque mois – ce qui fait du Canada l'un des pays où l'utilisation d'Internet est la plus importante. En mars 2010, la maison Ipsos[2] révélait que, pour la première fois depuis qu'elle effectue ses sondages, la durée d'utilisation hebdomadaire d'Internet par les Canadiens dépassait le nombre d'heures consacrées à l'écoute de la télévision.

De plus, selon une étude d'IDC Canada, le Canada figure maintenant au nombre des trois pays du globe où la pénétration du téléphone intelligent est la plus importante[3]. Ajoutons que les Canadiens et Canadiennes sont devenus les plus grands consommateurs de vidéos en ligne : le visionnage en continu a bondi en 2009 de 123 pour cent par rapport à l'année précédente. Le nombre d'heures passées en ligne à regarder des vidéos a augmenté de 169 pour cent, si bien qu'à la fin de 2009, l'internaute individuel moyen consacrait 20,6 heures par mois à cette activité[4].

L'innovation et l'expérimentation dans le domaine des nouveaux médias sont inhérentes à la raison d'être du producteur public canadien qu'est l'ONF, et nous nous sommes engagés à occuper une position de chef de file mondial à l'ère du numérique. Notre collection constitue un patrimoine culturel national,

1 The comScore 2009 Digital Year in Review.
2 Interactive Reid Report, March 2010.
3 IDC Worldwide Mobile Phone 2010-2014 Forecast Update.
4 The comScore 2009 Digital Year in Review.

et nous déployons beaucoup d'efforts pour le rendre accessible à l'ensemble des Canadiens, sur la plateforme de leur choix et dans les deux langues officielles. Cette volonté recouvre également notre objectif de faire bénéficier toutes les écoles du pays de l'expérience ONF en ligne, en leur offrant une mine de ressources, notamment sur l'histoire, la culture et la société canadiennes.

Les médias numériques représentent bien plus que de nouvelles plateformes de distribution. Ils sont – ils pourraient être – le fondement de formes de création interactives passionnantes. Aujourd'hui, nous explorons les frontières de ce paysage médiatique inconnu par la création d'une variété d'œuvres numériques audacieuses. L'univers qui prend forme sous nos yeux est défini à la fois par les créateurs et les utilisateurs, et c'est précisément dans cet univers neuf que l'ONF peut mettre à profit son expertise en expérimentation, en prise de risques et en innovation.

Tous ces changements technologiques coïncident également avec une transformation en profondeur de la société canadienne. Selon les Projections de la diversité de la population canadienne, d'ici une vingtaine d'années, les grands centres urbains seront composés dans une proportion croissante de ce que nous appelons aujourd'hui les « minorités visibles ».

Nous nous trouvons au centre d'une vaste expérience sociétale qui vise à redéfinir la nation, non plus sur la base de l'ethnicité, mais sur celle de l'appartenance commune à une culture civile et démocratique. Pour que cette expérience réussisse, nous devrons disposer de différents espaces – privés et publics – où il sera possible d'échanger, d'explorer et de partager. Nous devons aller de l'avant tout en étant conscients d'un enjeu crucial : rassembler les Canadiens et Canadiennes. Au-delà de la préservation ou de la protection d'une culture, il faut s'assurer que cette culture est vivante, qu'elle s'épanouit et qu'elle est forte. En français, en anglais et dans les langues autochtones. Et l'une des meilleures façons d'y arriver est de faire en sorte que nos institutions culturelles publiques relèvent le défi, qu'elles créent des lieux où les citoyens et citoyennes du pays peuvent s'exprimer et s'ouvrir au monde avec confiance tout en étant des maîtres d'œuvre. C'est précisément ce que l'ONF entend favoriser.

/ À MI-CHEMIN DE LA RÉALISATION DU PLAN STRATÉGIQUE

La fin de l'année financière 2009-2010 signifie également que nous arrivons à mi-chemin de la réalisation de notre plan stratégique quinquennal. Il s'agit donc d'un moment idéal pour examiner le chemin parcouru et réfléchir aux orientations que nous devons prendre.

Nos centres de production et nos studios ont continué à consolider la réputation d'excellence du Canada en matière de films d'animation d'auteur et de documentaires d'opinion dans les deux langues officielles. Nous avons aussi effectué une refonte de nos programmes destinés aux cinéastes de la relève afin de les rendre compatibles avec les modes de création et de partage propres aux nouveaux médias.

Les projets interactifs représentent maintenant une partie plus importante de notre programme, comme le montrent des productions lauréates, telles que ***Waterlife Interactive*** et ***PIB – L'indice humain de la crise économique canadienne/ GDP – Measuring the human side of the Canadian economic crisis***. Notre programme multimédia ***Filmmaker-in-Residence***, qui reprend l'esprit de notre légendaire programme **Société nouvelle/Challenge for Change**, a inspiré quant à lui le documentaire multimédia ***HIGHRISE***, un projet collaboratif qui se déroulera sur plusieurs années.

Nous avons pris l'engagement de rendre les productions de l'ONF facilement et largement accessibles à la population canadienne et aux auditoires internationaux sur les principales plateformes. Nous avons lancé notre Espace de visionnage en ligne, puis nos applications pour le iPhone et le iPad. Nos partenariats en matière de distribution numérique nous ont aidés à élargir nos auditoires, alors que notre projet de e-cinéma a permis à un nombre croissant de communautés du Canada Atlantique de profiter d'une expérience cinématographique hors de l'ordinaire.

À ce jour, les visionnages de productions de l'ONF sur les plateformes numériques se chiffrent à plus de sept millions : il s'agit d'un exploit remarquable dans un laps de temps aussi court et d'un indice clair de l'importance que revêtent les technologies de pointe pour l'ONF, qui n'hésite pas à aller de l'avant.

L'immédiateté et la connectivité qui caractérisent le nouvel environnement médiatique nous ont obligés à repenser notre approche de gestion de la collection ONF. Nous avons mis en œuvre un plan qui nous permettra de faire migrer l'ensemble de cette collection vers un master numérique source au cours des quatre prochaines années. Notons que nous y sommes arrivés sans l'apport d'autres sources de financement, en réalisant des économies équivalant à 5 pour cent de notre budget total et en investissant dans notre transition vers le numérique, un exercice que je m'engage à faire chaque année d'ici la fin de mon mandat.

Nous nous sommes aussi employés à faire de l'ONF un modèle d'organisme créatif du 21e siècle. À cet égard, à l'étape où nous en sommes de notre plan stratégique, nous pouvons déjà constater des résultats. L'institution est mieux organisée et plus cohérente, nos pratiques et nos flux de travaux ont été améliorés. Nous avons renouvelé la direction des Programmes français et anglais et nous avons mis sur pied des équipes de programmation de contenu numérique dans les deux secteurs.

Les succès remportés jusqu'à maintenant indiquent que nous sommes sur la bonne voie, et ce, malgré une conjoncture difficile. À mi-chemin de la réalisation de notre plan stratégique, nous sommes toujours déterminés à trouver d'autres façons de rejoindre les Canadiens et les Canadiennes de toutes les régions du pays, et à jouer un rôle de premier plan en matière d'excellence et de créativité dans les nouveaux médias et les médias traditionnels.

/DES PRODUCTIONS INNOVATRICES

Au cours de l'exercice, certains des cinéastes d'animation canadiens les plus renommés nous ont donné de nouvelles productions. Chris Lavis et Maciek Szczerbowski, les créateurs du court métrage finaliste aux Oscars *Madame Tutli-Putli*, ont réalisé ***Higglety Pigglety Pop! or There Must Be More to Life*** (***Higglety Pigglety Pop! ou La vie a sûrement plus à offrir***), alors que Chris Landreth, oscarisé pour *Ryan*, a effectué une autre incursion étonnante dans l'animation numérique avec ***The Spine*** (***L'échine***). Cordell Barker, deux fois finaliste aux Oscars, a achevé une troisième production encensée par la critique, ***Runaway*** (***Train en folie***), puis a terminé l'année en se joignant au bureau de l'ONF de Winnipeg à titre de conseiller à la création pour le secteur des Prairies. Le film ***Les journaux de Lipsett*** de Theodore Ushev, qui explore la vie et l'œuvre du célèbre réalisateur de l'ONF Arthur Lipsett, a récolté de nombreux prix, notamment celui du meilleur film d'animation canadien décerné par l'Institut canadien du film au Festival international du film d'animation d'Ottawa. Quant au cinéaste Claude Cloutier, il a fait revivre l'horreur de la Grande Guerre dans ***La tranchée/The Trenches***, une œuvre magistrale réalisée au pinceau et à l'encre de Chine.

Dans le domaine du documentaire, le légendaire Fernand Dansereau est allé voir comment les écoliers québécois se préparent à relever les défis environnementaux dans ***Les porteurs d'espoir***. Le portrait de quatre artistes trisomiques que fait Shira Avni dans ***Tying Your Own Shoes*** (***En laçant mes souliers***) a reçu la Colombe d'or au Festival international du documentaire et du film d'animation de Leipzig. Pour sa part, Ginette Pellerin a tourné ***Antonine Maillet – Les possibles sont infinis*** pour célébrer le 30e anniversaire de l'attribution du prix Goncourt à la célèbre romancière acadienne. Les documentaristes Mariano Franco et Marie Belzil nous ont amenés ***Dans le ventre du Moulin*** pour nous faire voir les coulisses du fameux *Moulin à images* créé par Robert Lepage et Ex Machina à l'occasion du 400e anniversaire de la ville de Québec.

Au nombre des productions numériques remarquables de l'exercice financier, on peut mentionner ***PIB – L'indice humain de la crise économique canadienne/GDP – Measuring the human side of the Canadian economic crisis***, <pib.ONF.ca>. Durant une année, alors que le Canada était aux prises avec le plus grave ralentissement économique depuis la grande dépression, notre premier documentaire Web bilingue a offert un regard pancanadien sur les effets profonds de la crise. ***PIB*** nous a aussi montré une nouvelle façon de créer des œuvres documentaires : sous la direction d'Hélène Choquette, des équipes de cinéastes et de photographes se sont rendues sur le terrain, dans des collectivités de toutes les régions du pays, afin de tourner, puis mettre en ligne cinq productions inédites chaque semaine. En septembre 2010, un total de 200 courts métrages documentaires et essais photographiques étaient diffusés en ligne.

PIB – L'INDICE HUMAIN DE LA CRISE ÉCONOMIQUE CANADIENNE /
Hélène Choquette

Des projets Web se sont également démarqués pendant l'exercice. C'est le cas, par exemple, du site ***Waterlife Interactive***, <waterlife.ONF.ca>, lauréat du Webby de l'année pour le meilleur documentaire à épisode unique. Inspiré du documentaire ***Waterlife*** (***L'eau, c'est la vie***) de Kevin McMahon, une coproduction de Primitive Entertainment et de l'ONF, ce site crée une expérience immersive qui donne à l'internaute la possibilité d'admirer la beauté des Grands Lacs et de se sensibiliser aux dangers qui menacent cette ressource irremplaçable. Une autre production, ***Écologie sonore***, <ecologiesonore.ONF.ca>, conçue et produite par Hugues Sweeney avec un design graphique de TOXA, offre une exploration fascinante de la pollution sonore et du silence. ***100 mots pour la folie***, <malajube.ONF.ca>, créé en collaboration avec le groupe montréalais Malajube et le réalisateur Ghassan Fayad, de Kung Fu Numerik, est une vidéo musicale interactive – la première du genre à être offerte sur la plateforme de l'ONF.

/ACCESSIBILITÉ SUR TOUTES LES PLATEFORMES

Pendant l'année financière 2009-2010, nos efforts pour offrir aux Canadiens et Canadiennes une plus grande accessibilité au patrimoine audiovisuel de leur pays nous ont permis de réaliser des percées.

À l'automne, nous avons lancé notre première application mobile pour le iPhone. Acclamée comme l'une des meilleures applications de l'année dans le domaine du divertissement par iTunes Canada et décrite par le site technologique CNET comme « de l'or en barre », l'application Films ONF avait généré plus de 220 000 téléchargements et 720 000 visionnages à la fin de l'exercice – soit à peine cinq mois après son lancement. Dans la foulée de ce succès sur la plateforme iPhone, nous avons créé une application iPad, et des applications pour d'autres plateformes sont en préparation.

Nous avons conclu des ententes qui donnent aux écoles de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick et du Yukon la possibilité de vivre l'expérience <ONF.ca>. Ce faisant, nous avons rejoint environ 3,6 millions d'écoliers canadiens et nous avons mis à la disposition des établissements scolaires du pays une nouvelle plateforme bilingue riche en contenu éducatif varié.

Nous avons marqué le premier anniversaire de l'Espace de visionnage en ligne en ajoutant une programmation en haute définition et en offrant aux internautes la possibilité de voir le résultat de certaines de nos expérimentations les plus récentes en 3D. Nous avons aussi multiplié les partenariats dans le domaine de la distribution en ligne et lancé des projets audacieux qui contribueront à explorer le potentiel de création des nouvelles plateformes.

/LE 70e ANNIVERSAIRE DE L'ONF

L'exercice financier 2009-2010 coïncidait avec le 70e anniversaire de l'Office national du film, lequel a été honoré ici et dans de nombreux pays du monde en tant que référence en matière d'excellence et de découvertes technologiques dans le domaine cinématographique.

Au Canada, cet anniversaire a été souligné par des hommages et des rétrospectives à l'occasion d'événements qui se sont tenus d'un bout à l'autre du pays. Pour marquer l'occasion, l'ONF avait commandé deux productions qui examinent le rôle de l'ONF d'une façon originale : ***Night Mayor***, à l'inimitable Guy Maddin de Winnipeg, et ***ONF 70 ans***, au renommé réalisateur québécois Jean-François Pouliot. Nous avons aussi établi un partenariat avec la Commission de la capitale nationale pour l'organisation d'une exposition en plein air à la Place de la Confédération, présentant 70 ans d'images iconiques de l'ONF. Nous avons aussi créé une version en ligne de cette exposition pour ceux qui n'avaient pas eu la possibilité de se rendre à Ottawa. Sur la scène internationale, l'ONF a été salué dans des rétrospectives organisées à Londres et à Dublin, au Festival du film de Cannes et dans des événements tenus à Buenos Aires, au Brésil, ainsi qu'à Beijing et à Chengdu, en Chine. Soulignons que ceux-ci ne se concentraient pas seulement sur l'ONF, mais sur l'innovation canadienne en cinéma et qu'ils offraient une vitrine de l'expertise canadienne à l'étranger.

Parmi tous les honneurs accordés à l'ONF dans le contexte de cet anniversaire, le plus notable est sans conteste l'ajout de ***Voisins/Neighbours*** de Norman McLaren, un classique de la cinématographie, au Registre de la Mémoire du monde de l'UNESCO, lequel regroupe les plus importantes œuvres du patrimoine documentaire du monde.

/PARTENARIATS NATIONAUX

Pendant cette année financière, l'ONF s'est tenu aux côtés des Canadiens et Canadiennes à des moments clés de la vie du pays.

Alors que le monde entier se rassemblait à Vancouver pour les Jeux olympiques et paralympiques de 2010, l'ONF explorait de nouvelles façons de célébrer l'esprit sportif et le Canada. Un partenariat avec le COVAN nous a permis de participer à **CODE Canada**, un portrait du pays créé en ligne par des milliers de citoyens, une première au pays et la première initiative du genre à être organisée pendant des jeux olympiques.

Pour la deuxième année consécutive, nous nous sommes associés aux Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle afin de célébrer les artistes et bénévoles les plus remarquables au pays. Nous avons jumelé des cinéastes indépendants et des producteurs de la maison pour créer des courts métrages qui, en plus de rendre hommage aux lauréats, se sont attiré d'élogieuses critiques en tant qu'œuvres à part entière.

Vers la fin de l'exercice s'achevait la production d'un autre projet présentant le Canada au monde. ***Impressions/Glimpses***, réalisé par Jean-François Pouliot et produit par l'ONF en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien et le Cirque du Soleil, a offert aux visiteurs du pavillon canadien à l'Exposition internationale de Shanghai une expérience immersive et a attiré plus de 30 000 personnes par jour.

Comme le Canada consent de grands sacrifices à la reconstruction de l'Afghanistan, nous avons pensé qu'il était nécessaire que la population ait une meilleure compréhension de cette nation et des combats qu'elle mène. Notre coffret DVD ***Afghanistan : L'autre visage du pays/The Many Faces of Afghanistan*** a été distribué à tous ceux et celles qui participent à l'effort canadien dans ce pays, y compris les ambassades canadiennes dans le monde et les ONG.

/REJOINDRE LES COMMUNAUTÉS

Depuis sa fondation, l'ONF s'efforce de faire vivre l'expérience du cinéma à toutes les collectivités canadiennes en leur proposant une plateforme de discussion et de dialogue et en cherchant à refléter leurs préoccupations dans ses productions. Au cours de l'exercice 2009-2010, nous avons poursuivi cet objectif en utilisant des méthodes de diffusion traditionnelles, comme les projections publiques, et en organisant des événements sur la Toile.

La tête de l'emploi, <latetedelemploi.ONF.ca>, le plus important événement en ligne contre le racisme au Canada, illustre bien comment nous avons utilisé le cinéma et les nouveaux médias pour communiquer avec la population. Ce projet a été fait en partenariat avec avec le Programme du travail de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Projet cinématographique national de dix semaines sur le racisme au travail, ***La tête de l'emploi*** combinait vidéos en ligne et blogues avec des événements organisés dans des villes canadiennes. Un documentaire en particulier, ***The Colour of Beauty*** (***La couleur de la beauté***) d'Elizabeth St. Philip, a captivé les auditoires canadien et international et suscité un débat sur le racisme dans l'industrie de la mode au réseau CNN.

En 2009-2010, nous avons aussi mis en place notre partenariat avec l'île Fogo pour créer la première installation de e-cinéma de Terre-Neuve-et-Labrador et réaliser notre premier projet communautaire d'e-cinéma en langue anglaise. La Fogo Island Film House, inaugurée au début de l'exercice 2010-2011, est au cœur d'une série d'initiatives communautaires durables dans cette province.

Bon nombre de nos programmes de projections les plus populaires ont été réédités en 2009-2010, y compris celui des Rendez-vous de la francophonie, lequel offre plus de 120 projections de productions de l'ONF en langue française dans 46 communautés canadiennes. ***Animez-vous!/Get Animated!***, quant à lui, présentait des films d'animation, des ateliers et des ateliers de maître avec des animateurs de renom.

/MIEUX UTILISER NOS RESSOURCES

Les dépenses responsables et les pratiques de saine gestion – de constantes priorités organisationnelles à l'ONF – sont particulièrement importantes en période de ralentissement économique. Pendant l'exercice 2009-2010, nous avons procédé à une rationalisation et à une restructuration importante de nos activités, ce qui nous a aidés à augmenter la productivité et l'efficacité par le recours aux outils numériques, à réduire les coûts indirects et le chevauchement des services, et à améliorer les processus en matière de planification, de budgétisation et de gestion.

C'est aussi au cours du dernier exercice financier que nous avons achevé le processus d'examen stratégique, une évaluation en profondeur de l'efficacité et de l'efficience de toutes nos activités. Le processus a permis de conclure que les activités de l'ONF et ses programmes étaient conformes aux priorités des Canadiens.

Nous avons mis sur pied au cours de l'exercice une structure remaniée visant à encadrer nos activités de production à Montréal, ainsi que dans les régions de l'Atlantique et de l'Ouest canadien. Nous sommes ainsi en mesure de collaborer plus étroitement avec les créateurs locaux en cinéma et nouveaux médias, de réduire les coûts relatifs à l'infrastructure et d'allouer plus de ressources à la programmation. À Vancouver, le Centre du Yukon et du Pacifique est maintenant logé dans l'immeuble historique Woodward's, au cœur de la vie culturelle de la troisième ville en importance au Canada.

/EN CONCLUSION

Un paysage médiatique différent se déploie autour de nous : sa forme est dictée à la fois par les préférences des utilisateurs et par des producteurs visionnaires qui inventent des façons de marier créativité et technologie. En 2009-2010, l'Office national du film du Canada a pris une part encore plus active à ce processus en offrant des projets originaux et de nouvelles plateformes.

Grâce au dévouement et à l'ingéniosité de ses artistes et chercheurs, l'ONF est reconnu dans le monde pour son rôle de chef de file dans les domaines du contenu pour le Web et des plateformes pour appareils mobiles. Des Canadiens qui, autrement, seraient séparés par les barrières géographiques ou culturelles, peuvent dorénavant communiquer par le truchement des plateformes numériques et des productions de l'ONF. Des personnes et des communautés s'approprient nos œuvres en ligne pour faire entendre leurs voix, donnant ainsi l'occasion à l'ONF de devenir partie intégrante de la vie des Canadiens et Canadiennes, peu importe la région où ils vivent.

Au moment où j'écris ces lignes, j'effectue une tournée dans toutes les régions du pays pour écouter et partager les histoires des Canadiens et Canadiennes, et voir comment l'ONF peut encore mieux rejoindre les communautés.

Nous vivons à une époque où les vieilles façons de faire n'ont plus cours, une époque où les changements technologiques et les attentes des auditoires érodent les modèles d'affaires traditionnels et repoussent les frontières de la création. L'ONF a été mis sur pied pour des moments comme celui-là. Pendant soixante-dix ans, alors que l'industrie audiovisuelle traversait de nombreuses transformations, l'institution a su maintenir le cap et montrer la voie à l'ensemble des Canadiens. Elle l'a fait en se bâtissant une réputation d'excellence et en établissant la marque cinématographique canadienne la plus reconnue dans le monde.

Tom Perlmutter

Tom Perlmutter
Le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film du Canada

100 MOTS POUR LA FOLIE / Ghassan Fayad

2/ L'Office_national_du_film du_Canada_en_bref

/70e ANNIVERSAIRE DE L'ONF

Le 70e anniversaire de l'Office national du film, producteur et distributeur public du Canada, a été l'occasion d'évoquer les accomplissements des sept dernières décennies en matière de leadership créatif et de programmation de qualité, et de mettre en valeur le travail passionnant actuellement réalisé par l'institution.

Pour faire connaître l'héritage audiovisuel de l'ONF sous un jour original, nous avons demandé à Jean-François Pouliot le court métrage ***ONF 70 ans*** – un regard percutant et parfois irrévérencieux sur le parcours de l'organisme, ponctué d'inventivité et d'excellence – et à Guy Maddin la fable ***Night Mayor*** (***Maire de nuit***) – une réinterprétation de la mission de l'ONF par le légendaire cinéaste manitobain.

Des hommages pour son 70e anniversaire ont été rendus à l'ONF dans tout le Canada – Festival canadien du documentaire international Hot Docs, Festival international de la télévision de Banff, soirée des prix Gémeaux, Festival international du cinéma francophone en Acadie à Moncton, Festival international du film de Calgary, Festival international du film de Vancouver, Festival international du film d'animation d'Ottawa, Festival du nouveau cinéma, Rencontres internationales du documentaire de Montréal et projections extérieures au Festival international du film de Toronto et au Festival des Films du Monde de Montréal.

À l'occasion de cet anniversaire, l'ONF a créé une exposition de photos, qui s'est tenue du 27 mai à l'automne 2009 sur la Place de la Confédération, au cœur d'Ottawa. Issue d'un partenariat avec la Commission de la capitale nationale (CCN), cette présentation extérieure comprenait 24 photos dessinant la mosaïque du pays – au cœur même de la ville où l'ONF a vu le jour.

La CCN a aussi invité l'ONF à prendre part aux célébrations de la fête du Canada. Le 1er juillet 2009, la vidéo du 70e anniversaire de l'ONF intitulée ***Le monde change, nos histoires continuent*** a été montrée plusieurs fois en français et en anglais sur la colline du Parlement au cours des festivités qui ont attiré 350 000 personnes. En juin 2009, ***Capturing Reality: The Art of Documentary*** (***L'art du réel : le cinéma documentaire***), signé Pepita Ferrari, a été la pièce maîtresse des

célébrations entourant le 70e anniversaire de l'ONF, tant à la CinéRobothèque de Montréal qu'à la Médiathèque de Toronto. Les projections, dans les deux langues officielles, ont été suivies de tables rondes sur le cinéma documentaire.

Parmi les hommages reçus pour souligner son 70e anniversaire aux quatre coins du monde, l'ONF a eu droit à la Médaille d'or de la Ville de Cannes, qui soulignait le lien spécial unissant le producteur et distributeur public du Canada à cette ville de cinéma. L'ONF a aussi été l'invité spécial du Festival de Cannes, puisqu'une activité a marqué sa présence au marché du film du Festival; il en a été de même à Sunny Side of the Doc à La Rochelle, en France.

En Angleterre, Londres a organisé un impressionnant programme d'activités. En mai 2009, le Haut-Commissariat du Canada et le Grierson Trust ont tenu une soirée en l'honneur de l'ONF à la Maison du Canada. La présence de l'ONF a de plus été soulignée à Origins – Festival of First Nations, le festival inaugural des arts de la création par les Autochtones tenu au Royaume-Uni, et Alanis Obomsawin y a reçu un hommage spécial. Toujours en mai, le classique d'Evelyn Lambart et Norman McLaren ***Caprice en couleurs/Begone Dull Care*** était présenté au Royal Festival Hall de Londres, tandis qu'à Dublin, à l'automne, l'ONF avait l'honneur d'une rétrospective au Darklight Festival.

La présence accrue de l'ONF en Chine a été soulignée par deux activités marquant son 70e anniversaire : un hommage à l'occasion du Festival de télévision du Sichuan et des projections organisées par Beijing Channel Zero Media. En Amérique latine, une rétrospective des films d'animation de l'ONF a été présentée à Expotoons, à Buenos Aires, Argentine.

/LEADERSHIP CRÉATIF ET EXCELLENCE DE LA PROGRAMMATION

L'ONF a conclu 2009-2010, année de son 70e anniversaire, sur des hommages reçus au pays et à l'étranger. Mais le plus bel hommage à l'innovation et l'excellence de l'institution lui vient de ses récentes productions, lesquelles ont continué d'affirmer son leadership en matière de films d'animation, de documentaires et de productions numériques. En 2009-2010, l'ONF a encore fait œuvre de pionnier, en produisant des films d'avant-garde et des œuvres néomédiatiques qui explorent des enjeux importants pour la population canadienne tout en consolidant la réputation internationale du Canada à titre de source d'œuvres audacieuses et de produits nouveaux médias pertinents sur le plan social.

Ainsi, en 2009-2010, l'ONF a achevé 112 productions ou coproductions originales, comparativement à un peu plus de 90 l'année précédente, et réalisé 9 projets Web comportant 140 films originaux.

L'ONF n'a pas manqué non plus à son engagement de refléter la diversité du Canada : pas moins de la moitié de ses productions cinématographiques ont été signées par des cinéastes de diverses régions et communautés – ethnoculturelles, autochtones et linguistiques – ou par des personnes handicapées; dans le cas des productions pour le Web, la proportion de tous ces cinéastes a grimpé à 69 %. Les cinéastes des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) occupent une place de choix, puisqu'on leur doit 31 des 112 productions originales réalisées en 2009-2010 ainsi que 25 des 140 films originaux pour le Web.

DOCUMENTAIRES DISTINCTIFS

En 2009-2010, l'ONF a produit 51 documentaires. Portant sur un éventail d'enjeux et de préoccupations, ces films sont un hommage à l'excellence et aux réalisations de Canadiens et de Canadiennes dans une grande variété de domaines.

Le Grand Nord

Le Nord canadien est sur la ligne de front d'un nombre d'enjeux clés : souveraineté, changement climatique, exploitation des ressources, culture, et plus encore. En 2009-2010, les cinéastes de l'ONF ont traité de ces priorités dans des œuvres majeures.

Arctic Circle (***Le cercle arctique***) marie des images en haute définition de certains des lieux les plus désolés et les plus impressionnants du monde à des images infographiques pour offrir un aperçu circumpolaire des bouleversements en cours dans l'Arctique. Cette série en deux parties est une coproduction ONF-NHK (Japon) coréalisée par Wally Longul, Takashi Shibasaki et Atsushi Nishida.

Aucun auteur canadien n'a inspiré plus d'intérêt pour le Grand Nord canadien que Farley Mowat. Dans ***Finding Farley* (*Sur la trace de Farley*)**, Leanne Allison et Karsten Heuer retracent, de Calgary à l'île du Cap-Breton, le parcours littéraire de l'auteur, un périple de 5000 kilomètres. Parmi les prix accordés à cette production de l'ONF, signalons le Grand Prix et le Prix du public au Banff Mountain Film Festival, et le Prix du meilleur film canadien au Vancouver International Mountain Film Festival.

Coproduit par Les Productions Virage et l'ONF, ***Martha qui vient du froid***, de Marquise Lepage, relate l'histoire de Martha Flaherty, petite-fille de Robert Flaherty, réalisateur du mythique *Nanook of the North (Nanook l'Esquimau)*, le tout premier film sur les Inuits. Au milieu des années 1950, Martha et sa famille ont été relocalisées dans le Grand Nord, où la survie était un combat quotidien.

Célébrer la créativité canadienne

À force de talent et de motivation, des Canadiens et Canadiennes ont atteint le sommet de leur art dans toutes les sphères de la création. À titre de producteur public du Canada, l'ONF travaille à s'assurer que ces personnes et leurs accomplissements obtiennent la reconnaissance qu'ils méritent, au pays comme à l'étranger.

Trente ans après avoir reçu le prix Goncourt pour son roman *Pélagie-la-Charrette*, Antonine Maillet demeure la seule personnalité canadienne à avoir remporté ce prestigieux honneur. L'ONF a souligné la vie et l'œuvre de la célèbre auteure acadienne dans ***Antonine Maillet – Les possibles sont infinis***, une coproduction ONF-Améri Ka Productions signée Ginette Pellerin. Présenté en Acadie, à Montréal, à Toronto et en France, le film a été télédiffusé sur le réseau national de Radio-Canada et RDI.

Pour la deuxième année consécutive, l'ONF a réuni cinéastes, productrices et producteurs renommés pour créer une série de courts métrages distinctifs en hommage aux lauréats et lauréates des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, constituant ainsi un héritage cinématographique durable. En 2009-2010, ont été honorés R. Murray Schafer, Clémence DesRochers, Robert Lepage, Édith Butler, Peggy Baker, George F. Walker, Paul Gross et James D. Fleck.

Dans le ventre du Moulin relate les derniers mois menant à la première du *Moulin à images*, un événement-spectacle en plein air du dramaturge-comédien-réalisateur originaire de Québec, Robert Lepage, et d'Ex Machina. Créé pour les célébrations du 400e anniversaire de la fondation de Québec, le *Moulin à images* a eu recours, notamment, aux images d'archives de l'ONF, et était projeté sur les silos à grains du Vieux-Port. Réalisation de Marie Belzil et de Mariano Franco, ***Dans le ventre du Moulin*** est une coproduction ONF-Les Productions du 8e art.

Gagnant de la Colombe d'or au Festival international de films documentaires et d'animation de Leipzig, ***Tying Your Own Shoes* (*En laçant mes souliers*)**, de Shira Avni, est un documentaire d'animation sur la vie de quatre artistes trisomiques.

Dans le paysage artistique mondial, l'œuvre de Pierre Perrault, pionnier du cinéma direct, occupe une place inégalée. Elle englobe plus de 50 ans d'histoire, allant de la poésie à la prose, de la radio au cinéma et au théâtre. ***L'œuvre de Pierre Perrault*** rassemble tous les films remastérisés du réalisateur – dont certains sont sous-titrés en anglais pour la première fois – dans un coffret de cinq DVD, qui offre également des documents audiovisuels inédits.

Pour conclure, vers la fin de 2009-2010, ***The Socalled Movie* (*Socalled, le film*)** a été présenté en primeur mondiale au festival South by Southwest d'Austin, au Texas. Il s'agit d'un portrait kaléidoscopique du Montréalais Socalled, alias Josh Dolgin, musicien et artiste multidisciplinaire qui mélange klezmer, hip hop et funk. Cette coproduction ONF-reFrame Films est réalisée par Garry Beitel.

Exploration d'enjeux actuels

En 2009-2010, les documentaires de l'ONF ont exploré un vaste éventail d'enjeux sociaux et environnementaux tels que la protection de l'environnement, la lutte au racisme, à la pauvreté des enfants et à la violence conjugale, ainsi que la compréhension des causes profondes des conflits internationaux.

Deux documentaires du Québec ont porté sur des solutions aux problèmes environnementaux. Dans ***Les porteurs d'espoir***, le légendaire réalisateur Fernand Dansereau examine une méthode pédagogique inédite visant à aider les enfants

à mieux cerner et résoudre les problèmes. Dans ***Visionnaires planétaires***, de Sylvie Van Brabant, le militant écologiste du Québec Mikael Rioux nous fait découvrir sept visionnaires proposant des solutions concrètes aux problèmes écologiques de la planète. Cette coproduction ONF-Les Productions du Rapide-Blanc a été présentée en salle à Montréal et à Québec après sa première mondiale au Festival du nouveau cinéma, et a reçu le prix du meilleur long métrage canadien au festival Planète en focus, à Toronto.

La tête de l'emploi – des films contre le racisme au travail/Work for All: Stop Racism in the Workplace est une série de onze courts métrages conçus pour favoriser le débat et le dialogue sur la discrimination raciale en milieu de travail, produite par l'ONF avec la participation du Programme du travail de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, qui s'inscrit dans la Stratégie pour un milieu de travail sans racisme du gouvernement fédéral. Le 21 mars 2010, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, l'ONF a lancé cinq films sur le site <latetedelemploi.onf.ca>/<workforall.nfb.ca>, au cours d'un événement national de dix semaines, alliant vidéos en ligne, blogage et activités organisées dans des villes canadiennes. Il s'agissait des documentaires de Tetchena Bellange (***Médecins sans résidence***), de Nadia Myre (***As I Am – Comme je suis***)et d'Elizabeth St. Philip (***The Colour of Beauty – La couleur de la beauté***), d'un « pseudodocumentaire » de Cal Garingan (***Jaded***) et d'un court métrage d'animation de Claire Blanchet (***L'entrevue***).

Four Feet Up (***Haut comme trois pommes***) trace un portrait de la pauvreté des enfants qui persiste au Canada, même dans la florissante vallée de l'Annapolis, en Nouvelle-Écosse. Réalisé par Nance Ackerman, le film a été présenté dans six villes canadiennes le 24 novembre 2009, vingt ans jour pour jour après l'adoption de la résolution passée à la Chambre des communes pour venir à bout de la pauvreté des enfants au pays. Alanis Obomsawin, éminente cinéaste de l'ONF, a examiné les questions de liberté universitaire et de reddition de compte de la part des maisons d'enseignement dans ***Professor Norman Cornett: "Since when do we divorce the right answer from an honest answer?"*** (***Professeur Norman Cornett : "Depuis quand ressent-on l'obligation de répondre correctement au lieu de répondre honnêtement?"***), qui a été présenté en primeur au Festival Hot Docs.

Namrata, court métrage documentaire de Shazia Javed, raconte l'histoire de Namrata Gill, femme originaire du Pendjab qui a enduré des années de violence physique et psychologique de la part de son mari et de ses beaux-parents. L'une des histoires vraies ayant inspiré le long métrage ***Heaven on Earth*** (***Le paradis sur terre***), coproduction de l'ONF signée Deepa Mehta, ***Namrata*** a contribué à ouvrir la voie à la discussion sur la violence conjugale chez les Canadiens de diverses origines ethnoculturelles.

Dans ***Paris 1919***, coproduction ONF-13 Production, Paul Cowan amalgame reconstitutions et séquences d'archives pour nous faire vivre la Conférence de Paris qui a changé le monde et dont les effets se font encore sentir de nos jours. Inspiré du livre à succès de l'historienne canadienne Margaret MacMillan, ***Paris 1919*** a reçu le prix dans la catégorie Émission historique ou biographique du Festival international de la télévision de Banff.

Le Canada s'efforce d'assurer à la population afghane un avenir plus sûr, et dans cet esprit le coffret DVD de l'ONF ***The Many Faces of Afghanistan*** (***Afghanistan : l'autre visage du pays***) réunit quatre documentaires qui posent un regard humain sur ce pays complexe et contrasté marqué par les épreuves. Le coffret a été distribué dans les ambassades canadiennes du monde entier afin de sensibiliser les gens à l'engagement du Canada en Afghanistan.

ŒUVRES INTERACTIVES

C'est la première fois que les œuvres interactives occupent une place à part dans la présente section du rapport annuel de l'ONF – on peut y voir une indication de l'importance croissante que revêt la programmation numérique dans l'institution. En tout, en 2009-2010, l'ONF a lancé neuf productions Web, dont trois issues de créateurs d'œuvres médiatiques de la relève.

Signalons notamment ***PIB – L'indice humain de la crise économique canadienne/GDP – Measuring the human side of the Canadian economic crisis***, <pib.onf.ca>, le premier documentaire Web bilingue de l'ONF – une œuvre pancanadienne qui témoigne de l'incidence sur la population du pire ralentissement économique depuis la grande dépression. Sous la direction de la documentariste

« *Une expérience audacieuse... présenter du contenu presqu'en 'temps réel' est plus interactif et colle davantage à la nature du Web que l'approche documentaire classique.* »

–Au sujet de ***PIB/GDP***, ANDREA PITZER, de la Nieman Foundation for Journalism de l'Université Harvard.

Hélène Choquette et avec la participation de plus de 30 cinéastes et photographes talentueux du pays, ***PIB/GDP*** allie courts métrages et essais photographiques pour composer une mosaïque des façons dont la population canadienne traverse cette crise. L'œuvre a fait plusieurs milliers d'adeptes sur Facebook, Twitter et autres réseaux sociaux, dont un grand nombre ont apporté leur propre contribution pour enrichir le produit final. À la fin du projet, en septembre 2010, ***PIB/GDP*** comprenait plus de 200 films et récits en photos originaux, constituant ainsi un précieux témoignage audiovisuel d'un tournant de la vie canadienne. ***PIB/GDP*** a reçu le prix Applied pour les médias numériques et le prix NUMIX dans la catégorie Production originale – Information et magazine – les premiers prix d'excellence en production multimédia au Québec.

Waterlife Interactive <waterlife.nfb.ca> est une œuvre destinée au Web qui s'inspire de la coproduction documentaire ONF-Primitive Entertainment ***Waterlife*** (***L'eau, c'est la vie***), de Kevin McMahon. Exploration immersive des Grands Lacs, dernière grande réserve d'eau douce de la planète, ***Waterlife Interactive*** est une production de l'ONF conçue par Jam3Media. L'œuvre a reçu le Webby 2010 dans la catégorie vidéo documentaire à épisode unique, le Prix du meilleur projet multiplateforme aux Prix des nouveaux médias canadiens et le prix de la Ville de Karlsruhe au BaKaFORUM 2010 TV and Media Forum à Karlsruhe, en Allemagne, qui récompense les projets multimédias à vocation éducative, sociale ou scientifique.

100 mots pour la folie <malajube.ONF.ca> est un vidéoclip interactif – une première pour l'ONF. Créée par le réalisateur Ghassan Fayad, de Kung Fu Numerik, en collaboration avec le groupe montréalais Malajube, cette œuvre ingénieuse permet aux visiteurs du site de créer leur propre vidéoclip en utilisant des images d'archives de l'ONF survolant plus de 70 ans de production.

Autre production du Studio du Québec, le documentaire Web ***Écologie sonore*** <ecologiesonore.ONF.ca> est conçu et produit par Hugues Sweeney sur l'idéation de TOXA. Ici, quatre paysages sonores créent une expérience unique et une aventure médiatique amusante qui nous font mesurer combien notre monde devient de plus en plus bruyant.

Lancé en septembre 2009 à la Cinémathèque du Pacifique de Vancouver, ***Playing It Safe*** <playing-it-safe.NFB.ca> est une œuvre Web destinée aux jeunes à risque, dans laquelle ils se racontent. Le projet, émanant de la cinéaste d'Edmonton Terri Wynnyk, a été élaboré par l'ONF en partenariat avec les organismes YouthCO AIDS Society, iHuman et Youth Restorative Action Project.

ANIMATION D'AUTEUR

En 2009-2010, des artistes de l'ONF ont achevé 45 courts métrages d'animation et ainsi soutenu la réputation de l'ONF et du Canada, reconnus dans le monde comme des sources d'animation innovatrice et visionnaire.

L'un des animateurs les plus célèbres et les plus chéris de l'ONF, Cordell Barker, deux fois candidat aux Oscars, est revenu en force en 2009-2010 avec ***Runaway*** (***Train en folie***), un court métrage qui semble presque annoncer la crise économique mondiale. Produit à Winnipeg, ville natale de Cordell, ***Runaway*** a récolté plus d'une dizaine de prix, dont un Prix spécial du jury au Festival international du film d'animation d'Annecy.

Chris Lavis et Maciek Szczerbowski, créateurs du court métrage sélectionné pour un Oscar *Madame Tutli-Putli*, ont terminé ***Higglety Pigglety Pop! or There Must Be More to Life*** (***Higglety Pigglety Pop! ou La vie a sûrement plus à offrir***), leur récent film d'animation de marionnettes adapté du livre de Maurice Sendak. Il s'agit d'une production de l'ONF en association avec Warner Home Video à laquelle Meryl Streep et Forest Whitaker prêtent leur voix dans la version originale.

Pour son court métrage expérimental ***Mamori***, l'artiste Karl Lemieux a collaboré avec le compositeur d'avant-garde Francisco López, spécialiste de la phonographie, pour transformer les images et les sons de la forêt amazonienne en une expérience

VISIONNAIRES PLANÉTAIRES / Sylvie Van Brabant

sensorielle extrême. Le film a été présenté en primeur mondiale au Musée d'art contemporain de Montréal, avant d'ouvrir le prestigieux Festival international du film de Rotterdam.

Sorti à la fin de 2009-2010, ***La tranchée/The Trenches*** est une intense expérience cinématographique au sujet d'un jeune soldat de la Première Guerre mondiale dans laquelle Claude Cloutier actualise au pinceau et à l'encre de Chine des images d'archives. ***Les journaux de Lipsett/Lipsett Diaries*** propose une descente dans l'univers d'Arthur Lipsett, légendaire cinéaste expérimental de l'ONF. Le film est le fruit d'une collaboration entre Theodore Ushev, animateur, et Chris Robinson, historien et critique de films d'animation d'Ottawa.

Au cours de l'exercice, l'ONF a aussi lancé le coffret DVD ***Jacques Drouin – Œuvre complète sur écran d'épingles***, qui regroupe les films de ce pionnier du fameux écran d'épingles Alexeieff-Parker, et ***Animation Express***, une anthologie regroupant plus d'une vingtaine de récentes productions des réputés studios d'animation de l'ONF, offerte sur DVD et en édition spéciale Blu-ray.

CINÉASTES AUTOCHTONES

En 2009-2010, l'ONF a collaboré avec des artistes et des cinéastes autochtones pour produire des œuvres dans une grande variété de genres – documentaire, animation, fiction, film expérimental, œuvre multidisciplinaire – y compris une première œuvre autochtone en stéréoscopie 3D. L'ONF joue véritablement un rôle de chef de file quand il s'agit de produire les œuvres de cinéastes issus des premiers peuples et de les aider à faire connaître leurs points de vue aux auditoires canadiens et étrangers.

Treize artistes et cinéastes inuits et amérindiens du Canada ont créé des films pour ***Vistas***, une série de courts métrages sur le thème de la nation. On y découvre les talents en réalisation de Shane Belcourt (***Enfermée/Boxed In***), Marie Burke (***Feu portant/Carrying Fire***), Tracey Deer (***La division/Crossing the Line***), Jerry Evans (***Ocre rouge/Red Ochre***), Zoe L. Hopkins (***La couverture à boutons/Button Blanket***), Lisa Jackson (***La visite/The Visit***), Melanie Jackson (***Les danseurs de l'herbe/Dancers of the Grass***), Adam Jones (***Le drapeau rouge/Wave a Red Flag***), Shannon Letandre (***Trappeur/Trapper***), Diane Obomsawin (***Marche-dans-la-forêt/Walk-in-the-Forest***), Alan Syliboy et Nance Ackerman (***Petit Tonnerre/Little Thunder***), Doug Smarch (***Allumage/Ignition***) et Jobie Weetaluktuk (***InukShop***). ***Vistas*** fait appel à une époustouflante diversité de styles et de techniques : fiction et documentaire, animation image par image et imagerie par ordinateur, multimédia et prises de vue réelles 3D (dans la réalisation de Tracey Deer, lauréate du prix Canada). ***Vistas*** est le fruit d'une collaboration entre l'ONF et APTN, avec la participation de tous les centres de production du Programme anglais, de Halifax à Vancouver. Les films sont présentés dans <ONF.ca> et dans <digitalnations.ca>, lequel a été créé pour l'Olympiade culturelle de 2010.

CBQM, qui a valu à Dennis Allen le prix Alanis-Obomsawin du meilleur documentaire décerné par l'imagineNATIVE Film + Media Arts Festival de Toronto, porte sur le rôle vital que joue la station de radio autochtone dans la vie de la communauté Teetl'it Gwich'in établie dans le delta du Mackenzie.

La coproduction documentaire ONF-Rezolution Pictures ***Reel Injun*** (***Hollywood et les Indiens***), réalisée par le cinéaste cri Neil Diamond, retrace l'évolution de l'image des Premières nations au cinéma, de l'époque des films muets jusqu'à nos jours. Après sa présentation en première mondiale au Festival international du film de Toronto, le documentaire a été distribué dans les salles canadiennes au cours de l'année financière par Domino Films.

L'exercice 2009-2010 a aussi marqué le lancement de la coproduction ONF-Productions Totam ***Wapikoni – Escale à Kitcisakik***, un long métrage documentaire, où Mathieu Vachon fait connaître le travail du Wapikoni mobile, studio de production ambulant qui visite les communautés autochtones du nord du Québec avec le soutien de l'ONF. À sa première au Festival du nouveau cinéma en octobre 2009, *The Gazette* lui a accordé quatre étoiles en le décrivant en ces termes : « Un film touchant sur la résilience des jeunes des Premières nations et sur le pouvoir transformateur de la création ».

Impossible d'aborder le cinéma autochtone sans mentionner l'artiste et cinéaste emblématique Alanis Obomsawin, Officier de l'Ordre du Canada. En avril 2009, M^me^ Obomsawin a eu l'honneur largement mérité d'un Outstanding Achievement Award au Festival Hot Docs.

CINÉMA EXPÉRIMENTAL

En 2009-2010, l'ONF a donné à des cinéastes et artistes, reconnus ou membres de la relève, l'occasion de créer des œuvres repoussant les limites du cinéma – des œuvres d'avant-garde réalisées dans le milieu de création unique qu'offre l'ONF.

« Je me suis perdu durant des heures, voire durant des jours, parmi ces images de rêve, trouvant sans cesse des plans et des séquences que j'aurais été très fier d'avoir conçus moi-même. Mais j'ai dû me contenter de les inclure dans ce nouveau projet pour l'ONF en espérant concocter un cadre qui serait digne de les recevoir. »

_GUY MADDIN, au sujet des archives de l'ONF

Tourné à Winnipeg pour souligner le 70e anniversaire de l'ONF, ***Night Mayor*** (***Maire de nuit***) est un hommage au rôle que joue l'ONF dans la construction de l'identité canadienne. Cette fable imaginée par Guy Maddin s'inspire de l'influence du cinéma canadien dans la fabrication des mythes et des emblématiques aurores boréales pour revisiter la mission de l'institution. Gagnant du prix du meilleur court métrage expérimental au festival South by Southwest, ***Night Mayor*** s'inspire en partie des heures passées par Maddin à consulter les volumineuses archives de l'ONF pour réaliser son long métrage salué par la critique *My Winnipeg (Winnipeg mon amour)*.

Les cinéastes Julia Kwan, Murray Siple, Scott Smith et Chloé Leriche se sont aussi servis d'images et d'histoires canadiennes pour créer des œuvres expérimentales. Ils se sont inspirés de vidéos et de textes proposés par des Canadiens et Canadiennes des quatre coins du pays dans le cadre de CODE Canada, pièce maîtresse de la participation de l'ONF à l'Olympiade culturelle 2010. À Vancouver, le Centre du Pacifique et du Yukon a produit ***Épanouissement/Blossom***, de Julia Kwan, ***Fronts froids/Cold Fronts***, de Murray Siple, et ***Par où commencer/ Where do I Start***, de Scott Smith, tandis que le Programme français a produit ***Soleils bleus/Blue Suns***, de Chloé Leriche. Commandés par le COVAN, ces courts métrages expérimentaux ont été présentés tant en ligne que sur les écrans CODE en direct des sites olympiques.

L'exercice 2009-2010 a aussi vu des artistes renommés travailler avec l'
pour créer des perspectives jamais vues de la vie urbaine au Canada. Ainsi, ONF
Morning, du visualiste Mark Lewis, est une trilogie de courts métrages qui exp***Cold***
de célèbres paysages urbains de Toronto en hiver pour créer un tableau d'imrent
à la fois familières et évanescentes. Présentée en primeur au Festival internationges
film de Toronto, cette coproduction de l'ONF avait été commandée par la Justin du
Barnicke Gallery pour représenter le Canada à la prestigieuse Biennale de Ve M.
L'exercice a aussi vu l'achèvement d'***Impressions/Glimpses***, une expéri ise.
immersive proposée par Jean-François Pouliot. Présenté au pavillon du Can nce
à l'Exposition universelle de Shanghai 2010, le film se compose de 3000 ph ada
animées projetées sur un écran géant recourbé à 150 degrés, qui plongent le vis tos
au cœur d'une ville canadienne composite. teur

ACTIVITÉS SPÉCIALES ET JALONS

Hommage à Norman McLaren

En 2009-2010, ***Voisins/Neighbours***, du pionnier de l'animation à l'ONF Nor
McLaren, a été inscrit au Registre de la Mémoire du monde de l'Organisation nan
Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). À ce reg des
figure le plus vaste patrimoine documentaire mondial, qui comprend des œ stre
aussi prestigieuses que la Bible de Gutenberg et la partition originale de la *Neuvi* res
Symphonie de Ludwig van Beethoven. *me*

C'est aussi l'année où Norman McLaren a été intronisé au Temple de la renom
de la télévision et du cinéma du Canada, à l'occasion d'une cérémonie qui née
déroulée en septembre 2009, pendant le Festival international du film de Toron est
to.

Et encore des jalons

En plus du 70e anniversaire de l'ONF, 2009-2010 marque aussi le 35e annivers
du Studio Acadie, à Moncton. Le Studio a été créé en 1974 avec l'appui du cinéaire
acadien Léonard Forest, qui sera désormais honoré chaque année au Fes iste
international du cinéma francophone en Acadie par la remise du prix La Va ival
Léonard-Forest pour la meilleure œuvre acadienne moyen et long métrage. ue/

PROGRAMMES DESTINÉS AUX CINÉASTES DE LA RELÈVE

En 2009-2010, le producteur public du Canada a continué à jouer un rôle de premier plan dans le perfectionnement de générations émergentes de cinéastes et de créateurs d'ici d'œuvres médiatiques, grâce à des programmes qui contribuent à promouvoir et à consolider l'économie axée sur la création au pays. L'ONF a ainsi mené 25 programmes favorisant l'épanouissement des talents de la relève dans le milieu du cinéma et du multimédia, offrant un encadrement professionnel à 253 jeunes Canadiens et Canadiennes. Parmi eux, il y avait plus de 190 participants de diverses régions et communautés – ethnoculturelles, autochtones, linguistiques – ainsi que des personnes handicapées.

Le volet numérique de ces programmes de mentorat s'est considérablement élargi cette année et reflète les modes de création et de partage des médias en cette ère néomédiatique. Grâce à ses programmes améliorés, l'ONF contribue à faire en sorte que les créateurs canadiens aient les outils nécessaires pour réussir dans un marché hautement concurrentiel, celui du numérique et du multiplateforme.

Collaboration entre le Centre de production du Québec du Programme anglais et Studio XX, First Person Digital <firstpersondigital.ca> offre des activités de formation et de production aux femmes qui explorent d'autres formes de récits multimédias. Le projet est rendu possible grâce à l'appui financier du Fonds de développement culturel à travers les Programmes d'appui aux langues officielles de Patrimoine canadien. Après deux séances de sélection par jury, six projets ont été sélectionnés, et les œuvres finales ont été présentées en primeur le 18 novembre 2010 à HTMlles – festival d'arts médiatiques + culture numérique organisé par Studio XX.

En 2009-2010, le programme Carte de visite – initiative conjointe de l'ONF et de TVO à l'intention des documentaristes de la relève de l'Ontario – s'est enrichi d'un volet numérique. Les propositions gagnantes ont été ***Unheralded***, documentaire pour la télévision d'Aaron Hancox et Allie Caldwell, et ***The Next Day***, œuvre nouveaux médias de Shahid Quadri produite par Alex Jansen.

Les médias numériques – plus particulièrement la technologie stéréoscopique 3D – ont aussi eu une forte incidence sur le programme Hothouse <films.nfb.ca/hothouse>, qui s'adresse aux cinéastes d'animation émergents. Le programme, qui en est maintenant à sa sixième édition, s'est vu ajouter une toute nouvelle dimension en 2009-2010 : pour la première fois, les films Hothouse ont été produits en stéréoscopie 3D. Les réactions ne se sont pas fait attendre, et le Studio d'animation a reçu un record de 186 propositions. Six personnes provenant de Calgary, Toronto, Winnipeg et Montréal y ont pris part.

En octobre 2009, l'ONF a lancé New Screen, un programme destiné aux cinéastes de la relève de Terre-Neuve-et-Labrador mené en partenariat avec la Société de développement de l'industrie cinématographique de Terre-Neuve-et-Labrador. New Screen vise à encourager et à développer les talents des cinéastes de la relève et des créateurs de contenu numérique qui s'intéressent aux œuvres de courte durée sur une variété de plateformes, y compris les plateformes numériques.

En automne aussi, l'ONF, Agentic Communications, BC Film et le Praxis Centre for Screenwriters de l'Université Simon Fraser ont lancé Melting Silos, un programme d'élaboration de concepts mené avec le concours financier du Fonds des nouveaux médias du Canada – Aide sectorielle, qui relève de Téléfilm Canada. Ce programme vise à établir des liens entre les cinéastes et les artistes néomédiatiques de la région ainsi qu'à faciliter le processus d'élaboration de contenu neuf destiné au Web.

Parmi les autres programmes de mentorat de l'ONF axés sur le numérique, mentionnons Social Media for Filmmakers – une série d'ateliers donnés à Calgary et à Edmonton par le Centre du Nord-Ouest – et My Tomorrow – un atelier sur le récit numérique destiné aux jeunes souffrant de troubles du développement, présenté par le Centre du Pacifique et du Yukon en collaboration avec Kickstart (autrefois la Society for Disability Arts and Culture) et la Burnaby Association for Community Inclusion. La productrice Kat Baulu, du Centre de production du Québec, a aussi choisi les trois finalistes de ReBoot, programme de formation mis sur pied par Documentaristes du Canada. ReBoot offre aux cinéastes un mentorat exercé par des professionnels de l'industrie dans le domaine de la production multiplateforme.

En 2009-2010, l'ONF a aussi annoncé le nom du gagnant de son concou
Media Pitch au Festival international de la télévision de Banff. L'institution a
lauréat un contrat de développement d'une coproduction et une bourse pour
à l'Interactive Screen Program du réputé New Media Institute du Banff Cen

L'ONF s'est une fois de plus associé au Festival du film documentaire D
Vancouver dans le cadre du Connexions Youth Forum, qui vise à cultiver le
de documentariste et de conteur chez les jeunes de 19 à 26 ans. Pour re
l'égalité des sexes qui prévaut au sein du Forum, l'ONF a travaillé avec s
femmes dont les courts métrages ont été montrés le dernier soir du Festiv

Sur la scène internationale, l'ONF était encore une fois le seul partenaire c
de Content 360, le Festival du multimédia du MIPTV, et il a sélectionné les
dans la catégorie Documentaires interactifs sur des questions environnem
Pour la cinquième année consécutive, l'ONF a lancé sa compétition d
métrages en ligne au Festival de Cannes, en partenariat avec le Short Film
et YouTube, et 10 finalistes ont été sélectionnés parmi plus de 1400 cand
venues du monde entier.

Communautés de langue officielle en situation minoritaire

En 2009-2010, l'ONF a offert 8 programmes de mentorat à 117 aspirants ci
ou membres de la relève appartenant à des communautés de langue offi
situation minoritaire. En voici quelques faits saillants.

La récente édition du concours Tremplin <blogue.onf.ca/tremplin/> encour
cinéastes de la relève appartenant aux communautés francophones en s
minoritaire au Canada. Tremplin permet aux cinéastes en herbe de réaliser
métrage documentaire de 12 à 15 minutes dans des conditions professio
Le concours comporte des ateliers de formation donnés par des scé
chevronnés et, pour la première fois cette année, par des cinéastes expéri
En 2009-2010, le Festival international du cinéma francophone en Acadie a
deux lauréats de Tremplin : la cinéaste du Yukon Julie Plourde, dont le film
a remporté le prix La Vague du public pour le meilleur court métrage ca
et le cinéaste du Nouveau-Brunswick Julien Cadieux, dont ***Habiter la danse*** a reçu le prix La Vague pour la meilleure œuvre acadienne court métrage.

Les finalistes ont été choisis pour Doc Shop 6, programme de formation documentaire élaboré dans le cadre d'un partenariat entre l'ONF et la CBC et destiné aux jeunes inscrits en études médiatiques dans les cégeps et universités anglophones des régions de Montréal et d'Ottawa. Cette année, ceux-ci ont été invités à envoyer des propositions de documentaires de quatre minutes sur le thème des aspects positifs et stimulants de notre communauté et sur son autonomisation. Vingt-trois courts métrages ont ainsi été réalisés et diffusés dans les sites de l'ONF et de la CBC ainsi que sur les ondes du télédiffuseur.

Au bout d'une année passée à sillonner le Canada en train, la jeune cinéaste franco-ontarienne Andréanne Germain a présenté son récent court métrage sur le blogue de l'ONF Engage-toi!, <blogue.onf.ca/engage-toi/>, en février 2009. L'année précédente, Andréanne avait remporté le concours Engage-toi!, organisé par l'ONF avec la participation de VIA Rail Canada.

CINÉASTES EN RÉSIDENCE

En attirant des cinéastes et des créateurs de contenu néomédiatique visionnaires, l'ONF renouvelle son bassin de talents, faisant en sorte de rester un laboratoire d'avant-garde au chapitre de la créativité et de l'expérimentation.

Au début de 2009-2010, le Programme français a annoncé son nouveau programme Cinéastes en résidence, à la suite duquel les lauréats, les réputés cinéastes québécois Philippe Baylaucq et Paule Baillargeon, ont pu s'installer à l'ONF pour une période de deux ans.

Le 3 novembre 2009, à l'Assemblée nationale du Québec, Paule Baillargeon recevait le prix Albert-Tessier, la distinction la plus prestigieuse accordée par le gouvernement du Québec à une personne pour l'ensemble de son œuvre et de sa carrière dans le domaine du cinéma.

/ACCESSIBILITÉ ÉTENDUE ET ENGAGEMENT CITOYEN

En 2009-2010, la technologie numérique a ouvert à l'ONF de nouvelles avenues emballantes pour se rapprocher de la population canadienne et lui offrir un meilleur accès à ses productions sur un éventail de plateformes.

L'ONF a globalement accru son auditoire, qui a représenté au total environ 28,5 millions de visionnages par les canaux de distribution éducatifs, institutionnels, télévisuels, communautaires, en ligne, et par les médiathèques, ce qui signifie une augmentation de 3 pour cent par rapport à l'exercice précédent[1].

Cette augmentation est attribuable à la hausse des visionnages par Internet, ce qui constitue une indication supplémentaire de l'importance des médias numériques pour l'ONF. Les nouvelles plateformes sont un complément des circuits de distribution traditionnels comme la télévision et les marchés éducatif et institutionnel, qui représentent encore une large part de l'auditoire total.

ACCESSIBILITÉ EN LIGNE

Alors que la population canadienne continuait d'adopter les médias numériques, l'ONF ouvrait la voie dans le domaine de l'offre de contenu canadien de qualité sur les plateformes numériques. En 2009-2010, les visionnages en ligne effectués par les Canadiens et Canadiennes se chiffraient à plus de 2,8 millions, ce qui représente 10 pour cent de l'auditoire total de l'ONF au Canada pour l'année, et la vaste majorité de ces séances, soit 2,5 millions, ont eu lieu sur <ONF.ca>/<NFB.ca>.

<ONF.ca>/<NFB.ca>

Durant sa première année complète d'exploitation, l'Espace de visionnage en ligne <ONF.ca>/<NFB.ca> a reçu encore plus de louanges de la part du public et de la critique. Ainsi, en novembre, Canada's Web50 (un groupe canadien de designers, de responsables du marketing et d'acheteurs de médias en ligne) l'a classé dans le « Top des 50 meilleurs sites Web canadiens » et, le 1er décembre, au gala des Prix des nouveaux médias canadiens, à Toronto, qui souligne l'excellence dans l'industrie des médias numériques au pays, on lui accordait le Prix du meilleur portail de vidéos en ligne. Seulement deux jours plus tard, <ONF.ca>/<NFB.ca> remportait *ex aequo* le Grand Prix dans la catégorie Sites art et culture des prix Boomerang, lesquels récompensent les meilleurs sites Web ou de médias interactifs conçus par des entreprises ou institutions québécoises.

« L'Office national du film (ONF) renoue avec son public par la voie des nouvelles technologies, devenues un pont d'or pour faire redécouvrir les classiques du cinéma canadien aux jeunes générations. Portrait d'un succès sur toute la ligne.

Un an après la mise en ligne d'une partie de sa banque de films, le succès de l'espace de visionnement de l'ONF dépasse toutes les prévisions. »

_ISABELLE PARÉ, « La vie heureuse de l'ONF en HD et en 3D »
Le Devoir, 21 janvier 2010

En janvier 2010, pour marquer le premier anniversaire de l'Espace de visionnage, l'ONF y a intégré des films en haute définition et, en prime pour la population canadienne, y a ajouté un échantillon de quelques films d'expérimentation en animation stéréoscopique 3D. Il a aussi greffé des fonctions grâce auxquelles l'internaute peut faire part de ses commentaires sur les films, en plus d'autres améliorations.

Nouveauté qui aura de fortes répercussions sur l'Espace de visionnage et le rôle de l'ONF comme source fiable de ressources éducatives canadiennes de qualité, l'institution a conclu avec les ministères de l'Éducation de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick et du Yukon des ententes visant l'accès à <ONF.ca>/<NFB.ca> par les établissements d'enseignement.

1 Pour calculer son auditoire canadien total en 2009-2010, l'ONF a amélioré sa méthode de mesure de manière à estimer le visionnage actif en ligne plutôt que les simples visites et l'achalandage, toutes plateformes confondues. En 2008-2009, l'auditoire total estimatif au Canada avait initialement été établi à 31 617 158 visionnages. L'utilisation de mesures plus précises a permis de ramener ce chiffre à 27 826 512.

VISTAS – LA DIVISION (3D) / Tracy Deer

Nombre de visionnages des productions de l'ONF sur <ONF.ca> /< NFB.ca>

	2009-2010	2008-2009
Canada	**2 487 156**	537 721
Monde	**1 876 207**	307 189
Total	4 363 363	844 910

L'auditoire canadien en ligne de l'ONF s'étend à l'échelle du pays, et la majorité des visionnages se font au Québec (42 %), en Ontario (30 %) et en Colombie-Britannique (12 %). Dans l'ensemble, 58 % des visionnages se font en anglais et 41 %, en français.

En plus de l'auditoire canadien, <ONF.ca>/<NFB.ca> a attiré 1,9 million de visiteurs de l'étranger– surtout des Américains, représentant plus de 588 000 visionnages – pour un total global de 4,3 millions de visionnages.

« Au-delà des statistiques impressionnantes, le succès de l'ONF est remarquable, et ce, pour deux raisons.

Premièrement, dans la perspective des politiques publiques, ce projet a une vocation éducative. Comme l'a récemment fait remarquer le gestionnaire de contenu de l'ONF, l'Espace de visionnage en ligne "remet les films aux gens qui les ont financés en premier lieu – les contribuables canadiens".

Deuxièmement, l'ONF a démontré le potentiel d'Internet et des nouveaux médias pour attirer de nouveaux auditoires vers du contenu canadien. »

_MICHAEL GEIST, Chaire de recherche en droit d'Internet et du commerce électronique, faculté de droit, Université d'Ottawa.
« National Film Board unreels online smash hits »,
thestar.com, 1er février 2010

Au cours de l'exercice, près de 600 productions ont été ajoutées à <NFB.ca> et à son pendant français <ONF.ca> : 310 en anglais et 281 en français. À la fin de l'année, l'Espace de visionnage comptait donc plus de 1500 productions, versions intégrales, extraits et bandes-annonces compris.

L'Espace de visionnage en français <ONF.ca> joue un rôle capital dans la vitalité de la culture francophone en ligne. Il a été la première plateforme d'Amérique du Nord où il était possible de visionner des œuvres en français réalisées par des artistes francophones. En 2009-2010, il y a eu plus de un million de visionnages de films de l'ONF en français dans <ONF.ca>, soit plus de 40 pour cent de tous les visionnages au Canada.

En offrant son riche contenu culturel dans les deux langues officielles, l'Espace de visionnage permet à l'ONF d'établir des liens plus directs avec ses auditoires appartenant aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. En 2009-2010, il y a eu plus de 190 000 visionnages en ligne en anglais au Québec et plus de 177 000 visionnages en français hors Québec. Un fait saillant montre tout particulièrement la valeur de l'Espace de visionnage dans la promotion de la culture francophone au Canada à l'extérieur du Québec : ***Un dimanche à 105 ans***, court métrage du cinéaste acadien Daniel Léger, a fracassé un record lorsqu'il a franchi le cap des 100 000 visionnages en octobre 2009. Une sélection thématique – L'ONF en Acadie, 35 ans de création – a aussi permis de mettre toutes les productions du Studio en ligne pour les rassembler en un lieu populaire et pratique.

Application ONF sur iPhone

Depuis ses débuts, l'ONF cherche de nouvelles façons de se rapprocher de la population canadienne, où qu'elle soit. Cette quête l'a incité à dépasser largement les limites des cinémas traditionnels pour l'amener dans les sous-sols d'église, les salles communautaires, les écoles et, désormais, dans le creux de la main.

Le 21 octobre 2009, l'ONF lançait son application pour iPhone, laquelle a aussitôt connu un immense succès, offrant ainsi gratuitement le visionnage de centaines de ses productions par l'entremise des réseaux sans fil (Wi-Fi), 3G et GSM à débit amélioré – une percée dans le monde du cinéma et du divertissement au Canada.

Microbillets de Canadiens sur l'application ONF pour iPhone

« Peut-être la meilleure application iPhone de tous les temps : pour les films de l'ONF. Voyez plus de 1000 films de l'Office national du film du Canada. Et le mieux : c'est GRATUIT! »

« Je n'avais JAMAIS voulu d'un iPhone... avant ça!!! »

« SUPER. C'est vraiment chouette! »

CNET, un des principaux sites spécialisés dans les technologies de pointe, l'a qualifiée « d'ingénieuse », allant même jusqu'à dire que c'était de « l'or en barre sur iPhone ». Au pays, le *Toronto Star* a décrit l'application comme simple et facile à utiliser – « un excellent exemple de savoir-faire techno et de convivialité » de la part d'une institution culturelle nationale. *Now*, de Toronto, déclarait avec enthousiasme : « Génial... Jusqu'à maintenant, tout ce que l'ONF a accompli avec les nouveaux médias a été couronné de succès. » Dans *Le carnet techno* sur <Radio-Canada.ca>, Bruno Guglielminetti n'avait aussi que des louanges : « J'ai un véritable coup de cœur pour cette application... L'Office national du film du Canada a lancé cette semaine une petite application qui va ravir les cinéphiles qui possèdent un baladeur iPod ou un cellulaire iPhone. »

En janvier 2010, l'application pour iPhone a été sélectionnée parmi les meilleures applications 2009 par iTunes Canada et nommée Meilleure application d'utilisation de contenu 2009 par TheAppleBlog. Deux jours après son lancement effectué le 21 octobre 2009, l'application se classait au troisième rang des téléchargements, devant des géants comme Facebook et Skype au Canada.

À la fin de l'exercice – seulement cinq mois après son lancement – l'application de l'ONF avait été téléchargée plus de 170 000 fois au pays et avait donné lieu à plus de 540 000 visionnages canadiens. À l'étranger, on parlait alors de plus de 52 000 téléchargements et de 180 000 visionnages. En tout, il s'agit donc de plus de 222 000 téléchargements et de 720 000 visionnages. Globalement, la population canadienne a représenté 75 pour cent de tous les visionnages et 77 pour cent de tous les téléchargements – un véritable témoignage de la popularité de la nouvelle application ici même au pays.

Au début de l'exercice 2010-2011, l'application NFB iPhone ajoutait aux honneurs reçus une nomination dans la catégorie Meilleure utilisation de la vidéo sur mobile à la 14e édition annuelle des Webby, les principaux prix internationaux reconnaissant l'excellence sur Internet.

Partenaires de distribution numérique

Nombre de visionnages des productions de l'ONF en ligne par l'entremise de sites partenaires (YouTube, Dailymotion)

	2009-2010	2008-2009
Canada	**339 616**	274 099
Monde	**5 216 372**	2 316 833
Total	5 555 988	2 590 932

Pour accompagner sa réussite sur ses propres plateformes en ligne en 2009-2010, l'ONF a considérablement élargi sa portée numérique grâce à ses chaînes partenaires.

C'est ainsi qu'en mars 2010, l'ONF changeait ses façons de faire, en présentant la première d'un de ses films sur le service de vidéo sur demande de YouTube aux États-Unis. Il s'agissait de la coproduction documentaire ONF-reFrame Films intitulée ***The Socalled Movie*** (***Socalled, le film***) portant sur l'artiste montréalais Josh Dolgin, qui mélange klezmer et hip hop. Cela constituait le plus récent élément à se greffer au partenariat établi avec YouTube, puisque l'ONF avait déjà sa chaîne

de programmation <www.youtube.com/onf> et collaborait avec YouTube dans le cadre de sa compétition de courts métrages en ligne inscrite au programme du Festival de Cannes.

L'ONF a continué d'enrichir son contenu et d'augmenter ses auditoires sur la chaîne NFB de Dailymotion.com <www.dailymotion.com/nfb> ainsi que sur ses chaînes spécialisées hébergées par Rogers On Demand Online et Illico de Vidéotron. Il a aussi procédé à la syndication de certains de ses films auprès de partenaires en ligne de plus en plus nombreux. In demand, Snagfilms, Mercury Media, Acme et Ameba ont ainsi acheté les droits sur un total combiné de 235 titres. Depuis février 2010, plus d'une trentaine de productions acadiennes de l'ONF sont offertes sur CapTV, le service francophone de télévision sur Internet de <CapAcadie.com>, pour souligner le 35e anniversaire du Studio Acadie.

Ces nouvelles chaînes ont contribué à l'augmentation de 24 pour cent des visionnages en ligne auprès de partenaires canadiens, qui sont passés de près de 275 000 l'exercice précédent à 340 000 en 2009-2010. À l'extérieur du Canada, la croissance est encore plus remarquable : les visionnages chez nos partenaires étrangers ont plus que doublé, passant de 2,3 millions en 2008-2009 à plus de 5,2 millions cette année.

L'ONF prend de l'altitude

En 2009-2010, l'ONF a conclu deux ententes clés visant à assurer que les passagers aériens aient accès à une programmation de qualité en vol – amenant ainsi sa riche collection à un tout autre niveau de distribution.

Au dernier trimestre de l'exercice, Air Canada a lancé la chaîne ONF sur plus de 200 vols intérieurs et internationaux, rendant les films de l'ONF accessibles par VSD pour quelque 17 millions de passagers. Lancée en mars, la chaîne a d'abord proposé des films gagnants d'un Oscar ou sélectionnés – des classiques d'animation comme ***Ryan***, ***Runaway*** (***Train en folie***), ***The Cat Came Back*** (***Le chat colla***) et ***Bob's Birthday*** (***L'anniversaire de Bob***), ainsi que le court métrage oscarisé ***Flamenco at 5:15*** (***Flamenco à 5 h 15***). Chaque mois, 2,5 heures de nouvelle programmation ONF sont offertes en français et en anglais sur les ailes d'Air Canada.

CÉLÉBRATION DU CANADA

Rassemblement de la population canadienne dans l'esprit olympique

Quand le monde entier s'est tourné vers Vancouver pour les Jeux olympique paralympiques d'hiver de 2010, l'ONF a donné à la population canadienne de tou et les régions la chance de s'unir dans l'esprit olympique et de célébrer le Canad tes

Il a été l'un des principaux collaborateurs du COVAN dans la création de **CO Canada**, un site Web national de source ouverte visant à donner une dimen **DE** numérique à l'Olympiade culturelle, laquelle a permis aux Canadiennes et Canadi ion où qu'ils soient, de participer à l'élaboration d'un portrait collectif du pays. Ins, première pour le Canada et pour les Jeux olympiques, cet album-souvenir en li ne réalisé par la population canadienne était offert sur la toile mondiale à l'adre ne <canadacode.ca> et s'affichait sur les sites de célébration des Jeux à Vancou sse Whistler, Richmond et Surrey, en Colombie-Britannique. ver,

Pour assurer une participation maximale, l'ONF a organisé plus de 60 ateliers récit en ligne dans les écoles et les centres communautaires du pays, y com de dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire. En partena ris avec le COVAN et la société 2010 Legacies Now, il a aussi produit un guide éduc iat pour aider le personnel enseignant à intégrer CODE Canada et le récit numéri atif au programme d'études. ue

La Sélection thématique en ligne, Des films pour changer le monde, <onf. selection/des-films-pour-changer-le-monde>, souligne le thème du développem a/ durable mis de l'avant pour les Jeux olympiques. Cette ressource éducative ét nt offerte sur le Portail scolaire canadien pour les Jeux olympiques et paralympiq tait d'hiver de 2010 à Vancouver, pour indiquer au personnel enseignant comm es intégrer à diverses matières les documentaires de l'ONF traitant d'environnem ent.

L'ONF a mis en valeur l'œuvre des cinéastes autochtones pendant les Je Ux. En collaboration avec APTN, il a présenté tant dans les sites de l'ONF et de D Nations qu'au Pavillon autochtone 2010, à Vancouver, les courts métrages sig ital és

par des artistes et cinéastes inuits ou issus des Premières nations, qui composent la collection ***Vistas***. Les films du Nunavut Animation Lab ont aussi été projetés à la maison du Nord canadien, un bâtiment aménagé pour rendre hommage à la richesse culturelle du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

De plus, l'ONF a collaboré avec les Rendez-vous du cinéma québécois et francophone de Vancouver pour offrir des films en français, dont dix de ses propres productions.

Pendant toute la durée des Jeux, visiteurs et résidents de Vancouver ont profité des films de l'ONF au Cinéma ONF, logé au « salon international » de la bibliothèque publique de Richmond. On y présentait une programmation thématique pour enfants le matin et après les classes, et une programmation pour adultes en après-midi et en soirée. Pour ceux et celles qui n'étaient pas dans la ville hôte, une programmation à saveur olympique était offerte dans l'Espace de visionnage en ligne.

MARCHÉ NON COMMERCIAL ET MARCHÉ DE LA TÉLÉVISION

Nombre de visionnages des productions de l'ONF – télévision et secteur non commercial (auditoires canadiens)

	2009-2010	2008-2009
Télévision	**11 540 000**	11 889 000
Non commercial (éducatif et institutionnel)	**13 715 053**	14 473 684
Total	25 255 053	26 362 684

La population canadienne a continué d'accéder massivement aux productions de l'ONF par les circuits de distribution traditionnels. En 2009-2010, l'auditoire canadien des secteurs éducatif et institutionnel a totalisé plus de 13,7 millions de personnes; celui de la télévision, plus de 11,5 millions.

Même si ces deux circuits ont connu une légère baisse par rapport à l'exercice précédent – car plus de personnes ont choisi de regarder l'ONF en ligne – ils ont malgré tout représenté près de 90 pour cent de l'auditoire canadien total en 2009-2010. Grâce à l'intensification de l'offre en ligne, l'ONF est bien placé pour rester proche du public canadien, qui transforme ses modes de consommation.

UN PARTENAIRE DE CONFIANCE POUR LES ÉCOLES CANADIENNES

Grâce aux ententes conclues avec des ministères provinciaux et territoriaux de l'Éducation sur l'accès à <ONF.ca>/<NFB.ca> dans les écoles du pays, le personnel enseignant et les élèves profiteront mieux des ressources de l'ONF. En fait, ces récentes ententes permettront à quelque 3,6 millions d'élèves d'accéder directement aux films éducatifs hébergés à <ONF.ca>/<NFB.ca>. En 2009-2010, l'ONF a aussi ajouté des éléments à son site Web de manière à accroître sa valeur auprès du personnel enseignant et des élèves, notamment des guides pédagogiques proposant une grande variété d'activités en classe.

Parmi les autres programmes éducatifs importants mis sur pied en 2009-2010, signalons ***Le poids du monde*** (***Weight of the World***), mené conjointement par l'ONF et Éducation physique et Santé Canada. En 2009-2010, 123 000 élèves ont participé à ce défi visant à les sensibiliser à l'obésité chez les jeunes, à la condition physique et à la nutrition.

Cette année aussi, ***Manawan*** et ***L'il'wata***, des trousses éducatives audiovisuelles conçues dans les années 1970, ont été remastérisées pour offrir aux jeunes un nouveau regard sur l'ethnographie et l'histoire autochtones.

SE RAPPROCHER DES COMMUNAUTÉS

Depuis ses premiers jours, le distributeur public du Canada travaille à fournir aux communautés des œuvres socialement pertinentes afin de promouvoir le dialogue sur des questions importantes. Il s'efforce aussi de faire en sorte que plus de Canadiens et de Canadiennes soient en mesure de s'exprimer par les médias.

E-cinéma

Le e-cinéma aide l'ONF à mieux servir la population en lui offrant un riche contenu audiovisuel sur grand écran à l'aide de technologies numériques abordables et d'Internet, tout en élargissant son accès à un plus grand nombre, particulièrement dans les communautés isolées ou de langue officielle en situation minoritaire.

Cette année, l'ONF a poursuivi son engagement à soutenir la vitalité de la langue française et de la culture en Acadie. À l'aide des technologies de e-cinéma, il a offert 60 projections à plus 2900 personnes de Moncton, Bouctouche, Caraquet, Edmundston et Kedgwick, au Nouveau-Brunswick, ce qui leur a ainsi permis de voir une vaste sélection de documentaires, de films d'animation et de fictions alternatives. De plus, l'ONF a souligné le deuxième anniversaire des Rendez-vous de l'ONF en Acadie, 12 semaines de programmation d'e-cinéma composée de certaines de ses productions en français.

En juin 2009, l'ONF et la Shorefast Foundation ont annoncé un partenariat de trois ans visant l'installation du premier e-cinéma à Terre-Neuve-et-Labrador – et le premier partenariat communautaire d'e-cinéma en anglais pour l'ONF – sur l'île Fogo. Il y a plus de 30 ans, l'ONF avait fait toute une différence dans la vie des insulaires par sa légendaire série *Challenge for Change/Société nouvelle*. L'ONF est désormais de retour avec un investissement culturel soutenu comprenant des ateliers pour les jeunes, des programmes de perfectionnement des cinéastes, des programmes de camps d'été, un festival du film et plus encore.

Activités communautaires

L'ONF est continuellement actif dans les événements communautaires du pays. Parmi ceux auxquels il a pris part en 2009-2010, mentionnons les projections tenues à Calgary et Edmonton du film de Leanne Allison intitulé ***Finding Farley*** (***sur les traces de Farley***), un voyage pancanadien sur les pas de l'écrivain Farley Mowat. ***Finding Farley*** a remporté beaucoup de succès auprès de la population albertaine et a notamment fait salle comble au Plaza Theatre de Calgary. Il a aussi été présenté dans le cadre de Green Screens, une série de films sur l'environnement proposée à la Médiathèque de Toronto.

La salle était aussi pleine à craquer pour la première de ***Antonine Maillet – Les possibles sont infinis***, de Ginette Pellerin, tenue à Moncton devant un auditoire enthousiaste en présence de la réalisatrice et de la lauréate du prix Goncourt. Cette projection a été l'événement marquant de la tournée du film aux Rendez-vous de l'ONF en Acadie.

Le documentaire ***Four Feet Up*** (***Haut comme trois pommes***), de Nance Ackerman, trace le portrait d'un garçon de huit ans qui vit dans la pauvreté au cœur de l'abondance dont jouit la vallée de l'Annapolis, en Nouvelle-Écosse. Le film marque le vingtième anniversaire de l'adoption, par la Chambre des communes, d'une résolution visant à éliminer la pauvreté des enfants. En 2009, il a été présenté à l'échelle du pays avec la participation de groupes communautaires.

En mai et juin 2009, la coproduction ONF-The Viva Mantra Films ***Warrior Boyz***, de Baljit Sangra, a été projetée dans des salles communautaires et des écoles pour sensibiliser à la violence des gangs en Colombie-Britannique. À la fin de septembre, à Saskatoon, le cinéma Broadway a montré deux fois ***A Year at Sherbrooke***, de Thomas Hale, un film sur des artistes qui font appel à la créativité pour aider les pensionnaires d'un établissement de soins de longue durée.

Les activités publiques ont aussi joué un rôle clé dans le rapprochement de l'ONF avec le monde de l'innovation numérique au pays quand ***Écologie sonore*** a été lancé à la Société des arts technologiques (SAT), à Montréal, en mars 2010. Accompagné de diverses installations sonores, le lancement a attiré des gens actifs dans le milieu de l'électroacoustique, des arts contemporains, des nouveaux médias et de l'environnement.

Série de projections à l'échelle nationale

Pour la troisième année consécutive, l'ONF a organisé Animez-vous!, une série de projections publiques gratuites assortie d'ateliers de maître et d'activités marquant la Journée mondiale du cinéma d'animation (le 28 octobre). En 2009-2010, les projections publiques ont été présentées dans 13 villes canadiennes : Victoria, Vancouver, Edmonton, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal, Halifax, Moncton et les autres collectivités servies par le réseau de e-cinéma de l'ONF en Acadie. Fait digne de mention cette année : les célèbres animateurs Chris Landreth et Cordell Barker étaient de la partie.

Témoignant de son engagement à promouvoir la culture francophone au Canada, l'ONF a encore été l'un des principaux partenaires des Rendez-vous de la Francophonie en présentant plus de 170 projections, dont des programmations

GRACE, MILLY, LUCY... DES FILLETTES SOLDATES / Raymonde Provencher

spéciales pour les enfants et les familles. Les Rendez-vous sont un atout culturel important pour les francophones et les francophiles du pays; plus de 4700 Canadiens et Canadiennes y ont participé en 2010 – se joignant aux milliers d'autres personnes dans le monde qui ont célébré la Journée internationale de la Francophonie (le 20 mars).

Médiathèques

Situées respectivement au cœur du quartier des spectacles de Montréal et du quartier des divertissements de Toronto, les médiathèques de l'ONF sont des installations publiques qui offrent des projections, des ateliers et des activités spéciales; elles sont des destinations populaires auprès des écoles, car elles proposent des expériences pratiques sans pareil en compétence médiatique, en animation et plus encore. Au cours du dernier exercice, la CinéRobothèque a présenté 670 projections publiques ou privées; la Médiathèque de Toronto, 467.

Louanges du personnel enseignant pour les activités éducatives organisées à la Médiathèque

« Quel programme formidable! J'apprécie tous vos efforts, surtout votre patience avec les jeunes. Vous savez vraiment y faire avec eux. Les jeunes ont adoré ça... tout comme le personnel enseignant. »

« Une excellente animation! Et ça m'a renversé de voir tout ce que les élèves ont pu faire en seulement quelques heures. Une des meilleures excursions pédagogiques que j'aie jamais planifiée. »

Éloges des camps d'été de la Médiathèque

« Votre programme pour le personnel enseignant est hyperstimulant! Les mots me manquent pour qualifier le personnel de la Médiathèque de Toronto. »

Toronto

Les activités clés tenues à Toronto comprennent la première de ***Tying Your Own Shoes*** (***En laçant mes souliers***), le documentaire d'animation signé Shira Avni sur la vie de quatre artistes trisomiques. Présentée en partenariat avec la Down Syndrome Association of Toronto, Special Olympics Ontario, l'Abilities Arts Festival et DramaWay – organisme axé sur les arts au service d'une clientèle ayant des besoins particuliers. L'activité a conjugué projections, ateliers et séance de questions enregistrée à des fins de diffusion Web.

La Médiathèque de Toronto a présenté une avant-première des films réalisés dans le cadre de ***La tête de l'emploi/Work for All*** ainsi qu'une table ronde durant laquelle ont été explorées des idées innovatrices d'éducation antiraciste à l'aide d'outils numériques et de réseautage social. Parmi les autres événements saillants à la Médiathèque en 2009-2010, mentionnons la série Green Screens, qui associe des films de l'ONF sur l'environnement et des conférenciers experts.

CinéRobothèque : formation aux enseignants et étudiants

« C'est la folie furieuse... Chaque professeur veut son programme de la CinéRobothèque et son laissez-passer, même la bibliothécaire. Et que dire des étudiants... Merci! »

« Merci encore pour la formation d'hier. Les dix professeurs du primaire ont beaucoup apprécié votre approche très professionnelle et accueillante. Ils ont hâte d'utiliser vos conseils en classe. Au plaisir de vous retrouver au colloque! »

En juillet 2009, la Médiathèque de Toronto a offert son premier atelier d'été : un programme de trois jours qui montre au personnel enseignant comment intégrer le cinéma et les médias numériques à leurs cours. La Médiathèque est aussi devenue cette année l'un des cinq guichets du Grand Toronto où l'on peut se procurer un Laissez-passer culturel instauré par l'Institut pour la citoyenneté canadienne, programme par lequel l'Institut invite les nouveaux citoyens à visiter des institutions culturelles participantes.

Parmi les activités destinées à la clientèle francophone de Toronto, mentionnons 14 programmes de projections publiques, y compris celles du Ciné-jeudi, ainsi qu'un atelier de maître visant les cinéastes de la relève francophone donné par Michel Brault, l'une des légendes du cinéma québécois et canadien.

Montréal

En collaboration avec le Service de police de la Ville de Montréal, la GRC et les Centres de la jeunesse et de la famille Batshaw, la CinéRobothèque de Montréal a présenté pendant dix jours le documentaire d'Hélène Choquette ***Avenue Zéro***, qui sonne l'alerte sur la traite des personnes dans nos villes. Le premier soir de projection, le 21 janvier 2010, le film a été suivi d'un échange.

Pour le Mois de l'histoire des Noirs, la CinéRobothèque a notamment organisé une projection d'***Invisible City*** (***La cité invisible***), de Hubert Davis, suivie d'un débat. L'activité était présentée en collaboration avec Coup de pouce jeunesse, de Montréal-Nord.

À Montréal, le Cinéma ONF a organisé des activités et des rétrospectives sur les moments clés de l'histoire de la ville et de la province. Il a notamment souligné le 20e anniversaire de la tuerie de l'École polytechnique, le 10e anniversaire de la mort de Pierre Perrault et le décès de Gilles Carle, à l'automne.

L'an dernier, les activités éducatives de la CinéRobothèque ont rejoint plus de 28 000 personnes – sur place et hors de ses murs –, et près d'un millier d'enseignants ou enseignantes ont profité de ses ateliers de cinéma. En partenariat avec le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec, l'ONF a offert une formation sur mesure au personnel enseignant et aux élèves des quartiers défavorisés de Montréal. La CinéRobothèque a aussi lancé Arrêt sur Image, un programme d'ateliers d'animation pour les écoles.

PROJECTIONS D'IMPORTANCE À L'ÉTRANGER

Le documentaire de l'ONF ***The Strangest Dream*** (***Un rêve étrange***), d'Eric Bednarski, aborde l'inquiétude de la population canadienne au sujet de la prolifération des armes nucléaires. L'an dernier, les projections du film ont contribué à faire connaître cette inquiétude tout en suscitant l'espoir qu'incarne l'engagement moral de scientifiques et de citoyens.

En avril, ***The Strangest Dream*** a été présenté au Parlement européen, à Bruxelles, au Musée impérial de la Guerre, à Londres, à la 58e Conférence Pugwash sur la science et les affaires mondiales, à La Haye, et à la Société royale d'Édimbourg. Le 4 mai, ***The Strangest Dream*** a été montré au siège des Nations Unies, à New York, à l'occasion de l'ouverture de la troisième session du Comité préparatoire de la conférence d'examen de 2010 du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Étaient présents MM. Tom Perlmutter, commissaire du gouvernement à la cinématographie, Sergio Duarte, haut représentant des Nations Unies pour le désarmement, et Jayantha Dhanapala, président des Conférences Pugwash sur la science et les affaires mondiales, en plus des représentants de plus de 60 ONG et de 192 États membres. À l'automne 2009, le musée Nobel, à Stockholm, en a fait l'acquisition pour son programme de projections.

> « Ce documentaire rend hommage à un humanitaire héroïque. En même temps, il nous lance un sévère avertissement : abolir les armes nucléaires ou affronter le réchauffement planétaire suprême, l'apocalypse nucléaire. »
>
> –Sénateur Roméo Dallaire

La tournée pancanadienne de ***The Strangest Dream*** s'est arrêtée dans la Région de la capitale nationale le 26 mai 2009 pour une présentation organisée par la section canadienne des Parlementaires pour la non-prolifération nucléaire et le désarmement au Musée canadien des civilisations.

L'ONF PRÉSENT AUX FESTIVALS DU FILM

L'ONF a enrichi son palmarès de succès dans les festivals canadiens et étrangers, puisqu'il a récolté plus de 80 prix et distinctions. Au pays, les festivals du film ont offert aux communautés, grandes et petites, une rare occasion de voir au grand écran des films d'envergure nationale et de prendre part à des échanges avec les cinéastes; à l'étranger, ils ont plutôt permis de mettre en lumière les réalisations canadiennes.

Prix importants remportés par l'ONF

Parmi les faits saillants de 2009-2010, mentionnons le Festival Hot Docs, où l'ONF a raflé des prix convoités : ***Waterlife*** (***L'eau, c'est la vie***), coproduction ONF-Primitive Entertainment signée Kevin McMahon, a remporté le Prix spécial du jury – long métrage canadien, tandis qu'***Invisible City***, coproduction ONF-Shine Films-Industry Pictures de Hubert Davis, récoltait le Prix du meilleur long métrage canadien. Les cinéastes Brett Gaylor et Tracey Deer ont partagé le prix Don-Haig, remis à la relève, et Alanis Obomsawin a été honorée pour sa contribution exceptionnelle au cinéma.

Au Festival international de la télévision de Banff, deux coproductions de l'ONF fusionnant le documentaire et la fiction de manière innovatrice se sont distingués : ***Passage*** (ONF-PTV Productions-John Walker Productions), de John Walker, a été nommé Meilleur film canadien, et ***Paris 1919*** (ONF-13 Production), de Paul Cowan, a remporté le Prix pour le meilleur film, catégorie Histoire et biographie. L'ONF a également reçu un Rockie honorifique à l'occasion de son 70e anniversaire.

Primeurs à des festivals et activités spéciales

Night Mayor (***Maire de nuit***), de Guy Maddin, a été présenté en première mondiale au Festival international du film de Toronto, où l'ONF était solidement représenté. Au Festival des Films du Monde de Montréal, l'ONF avait cinq coproductions en première mondiale.

Les Rencontres internationales du documentaire de Montréal ont projeté huit films de l'ONF, lequel a décerné pour la première fois le Prix du meilleur espoir Québec/Canada; l'ONF s'est aussi associé comme partenaire principal à la cinquième édition du marché du documentaire Doc Circuit Montréal.

Au Festival international du film de Vancouver, l'ONF a fait l'objet d'une rétrospective à l'occasion de son 70e anniversaire, et la présentation en primeur de ses documentaires du Centre du Pacifique et du Yukon ***Finding Farley*** (***Sur la trace de Farley***), de Leanne Allison, et ***This Land*** (***Ce pays***), de Dianne Whelan, a attiré l'attention sur la richesse et la fragilité des paysages canadiens. Le Festival international du film de Calgary a sélectionné pas moins de 26 films de l'ONF, en plus de rendre hommage au producteur public du Canada en présentant deux rétrospectives pour marquer son 70e anniversaire.

Au Canada atlantique, le 70e anniversaire de l'ONF et le 35e anniversaire du Studio Acadie ont été soulignés par une impressionnante sélection de 16 documentaires et courts métrages d'animation au Festival international du cinéma francophone en Acadie, tandis que le Festival du film de l'Atlantique, à Halifax, proposait 8 primeurs de l'Atlantique et la première mondiale de ***Four Feet Up*** (***Haut comme trois pommes***), de Nance Ackerman.

Parmi les prix reçus dans le domaine numérique cette année, mentionnons le Prix des nouveaux médias canadiens dans la catégorie Meilleur projet multiplateforme pour ***Waterlife Interactive*** et un prix du magazine Applied Arts dans la catégorie Interactif pour ***PIB – L'indice humain de la crise économique canadienne/GDP – Measuring the human side of the Canadian economic crisis***. ***Waterlife Interactive*** a aussi obtenu un prix dans la catégorie Activism au volet interactif du festival South by Southwest à Austin, au Texas, et le prix de la Ville de Karlsruhe au BaKaFORUM 2010, en Allemagne, pour le meilleur projet multimédia à vocation éducative, sociale ou scientifique.

L'ONF a maintenu sa collaboration avec les festivals communautaires qui reflètent la diversité de la nation. En 2009-2010, mentionnons les partenariats avec Vues d'Afrique, de Montréal, qui a présenté le Festival PanAfrica International, où quatre

films de l'ONF ont été projetés et où l'ONF a décerné le Prix pour la meilleure réalisation d'une production indépendante canadienne, et le Vancouver Asian Film Festival, où est remis le prix ONF du meilleur court métrage canadien.

L'année a aussi été exceptionnelle quant à la présence de l'ONF aux festivals du film autochtone au Canada, particulièrement à celui de Toronto, l'imagineNATIVE Film + Media Arts Festival, où la coproduction ONF-Rezolution Pictures ***Reel Injun*** (***Hollywood et les Indiens***), du réalisateur cri Neil Diamond, a été présentée à la soirée d'ouverture. De plus, des documentaires, fictions et films d'animation autochtones de l'ONF y ont été projetés en première, la légendaire Alanis Obomsawin a prononcé une allocution et nous avons décerné le prix qui porte son nom au meilleur documentaire.

/ PASSAGE AU NUMÉRIQUE

Grâce à la technologie numérique, les auditoires peuvent, comme jamais auparavant, regarder le contenu audiovisuel, le partager et interagir avec celui-ci. Les maisons de production, les distributeurs et les télédiffuseurs de médias conventionnels font face à un bouleversement véritablement révolutionnaire dans leur façon d'exercer leurs activités. Les anciennes façons de faire ne valent plus à l'ère numérique, et il faut consentir d'importants investissements en nouvelles technologies et en méthodes de travail.

Depuis toujours, l'ONF fait œuvre de pionnier en matière de contenu audiovisuel, dans des sphères où il n'existe pas encore de modèles de gestion usuels. Mais son leadership en cette ère néomédiatique suppose un engagement et un investissement considérables.

L'ONF s'emploie donc activement à adapter son infrastructure et ses méthodes pour répondre aux défis et saisir les occasions propres à notre époque. L'objectif est d'offrir à la population canadienne, où qu'elle se trouve, un cinéma canadien de qualité.

En 2009-2010, l'ONF a pris certaines mesures clés pour assurer son passage au numérique, revendiquant son rôle de leader dans le domaine de la restauration, de la conservation et de l'accessibilité du numérique, pour le plus grand avantage de tous les Canadiens.

Nombre d'unités numérisées
au 31 mars 2010

Productions en format MPEG 2 pour distribution sur DVD	6 076
Productions en format MPEG 4 pour exploitation dans les médiathèques de l'ONF à Montréal et Toronto	5 794
Extraits de films pour le Web	1 564
Productions intégrales pour le Web	3 121
Productions pour appareils mobiles	1 669
Productions pour le e-cinéma	281
Plans d'archives pour Images ONF	21 462
Total	39 967

Productions accessibles sur <ONF.ca> et <NFB.ca>
au 31 mars 2010

Films en français	573
Films en anglais	643
Bandes-annonces et extraits en français	111
Bandes-annonces et extraits en anglais	229
Total	1 556

Préservation du patrimoine national

La collection de l'ONF est un patrimoine culturel national, que nous avons à cœur de partager avec l'ensemble de la population canadienne et de préserver pour les générations à venir. À la fin de 2009-2010, l'ONF avait numérisé, restauré et rendu accessible une part supplémentaire de sa collection de 13 000 titres, qui ne cesse de s'enrichir, en accordant la priorité aux productions les plus demandées par la clientèle et à celles qui risquaient de se dégrader.

En 2009-2010, l'ONF s'est engagé à transférer, d'ici quatre ans, la totalité de sa collection sur des masters numériques sources (MNS). Équivalents numériques des œuvres sur pellicule ou vidéo, ces masters contribueront grandement à la préservation des actifs audiovisuels.

Rendre la collection pleinement accessible sur un vaste éventail de plateformes numériques représente une entreprise de taille. Outre les masters numériques sources, il faut créer un master numérique (MN) et un pivot pour chaque titre. Selon les estimations, de cinq à sept ans seront nécessaires pour numériser entièrement la collection active. À la fin de ce processus, l'ONF sera en mesure d'offrir son contenu sur une multitude de plateformes et en divers formats.

Pour faciliter la gestion de ses archives numériques qui s'étoffent sans cesse, l'ONF a conclu un partenariat avec Atempo Inc., dont le système Digital Archive simplifie et accélère l'accès à la collection numérique, en plus d'améliorer le flux des travaux de production et l'intégrité des données.

Accessibilité des œuvres numériques pour la population canadienne

En 2009-2010, l'ONF a continué à offrir davantage de contenu numérique à la population sur une variété de plateformes. Cette année seulement, 1556 productions ont été offertes pour visionnage en ligne dans <ONF.ca>/<NFB.ca>, soit 872 productions en anglais et 684 en français.

À la CinéRobothèque de Montréal et à la Médiathèque de Toronto, 673 titres ont été ajoutés à la banque de films, totalisant une offre de 5800 films.

À la fin de l'exercice, l'ONF avait aussi formaté plus de 280 titres pour son réseau de e-cinémas, à temps pour l'expansion du réseau à l'île Fogo, à Terre-Neuve-et-Labrador – la première salle du réseau destinée aux productions en anglais au Canada atlantique.

Recherche et développement – nouveaux investissements en technologie

En 2009-2010, la numérisation et l'archivage ont été au cœur des activités en recherche et développement de l'ONF, notamment celles liées au développement du plan de numérisation, au déploiement du plan d'archivage numérique et à la mise en œuvre de la gestion des contenus multimédias. Dans ce dernier cas, l'ONF collabore avec des partenaires pour mener une stratégie répondant aux défis que pose la mise en place d'un milieu de production et de distribution entièrement numérique.

Parmi les autres projets de R et D numérique, soulignons l'évaluation de technologies 3D et de nouveaux champs de déploiement du e-cinéma pour permettre à l'ONF d'étendre son leadership dans l'application de ces technologies à ses activités créatrices.

De plus, cette année, l'ONF a fait l'acquisition d'équipement de vidéoconférence pour certains locaux afin de réduire son empreinte écologique et ses frais de déplacement. Jusqu'à présent, les bureaux de Vancouver, Toronto, Edmonton, Moncton et Montréal ont été dotés de cette technologie rentable.

Images ONF

L'institution a continué d'enrichir le contenu d'Images ONF <images.onf.ca>, la destination Web pour les professionnels en quête de séquences d'archives. Images ONF donne aux recherchistes, producteurs, réalisateurs et monteurs la capacité de voir, de monter et de partager en ligne des images d'archives couvrant un siècle de cinéma.

À la fin de 2009-2010, 32 pour cent de tous les plans d'archives de l'ONF – 1161 heures de métrage – avaient été numérisés pour Images ONF, dont 246 heures de matériel haute définition.

En novembre 2009, la base de données intégrale d'Images ONF était versée dans <Footage.net>, le plus important agrégateur non concurrentiel de cinémathèques de plans d'archives. Cette démarche élargit grandement la notoriété et la visibilité de l'ONF dans un marché mondial de 282 millions de dollars.

L'ONF a aussi jeté les bases d'un partenariat prometteur avec Radio-Canada, dont l'annonce a été faite en avril 2010. Les deux institutions se sont unies pour mettre en ligne plus de 2000 heures de plans d'archives inédits, notamment une vaste sélection de matériel en français, donnant ainsi aux cinéastes et à leurs auditoires un accès sans précédent à l'histoire audiovisuelle du Canada et du Québec.

/RENOUVEAU ORGANISATIONNEL ET FINANCEMEN

Le renouveau organisationnel est une priorité – et un processus continu pour le producteur et distributeur public du Canada. L'ONF s'emploie à mieux répondre aux besoins de la population canadienne ainsi qu'aux exigences du gouvernement du Canada en matière de saine gestion, et à relever les défis et saisir les occasions propres à la technologie numérique.

En 2009-2010, l'ONF a revu en profondeur toutes ses activités de programmes dans le cadre de l'examen stratégique demandé par le gouvernement fédéral. Conclusion : les programmes de l'ONF correspondent au budget fédéral de mars 2010 et aux priorités de la population canadienne. Bien que stimulé par ces résultats, l'ONF sait qu'il ne doit pas perdre de vue l'amélioration constante de son efficacité et de son efficience.

Efficacité et efficience accrues

La restructuration organisationnelle s'est terminée en 2009-2010. La fusion de neuf directions ou directions générales en cinq divisions visait à créer une organisation plus efficiente et plus efficace pour mieux relever les défis de l'ère numérique. L'ONF a aussi restructuré ses activités de production à Montréal, au Canada atlantique et dans l'Ouest canadien dans le but de consacrer davantage de ressources à la programmation et de collaborer plus étroitement avec les cinéastes et les créateurs de médias numériques des régions.

À Winnipeg, le Centre des Prairies a été restructuré pour intensifier la présence de l'ONF dans l'Ouest, y apporter des compétences en production numérique multiplateforme et augmenter les revenus tirés de la programmation. Tout en maintenant une forte présence à Winnipeg, l'ONF ouvrira un petit bureau en Saskatchewan pour répondre au besoin du secteur audiovisuel en pleine croissance dans la province. De nouveaux producteurs ont été embauchés dans l'Ouest et se sont joints au cinéastes animateur Cordell Barker, lequel a accepté le rôle de consultant à la création en octobre 2010 et travaille maintenant avec les cinéastes du Manitoba et des Prairies. En 2009-2010, l'ensemble, les coûts d'infrastructure diminuent grâce au regroupement au Centre du Nord-Ouest des tâches administratives se rattachant aux provinces de l'Ouest.

L'ONF a pris des mesures de rationalisation analogues pour le Canada atlantique de manière à travailler plus étroitement avec ses créateurs et créatrices. La productrice Annette Clarke a été réaffectée de Halifax à sa province natale, Terre-Neuve, et collabore désormais avec les cinéastes et créateurs médiatiques de la région depuis un petit bureau aménagé au centre-ville de St. John's, tandis que Ravida Din est maintenant à la tête du Centre de l'Atlantique.

Au cours de l'exercice, l'Institut du Nouveau Monde a commencé à héberger les plateformes multimédias Parole citoyenne et CITIZEN*Shift*. Ces plateformes avaient été créées par l'ONF en 2004, dans la tradition du programme de cinéma à vocation sociale *Société nouvelle/Challenge for Change*. L'ONF avait toujours eu pour objectif de faire en sorte que Parole citoyenne et CITIZEN*Shift* soient autosuffisants. Aujourd'hui, ils sont devenus des destinations florissantes de production indépendante axée sur la communauté et constituent un patrimoine durable.

Amélioration des mesures et des pratiques commerciales

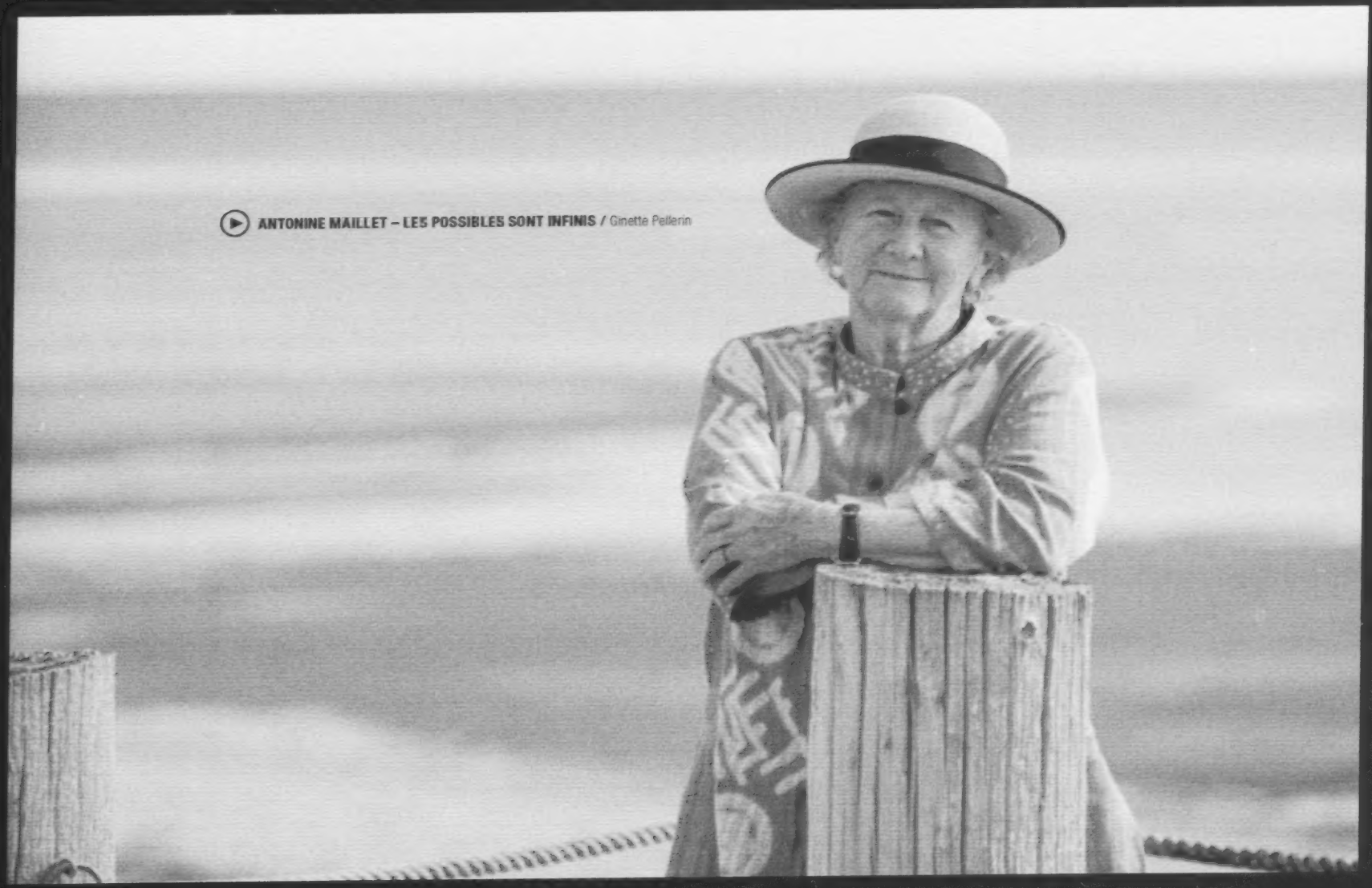
En 2009-2010, l'ONF a continué d'améliorer son cadre de gestion du rendement (CGR) et sa collecte de données. L'ONF a également terminé son profil de risque organisationnel. Il a ainsi trouvé les meilleurs moyens de maintenir la capacité et l'expertise de ses ressources humaines, particulièrement chez le personnel technique hautement qualifié, et mis en œuvre des profils de compétences et des mesures de planification de la main-d'œuvre.

En raison des difficultés économiques, l'ONF doit composer avec un budget limité et contrôler étroitement ses dépenses tout en faisant le maximum d'efforts pour augmenter ses revenus. Comme on l'a vu dans la section précédente, l'ONF a comprimé les coûts et amélioré son efficience en 2009-2010. En outre, malgré une conjoncture difficile, il a réussi à accroître ses revenus de 7 pour cent par rapport au dernier exercice, pour un total de 5 268 369 $.

Les ventes sur les marchés institutionnel et éducatif sont demeurées relativement stables, puisqu'elles ont à peine diminué par rapport au dernier exercice. Cette résilience du marché non commercial, un marché clé, s'explique entre autres par

les récentes ententes conclues avec les ministères de l'Éducation provinciaux et territoriaux quant à l'utilisation de <ONF.ca>/<NFB.ca>, ainsi qu'à l'entente avec Ateliers Diffusion Audiovisuelle, en France.

L'ONF est un distributeur sur un marché de niche; chaque année, il offre des œuvres d'auteur uniques. Les variations annuelles sont donc inévitables. Cette année financière ne fait pas exception. Toutefois, les grands succès connus en 2009-2010 en matière de revenus ne sont pas le fruit du hasard : ils découlent de décisions prises par l'ONF, lesquelles procèdent de sa vision stratégique à long terme, dans des domaines qui, nous en sommes convaincus, recèlent d'intéressantes possibilités d'accroissement des revenus pour l'avenir.


ANTONINE MAILLET – LES POSSIBLES SONT INFINIS / Ginette Pellerin

3/ Prix_et_récompenses_ Un_survol

/PRODUCTIONS CINÉMATOGRAPHIQUES

CARTS OF DARKNESS

RÉALISATEUR
Murray Siple
PRODUCTRICE
Tracey Friesen (ONF)

PRIX LEO POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE – CATÉGORIE NATURE/ENVIRONNEMENT/AVENTURE/ SCIENCE/TECHNOLOGIE 2009
Leo Awards
Vancouver, Canada

CE QU'IL RESTE DE NOUS

RÉALISATEURS
Hugo Latulippe,
François Prévost
PRODUCTEURS
François Prévost, Lucille Veilleux (Nomadik Films), Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEUR MONTAGE : AFFAIRES PUBLIQUES, DOCUMENTAIRE – ÉMISSION (ANNIE JEAN) 2009
Prix Gémeaux
Montréal, Canada

MEILLEUR SCÉNARIO : DOCUMENTAIRE (FRANÇOIS PRÉVOST) 2009
Prix Gémeaux
Montréal, Canada

CLUB NATIVE

RÉALISATRICE
Tracey Deer
PRODUCTEURS
Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures International), Adam Symansky (ONF)

PRIX CANADA 2009
Gemini Awards
Calgary, Canada

DRUX FLUX

RÉALISATEUR
Theodore Ushev
PRODUCTEUR
Marc Bertrand (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR SON 2009
FANTOCHE International Animation Film Festival
Baden, Suisse

TROISIÈME PRIX 2009
Animadrid
Madrid, Espagne

FINDING FARLEY

RÉALISATRICE
Leanne Allison
PRODUCTRICE
Tracey Friesen (ONF)

GRAND PRIX 2009
Banff Mountain Film Festival
Banff, Canada

PRIX DU PUBLIC 2009
Banff Mountain Film Festival
Banff, Canada

FLICKER

RÉALISATEUR
Nik Sheehan
PRODUCTRICES
Maureen Judge (Makin' Movies Inc.),
Anita Lee (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM SUR L'ART 2009
Era New Horizons International Film Festival
Wroclaw, Pologne

HA'AKI

RÉALISATRICE
Iriz Pääbo
PRODUCTEUR
Michael Fukushima (ONF)

PRIX GOLDEN NICA – CATÉGORIE ANIMATION PAR ORDINATEUR/FILM/EFFETS SPÉCIAUX 2009
Prix ARS Electronica
Linz, Autriche

HABITER LA DANSE

RÉALISATEUR
Julien Cadieux
PRODUCTRICES
Maryse Chapdelaine,
Murielle Rioux-Poirier (ONF)

PRIX LA VAGUE POUR LA MEILLEURE ŒUVRE ACADIENNE COURT MÉTRAGE 2009
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada

HOW PEOPLE GOT FIRE

RÉALISATEUR
Daniel Janke
Producteurs
Svend-Erik Eriksen,
Martin Rose (ONF)

MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE 2009
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION 2009
American Indian Film Festival
San Francisco, États-Unis

INVISIBLE CITY

RÉALISATEUR
Hubert Davis
PRODUCTEURS
Hubert Davis (Shine Films),
Mehernaz Lentin (Industry Pictures Inc.), Gerry Flahive (ONF)

MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE CANADIEN 2009
Hot Docs
Toronto, Canada

ISABELLE AU BOIS DORMANT/SLEEPING BETTY

RÉALISATEUR
Claude Cloutier
PRODUCTEUR
Marcel Jean (ONF)

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION 2009
Prix Génie
Ottawa, Canada

PRIX DU PUBLIC 2009
International Film Festival « Etiuda & Anima »
Cracovie, Pologne

JUNIOR

RÉALISATEURS
Isabelle Lavigne,
Stéphane Thibault
PRODUCTEURS
Johanne Bergeron,
Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEUR DOCUMENTAIRE : SOCIÉTÉ 2009
Prix Gémeaux
Montréal, Canada

MADAME TUTLI-PUTLI

RÉALISATEURS
Chris Lavis,
Maciek Szczerbowski
PRODUCTRICE
Marcy Page (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR VISUEL 2009
FANTOCHE International Animation Film Festival
Baden, Suisse

LE MAGICIEN DE KABOUL

RÉALISATEUR
Philippe Baylaucq
PRODUCTEURS
Nathalie Barton (InformAction Films Inc.), Patricia Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE : DOCUMENTAIRE (ROBERT M. LEPAGE) 2009
Prix Gémeaux
Montréal, Canada

PRIX DU DOCUMENTAIRE CANADIEN D'EXCEPTION 2009
ReelWorld Film Festival
Toronto, Canada

NIGHT MAYOR

RÉALISATEUR
Guy Maddin
PRODUCTEURS
Lindsay Hamel, Joe MacDonald (ONF)

MEILLEUR COURT MÉTRAGE EXPÉRIMENTAL 2010
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, États-Unis

PARIS 1919

RÉALISATEUR
Paul Cowan
PRODUCTEURS
Paul Saadoun (13 Production), Gerry Flahive (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM – CATÉGORIE HISTOIRE ET BIOGRAPHIE 2009
Festival international de télévision de Banff
Banff, Canada

PASSAGE

RÉALISATEUR
John Walker
PRODUCTEURS
Andrea Nemtin (PTV Productions Inc.), John Walker (John Walker Productions Ltd.), Kent Martin (ONF)

MEILLEUR FILM CANADIEN 2009
Festival international de télévision de Banff
Banff, Canada

THE REAL PLACE

(Réalisé dans le cadre des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle)
RÉALISATEUR
Cam Christiansen
PRODUCTEURS
David Christensen, Bonnie Thompson (ONF)

MEILLEUR COURT MÉTRAGE 2009

MEILLEUR SCÉNARISTE – DOCUMENTAIRE DE MOINS DE 30 MINUTES (BLAKE BROOKER) 2009

MEILLEUR NARRATEUR (JOHN MURRELL) 2009

MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE – DOCUMENTAIRE (DEWI WOOD) 2009

MEILLEUR ANIMATEUR OU ARTISTE DE CAPTURE DE MOUVEMENTS (CAM CHRISTIANSEN) 2009

Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada

REEL INJUN

RÉALISATEURS
Catherine Bainbridge, Neil Diamond, Jeremiah Hayes
PRODUCTEURS
Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures International), Adam Symansky (ONF)

MENTION HONORIFIQUE POUR LE PRIX ALANIS-OBOMSAWIN DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE 2009
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada

RIP: A REMIX MANIFESTO

RÉALISATEUR
Brett Gaylor
PRODUCTEURS
Mila Aung-Thwin (EyeSteelFilm Inc.), Kat Baulu, Germaine Ying Gee Wong (ONF)

PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE INTERNATIONAL 2009
Encounters South African International Documentary Festival
Le Cap, Afrique du Sud

MENTION HONORIFIQUE 2009
EBS International Documentary Festival
Séoul, Corée du Sud

ROBE DE GUERRE

RÉALISATRICE
Michèle Cournoyer
PRODUCTEURS
Michèle Bélanger, René Chénier, Marcel Jean (ONF)

PRIX JUTRA DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION 2010
Soirée des Jutra
Montréal, Canada

THE SPINE

RÉALISATEUR
Chris Landreth
PRODUCTEURS
Steven Hoban, Marcy Page (ONF)

GRAND PRIX 2009
CINANIMA/Festival international de cinéma d'animation
Espinho, Portugal

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM DU FESTIVAL 2009
Melbourne International Animation Festival
Melbourne, Australie

TIGER SPIRIT

RÉALISATEUR
Min Sook Lee
PRODUCTEURS
Ed Barreveld, Min Sook Lee (Storyline Entertainement Inc.), Anita Lee (ONF)

PRIX DONALD-BRITTAIN POUR LE MEILLEUR PROGRAMME SOCIOPOLITIQUE 2009
Gemini Awards
Calgary, Canada

TRAIN EN FOLIE/RUNAWAY

RÉALISATEUR
Cordell Barker
PRODUCTEURS
Derek Mazur, Michael Scott (ONF)

PETIT RAIL D'OR DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE 2009
Festival international du film
Cannes, France

PRIX SPÉCIAL DU JURY 2009
Festival international du film d'animation
Annecy, France

MEILLEUR FILM D'ANIMATION 2009
New York City Short Film Festival
New York, États-Unis

TYING YOUR OWN SHOES

RÉALISATRICE
Shira Avni
PRODUCTEUR
Michael Fukushima (ONF)

PRIX « GOLDEN DOVE » POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE 2009
DOK Leipzig – The International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film
Leipzig, Allemagne

UP THE YANGTZE

RÉALISATEUR
Yung Chang
PRODUCTEURS
Mila Aung-Thwin, John Christou (EyeSteelFilm Inc.), Germaine Ying Gee Wong (ONF)

MEILLEUR DOCUMENTAIRE 2009
Prix Génie
Ottawa, Canada

VISIONNAIRES PLANÉTAIRES/ EARTH KEEPERS

RÉALISATRICE
Sylvie Van Brabant
PRODUCTEURS
Marie-France Côté, Sylvie Van Brabant, Lucille Veilleux, Peter Wintonick (Les Productions du Rapide-Blanc), Patricia Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEUR LONG MÉTRAGE CANADIEN 2009
Planet in Focus – Festival international de films et vidéos environnementaux
Toronto, Canada

VIVE LA ROSE

RÉALISATEUR
Bruce Alcock
PRODUCTEURS
Tina Ouellette (Global Mechanic Inc.), Annette Clarke, Michael Fukushima (ONF)

MENTION HONORIFIQUE – PRIX DE L'INSTITUT CANADIEN DU FILM POUR LE MEILLEUR FILM CANADIEN D'ANIMATION 2009
Festival international d'animation
Ottawa, Canada

WATERLIFE

RÉALISATEUR
Kevin McMahon
PRODUCTEURS
Kristina McLaughlin, Michael McMahon (Primitive Entertainment Inc.), Gerry Flahive (ONF)

PRIX SPÉCIAL DU JURY – LONG MÉTRAGE CANADIEN 2009
Hot Docs
Toronto, Canada

/PRODUCTIONS INTERACTIVES

ONF.CA

RESPONSABLE DE LA PRODUCTION
Joël Pomerleau

MEILLEUR PORTAIL VIDÉO 2009
Canadian New Media Awards
Toronto, Canada

GRAND PRIX (*EX AEQUO* AVEC *OSERAS-TU*) – SITES ART ET CULTURE
Prix Boomerang
Montréal, Canada

PIB – L'INDICE HUMAIN DE LA CRISE ÉCONOMIQUE CANADIENNE/GDP – MEASURING THE HUMAN SIDE OF THE CANADIAN ECONOMIC CRISIS

RÉALISATRICE-COORDONNATRICE
Hélène Choquette
PRODUCTRICE
Marie-Claude Dupont (ONF)

PRIX POUR LES MÉDIAS INTERACTIFS, CATÉGORIE EXPÉRIMENTAL/ARTISTIQUE 2009
Applied Arts Magazine
Toronto, Canada

WATERLIFE

RÉALISATEUR
Kevin McMahon
PRODUCTEURS
Kristina McLaughlin,
Michael McMahon
(Primitive Entertainment Inc.),
Gerry Flahive (ONF)

PRÉSENTATION MULTIMÉDIA, PETIT SITE 2009
Online Journalism Awards
Washington D.C., États-Unis

GRAND PRIX DE LA MEILLEURE PRODUCTION 2009
Digital Marketing Awards
Toronto, Canada

OR – DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME 2009
Digital Marketing Awards
Toronto, Canada

MEILLEUR PROJET MULTIPLATEFORME 2009
Prix nouveaux médias canadiens
Toronto, Canada

PRIX MULTIMÉDIA DE LA VILLE DE KARLSRUHE 2010
BaKaFORUM 2010
Bâle, Suisse

PRIX WEB DANS LA CATÉGORIE « ACTIVISM »
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, États-Unis

PRIX ROBERT-BROOKS POUR LA MEILLEURE DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE – DOCUMENTAIRE 2010
Canadian Society of Cinematographers
Toronto, Canada

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

4/ Gouvernance

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. Le commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de président. Six des membres représentent la population canadienne, et le directeur général de Téléfilm Canada, poste occupé par S. Wayne Clarkson puis par Carolle Brabant, en est membre d'office. Soulignons que Claude Joli-Cœur agit comme secrétaire du conseil.

Tom Perlmutter /1
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie et président

S. Wayne Clarkson /2
Membre d'office
Directeur général
Téléfilm Canada
Montréal (Québec)
(jusqu'au 14 mars 2010)

Carolle Brabant /3
Membre d'office
Directrice générale
Téléfilm Canada
Montréal (Québec)
(depuis le 15 mars 2010)

Yves Desjardins-Siciliano /4
Avocat et homme d'affaires
Toronto (Ontario)

Anne-Marie H. Applin /5
Fondatrice et présidente
Applin Marketing and
Communications
Toronto (Ontario)

Mary-Lynn Charlton /6
Fondatrice et présidente
Charlton Communications
Regina (Saskatchewan)

Marc Rousseau /7
Associé
LVR Capital
Montréal (Québec)

Jerome S. Zwicker /8
Président et directeur général
Thorndale International
Markham (Ontario)

John Hutton /9
Agent immobilier,
New Home Construction,
Consultant – Re/Max
Realty Specialists
St. John's (Terre-Neuve)

Claude Joli-Cœur /10
Secrétaire du conseil

5/ Haute_direction

1 2 3 4 5 6

Tom Perlmutter /1
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président

Claude Joli-Cœur /2
Commissaire adjoint

Luisa Frate /3
Directrice générale
Finances, opérations et technologie

Deborah Drisdell /4
Directrice générale
Accessibilité et entreprises numériques

Cindy Witten /5
Directrice générale
Programme anglais

Monique Simard /6
Directrice générale
Programme français

LA FORMATION DES NUAGES / Marie-Hélène Turcotte

6/ Sommaire_des_activités

	Productions ONF	Coproductions	Total
PRODUCTIONS ORIGINALES			
Animation			
Courts métrages	10	35	**45**
Documentaire			
Courts métrages	20	5	**25**
Longs métrages	5	6	**11**
Moyens métrages	8	7	**15**
Fiction			
Courts métrages	–	9	**9**
Longs métrages	–	–	**–**
Expérimental			
Courts métrages	4	3	**7**
Sous-total	47	65	**112**
PRODUCTIONS ET COPRODUCTIONS ORIGINALES ONF SUR SITES WEB	140	–	**140**
Total	187	65	252
PRODUCTIONS INTERACTIVES	5	4	**9**

FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF

Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC - Programme français)	23
Filmmaker Assistance Program (FAP - Programme anglais)	70

PALMARÈS

Prix remportés aux festivals canadiens	53
Prix remportés aux festivals internationaux	29

TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2010

Productions en format MPEG 2 pour distribution sur DVD	6 076
Productions en format MPEG 4 pour utilisation dans les médiathèques ONF de Montréal et Toronto	5 794
Extraits de production pour le site Web	1 564
Productions complètes pour le site Web	3 121
Productions pour appareils mobiles	1 669
Productions pour le e-cinéma	281
Plans d'archives pour Images ONF	21 462

PRODUCTIONS ACCESSIBLES À <ONF.CA> ET <NFB.CA> AU 31 MARS 2010

Films en français	573
Films en anglais	643
Bandes-annonces et clips en français	111
Bandes-annonces et clips en anglais	229

REVENUS

	2009-2010	2008-2009
	$	$
Canada		
Revenus par marché		
Télévision et préventes	**473 795**	595 852
Institutionnel et éducatif	**1 509 139**	1 514 271
Consommateur	**542 937**	530 737
Distribution en salle	**22 957**	74 899
Plans d'archives	**779 303**	554 071
Total Canada	**3 328 131**	3 269 830
International		
Revenus par marché		
Télévision et préventes	**731 140**	764 869
Institutionnel et éducatif	**398 282**	444 165
Consommateur[1]	**767 407**	340 975
Distribution en salle	**43 409**	96 022
Total international	**1 940 238**	1 646 031
Revenus par territoire		
États-Unis et Amérique latine	**670 867**	916 027
Europe	**492 883**	537 099
Asie/Pacifique	**119 534**	123 807
Autres[2]	**656 954**	69 098
Total	**1 940 238**	1 646 031

1 En 2009-2010, les revenus du marché consommateur incluent une prévente de 626 000 $ conclue pour ***Higglety Pigglety Pop!***

2 Revenus non imputés aux différents territoires, incluant une prévente de 626 000 $ conclue en 2009-2010 pour ***Higglety Pigglety Pop!***

	2009-2010	2008-2009	Écart
	$	$	%
Revenus par marché			
Télévision (incluant les préventes)	**1 204 935**	1 360 721	**-11**
Institutionnel et éducatif	**1 907 422**	1 958 436	**-3**
Consommateur[1]	**1 310 343**	871 712	**50**
Distribution en salle	**66 366**	170 921	**-61**
Plans d'archives	**779 303**	554 071	**41**
Total	**5 268 369**	**4 915 861**	**7**

1 En 2009-2010, les revenus du marché consommateur incluent une prévente de 626 000 $ pour ***Higglety Pigglety Pop!***

SONY
ENGAGE-TOI! LE BLOGUE / Andréanne Germain

7/ États_ financiers

/RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice clos le 31 mars 2010 et toute l'information figurant dans ces états incombe à la direction de l'Office national du film (Office). Ces états financiers ont été préparés par la direction conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public, ainsi qu'aux lignes directrices de fin d'année telles qu'émises par le Bureau du contrôleur général.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité de l'information présentée dans les états financiers. Certaines informations présentées dans les états financiers sont fondées sur les meilleures estimations et le jugement de la direction et tiennent compte de l'importance relative. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation des rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Office. L'information financière soumise pour la préparation des *Comptes publics du Canada* et incluse dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Office national du film concorde avec les états financiers ci-joints.

La direction possède un système de gestion financière et de contrôle interne conçu pour fournir une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont exécutées en conformité avec les règlements, qu'elles respectent les autorisations du Parlement et qu'elles sont comptabilisées de manière à rendre compte de l'utilisation des fonds du gouvernement. La direction veille également à l'objectivité et à l'intégrité des données de ses états financiers par la sélection appropriée, la formation et le perfectionnement d'employés qualifiés, par une organisation assurant une séparation appropriée des responsabilités et par des programmes de communication visant à assurer la compréhension des règlements, des politiques, des normes et des responsabilités de gestion dans tout l'Office.

Les états financiers de l'Office ont fait l'objet d'une vérification par la vérificatrice générale du Canada.

Luisa Frate, CA
Directrice générale, Finances, opérations et technologie
(Dirigeante principale des finances)

Lucie Painchaud, CMA
Chef, Opérations financières
(Adjointe, dirigeante principale des finances)

Le 25 juin 2010

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

J'ai vérifié l'état de la situation financière de l'Office national du film au 31 mars 2010 et les états des résultats, de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Office dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la *Loi sur le cinéma* et aux règlements administratifs de l'Office.

Pour la vérificatrice générale du Canada,

René Béliveau, CA auditeur
directeur principal

Montréal, Canada
Le 25 juin 2010

/ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

AU 31 MARS

	2010	2009
ACTIFS		
Actifs financiers	**$**	$
Encaisse	**203 355**	220 230
Montant à recevoir du Trésor	**2 250 613**	4 007 721
Débiteurs		
_Gouvernement du Canada	**60 083**	184 417
_Tiers	**3 300 427**	2 984 617
Stocks	**269 299**	312 076
Dépôts	**151 619**	70 761
	6 235 396	7 779 822
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	**517 739**	467 153
Immobilisations (NOTE 4)	**9 243 003**	9 560 260
	9 760 742	10 027 413
	15 996 138	17 807 235

	2010	2009
PASSIFS		
	$	$
Créditeurs		
_Gouvernement du Canada	**1 784 822**	1 274 246
_Tiers	**5 200 705**	5 654 581
Salaires à payer	**153 604**	1 575 602
Indemnités de vacances et provision pour révision salariale	**252 785**	1 387 250
Revenus reportés	**68 757**	91 161
Avantages sociaux futurs (NOTE 5)	**5 243 347**	6 416 919
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (NOTE 7)	**1 292 320**	2 404 773
	13 996 340	18 804 532
Avoir du Canada	**1 999 798**	(997 297)
Obligations contractuelles et éventualités (NOTES 9 ET 10)	15 996 138	17 807 235

LES NOTES COMPLÉMENTAIRES FONT PARTIE INTÉGRANTE DES ÉTATS FINANCIERS.

Approuvé par la direction :

Luisa Frate, CA
Directrice générale,
Finances, opérations et technologie
(Dirigeante principale des finances)

Tom Perlmutter
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Approuvé par le conseil d'administration :

Jerome S. Zwicker
Membre

Yves Desjardins-Siciliano
Membre

/ÉTAT DES RÉSULTATS

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	2010	2009
CHARGES (NOTE 6A)		
	$	$
Programmation anglaise		
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles		
– Programme de l'Office	**22 495 747**	23 838 156
– Production commanditée et prévente	**1 030 740**	516 090
	23 526 487	24 354 246
Programmation française		
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles		
– Programme de l'Office	**16 849 966**	15 577 559
– Production commanditée et prévente	**961 919**	210 833
	17 811 885	15 788 392
Distribution	**5 906 051**	8 301 240
Marketing, accessibilité et rayonnement	**13 544 793**	13 742 082
Développement et applications numériques	**3 535 939**	3 225 472
Services internes	**9 062 029**	9 223 794
	32 048 812	34 492 588
Total des charges	73 387 184	74 635 226

	2010	2009
REVENUS (NOTE 6B)		
	$	$
Institutionnel et éducatif	**1 907 422**	1 958 436
Télévision	**932 965**	1 031 104
Production commanditée et prévente	**1 992 659**	726 923
Consommateur	**684 343**	871 712
Plans d'archives	**779 303**	554 071
Divers	**341 493**	470 728
Salles	**66 366**	170 921
	6 704 551	5 783 895
Coût de fonctionnement net	66 682 633	68 851 331

LES NOTES COMPLÉMENTAIRES FONT PARTIE INTÉGRANTE DES ÉTATS FINANCIERS.

/ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	2010	2009
	$	$
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net	**(66 682 633)**	(68 851 331)
Éléments n'affectant pas les sorties (entrées) de fonds :		
–Amortissement des immobilisations	**3 246 285**	2 773 800
–(Gain) perte sur l'aliénation d'immobilisations	**(14 588)**	162 191
–Variation de l'obligation pour indemnités de vacances et provision pour révision salariale	**(1 134 465)**	1 138 916
Variation nette pour avantages sociaux futurs	**(1 173 572)**	(127 065)
Autres variations dans l'actif et le passif	**(1 757 108)**	823 229
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement	**(67 516 081)**	(64 080 260)
Activités de financement		
Paiements sur l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	**(1 010 601)**	(1 543 779)
Encaisse utilisée pour les activités de financement	**(1 010 601)**	(1 543 779)
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	**(2 924 742)**	(2 049 192)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	**14 588**	490 501
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement	**(2 910 154)**	(1 558 691)
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	(71 436 836)	(67 182 730)

LES NOTES COMPLÉMENTAIRES FONT PARTIE INTÉGRANTE DES ÉTATS FINANCIERS.

/ÉTAT DE L'AVOIR DU CANADA

EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	2010	2009
	$	$
Avoir du Canada, début de l'exercice	**(997 297)**	(151 925)
Coût de fonctionnement net	**(66 682 633)**	(68 851 331)
Encaisse nette fournie par le gouvernement	**71 436 836**	67 182 730
Variation du montant à recevoir du Trésor	**(1 757 108)**	823 229
Avoir du Canada, fin de l'exercice	1 999 798	(997 297)

/NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 MARS 2010

1/ STATUT ET OBJECTIFS

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la *Loi sur le cinéma* et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, l'Office national du film (« Office ») est un organisme culturel mentionné à l'annexe 1.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat législatif de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment, de :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de tels films;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- faire des recherches sur les activités cinématographiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- conseiller le gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- remplir, en matière d'activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

L'Office n'est pas assujetti aux impôts sur le revenu.

2/ CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

Les présents états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor ainsi qu'aux lignes directrices de fin d'année telles qu'émises par le Bureau du contrôleur général, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public.

Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

Crédits parlementaires

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et de crédits parlementaires votés annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des charges d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Cette autorisation stipule que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars.

L'Office est aussi financé en partie par des crédits parlementaires du gouvernement du Canada. Ces crédits sont votés annuellement pour renflouer le Fonds renouvelable des charges d'exploitation admissibles et des acquisitions nettes d'immobilisations. La base sur laquelle les crédits sont consentis à l'Office ne correspond pas aux principes comptables utilisés dans la préparation des états financiers, car ces crédits sont principalement fondés sur les besoins de trésorerie. En conséquence, les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux pourvus par les crédits parlementaires. Le rapprochement des deux méthodes de présentation est fait à la note 3.

Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada

L'Office paie ses frais d'exploitation à même le Trésor, lequel est administré par le receveur général du Canada. Toutes les rentrées de fonds sont versées au Trésor et tous les débours sont payés à même le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada équivaut à la différence entre la totalité des entrées de fonds et la totalité des débours incluant les transactions avec les divers ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Montant à payer au (à recevoir du) Trésor

L'élément « Montant à recevoir du Trésor » représente le montant que l'Office est autorisé à prélever du Trésor, sans crédit supplémentaire, afin de s'acquitter de ses obligations et l'élément « Montant à payer au Trésor » représente le montant que l'Office doit payer au Trésor pour les montants reçus.

Constatation des charges

Toutes les charges sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice.

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi respectives.

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux charges de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés à l'état des résultats comme suit :

_ Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions et des coproductions de films ou autres formes de présentations visuelles non commanditées.

_ Production commanditée et prévente

La portion des coûts engagés pour des productions et des coproductions de films ou autres formes de présentations visuelles correspondant aux montants commandités. L'excédent du coût sur les montants commandités est imputé au programme de l'Office.

Revenus

Les revenus de production de films et d'autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée et de prévente dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où la production est terminée.

Les revenus de redevances sont comptabilisés une fois que toutes les obligations de l'Office sont acquittées et que les charges qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

Débiteurs

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs de tiers dont le recouvrement est incertain.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et les autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût des autres copies est imputé aux charges de l'exercice.

Immobilisations

Les immobilisations sont amorties selon la méthode linéaire sur leur durée de vie utile estimative, comme suit :

_ Équipement technique	de 4 à 10 ans
_ Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
_ Mobilier, équipement de bureau et autre	de 5 à 10 ans
_ Améliorations locatives	durée des baux

L'Office détient une collection de près de vingt mille œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite à l'état de la situation financière comme immobilisation pour s'assurer que le lecteur est conscient de son existence.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation de certaines immobilisations pour la durée du bail. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien lui sont transférés. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre de la location, abstraction faite de la partie de ces paiements qui a trait aux frais accessoires. Les actifs comptabilisés dans le cadre de contrats de location-acquisition sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations détenues par l'Office et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Avantages sociaux futurs

_ Prestations de retraite

Tous les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations versées à titre d'employeur représentent le coût complet pour l'Office. Ce montant est équivalent à un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de l'Office sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus et représentent l'ensemble de ses obligations en matière de prestations de retraite. L'Office n'est pas tenu à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Régime de retraite de la fonction publique.

_ Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations telles que les années de service et le statut de l'employé pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ. Au cours de l'exercice, l'Office a effectué un examen de sa provision qui a entraîné certaines modifications à sa méthode de calcul. L'examen visait à tenir compte du profil historique des départs volontaires et de mises à pied pour représenter davantage les scénarios probables du futur. Une modification de la méthode de calcul de la provision pour cessation d'emploi représente une révision d'estimation comptable. Les résultats des périodes antérieures n'ont pas été retraités et l'impact sur les résultats et sur l'obligation au titre des indemnités constituées de l'exercice est de 1 410 000 $. Ces indemnités sont pour l'Office la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

Incertitude relative à la mesure

La préparation de ces états financiers conformément aux conventions comptables du Conseil du Trésor, qui sont conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour le secteur public ainsi qu'aux lignes directrices de fin d'année telles qu'émises par le Bureau du contrôleur général, exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur l'actif, le passif, les revenus et les charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considérait que les estimations et les hypothèses étaient raisonnables. La durée de vie utile des immobilisations, les provisions pour créances douteuses et l'obligation relative aux indemnités de départ des employés sont les principaux éléments pour lesquels des estimations ont été utilisées. Les résultats réels pourraient différer des estimations de manière significative. Ces estimations sont révisées périodiquement et les ajustements, lorsque requis, sont comptabilisés dans les états financiers de l'exercice au cours duquel ils ont été identifiés.

3/ CRÉDITS PARLEMENTAIRES

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen de crédits parlementaires annuels. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen de crédits parlementaires qui ont été autorisés dans des exercices précédents, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans des exercices futurs. En conséquence, les résultats de fonctionnement nets de l'Office diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

a/ Rapprochement du coût de fonctionnement net et des crédits parlementaires de l'exercice en cours

	2010	2009
	$	$
Coût de fonctionnement net	**66 682 633**	68 851 331
Rajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les crédits :		
Ajouter (déduire) :		
-Gain (perte) sur aliénation des immobilisations	**14 588**	(162 191)
-Variation de l'obligation pour indemnités de vacances et provision pour révision salariale	**1 134 465**	(1 138 916)
-Variation nette pour avantages sociaux futurs	**1 173 572**	127 065
-Amortissement des immobilisations	**(3 246 285)**	(2 773 800)
	(923 660)	(3 947 842)
Rajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les crédits :		
Ajouter (déduire) :		
-Acquisition d'immobilisations	**2 924 742**	2 049 192
-Paiements sur l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	**1 010 601**	1 543 779
-Produit de l'aliénation d'immobilisations	**(14 588)**	(490 501)
	3 920 755	3 102 470
Crédits de l'exercice en cours utilisés	69 679 728	68 005 959

b/ Crédits fournis et utilisés

	2010	2009
	$	$
Crédit 65 – Budget principal des dépenses	**65 062 362**	65 042 000
Budget supplémentaire des dépenses	**5 057 001**	3 581 484
Report de fonds autorisé	**(439 635)**	(617 525)
Crédits de l'exercice en cours utilisés	69 679 728	68 005 959

c/ Rapprochement de l'encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada et des crédits de l'exercice en cours utilisés

	2010	2009
	$	$
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	**71 436 836**	67 182 730
Variation de la situation nette du Trésor		
–Variation des comptes débiteurs	**(191 476)**	822 946
–Variation des comptes créditeurs	**56 700**	(255 229)
–Variation des revenus reportés	**(22 404)**	(23 239)
–Autres ajustements	**(1 599 928)**	278 751
Crédits de l'exercice en cours utilisés	69 679 728	68 005 959

4/ IMMOBILISATIONS

	Coût				Amortissement cumulé				Valeur comptable nette	
	Début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations et radiations	Fin de l'exercice	Début de l'exercice	Amortis-sement	Aliénations et radiations	Fin de l'exercice	**2010**	2009
	$	$	$	$	$	$	$	$	**$**	$
Équipement technique	26 767 297	824 393	57 760	27 533 930	20 309 951	2 217 125	57 760	22 469 316	**5 064 614**	6 457 346
Logiciels et équipement informatique	13 627 669	752 194	70 000	14 309 863	11 260 222	821 216	70 000	12 011 438	**2 298 425**	2 367 447
Mobilier, équipement bureau et autres	897 195	–	–	897 195	811 734	25 587	–	837 321	**59 874**	85 461
Collection	1	–	–	1	–	–	–	–	**1**	1
Améliorations locatives	4 500 400	1 352 441	203 029	5 649 812	3 850 395	182 357	203 029	3 829 723	**1 820 089**	650 005
Total	45 792 562	2 929 028	330 789	48 390 801	36 232 302	3 246 285	330 789	39 147 798	9 243 003	9 560 260

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 3 665 932 $ (2009 – 4 150 083 $) moins l'amortissement cumulé de 1 189 286 $ (2009 – 715 218 $). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 788 465 $ (2009 – 718 627 $). Les acquisitions d'immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition se sont élevées à 4286 $ (2009 – 3 195 997 $).

5/ AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

Prestations de retraite

L'Office et tous les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des cinq meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées sur l'inflation.

Tant les employés que l'Office versent des cotisations couvrant le coût du Régime. En 2010 les charges s'élèvent à 3 967 902 $ (2009 – 3 578 307 $), soit environ 2,1 fois (2009 – 2 fois) les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ

L'Office verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire en fin d'emploi. Ce régime n'étant pas capitalisé d'avance, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les indemnités seront payées à même les crédits parlementaires futurs. Au 31 mars 2010, les renseignements utiles à l'égard de ce régime sont les suivants :

	2010	2009
	$	$
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	**6 416 919**	6 543 984
Charge pour l'exercice	**(396 399)**	772 068
Indemnités versées au cours de l'exercice	**(777 173)**	(899 133)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	5 243 347	6 416 919

6A/ CHARGES

	2010	2009
	$	$
Salaires et avantages sociaux	**39 033 538**	40 071 294
Services professionnels et spéciaux	**10 564 168**	8 854 293
Location	**8 537 430**	8 477 522
Amortissement des immobilisations	**3 246 285**	2 773 800
Transport et communication	**3 110 931**	3 383 674
Participation en espèces dans les coproductions	**2 712 277**	4 016 332
Matériel et fournitures	**2 227 105**	2 292 636
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	**975 037**	1 101 804
Réparations et entretien	**959 940**	714 889
Redevances	**837 153**	1 236 058
Information	**699 378**	867 295
Divers	**498 530**	683 438
(Gain) perte sur l'aliénation d'immobilisations	**(14 588)**	162 191
	73 387 184	74 635 226

6B/ REVENUS

	2010	2009
	$	$
Copies de films	**2 003 689**	2 488 967
Production commanditée et prévente	**1 992 659**	726 923
Redevances	**1 586 927**	1 543 206
Plans d'archives	**779 303**	554 071
Divers	**341 973**	470 728
	6 704 551	5 783 895

7/ OBLIGATION DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

L'Office a des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs ont été capitalisés en utilisant des taux d'intérêt théoriques de 8 % à 10 %. Les obligations correspondantes sont remboursées pendant la durée des baux de 2 à 5 ans. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 totalisent 1 010 601 $ (2009 – paiements de 1 543 779 $). Des intérêts de 146 903 $ (2009 – 147 542 $) sont imputés aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend les éléments suivants :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux	
	$
2011	451 340
2012	599 025
2013	278 752
2014	69 688
	1 398 805
Moins : intérêts théoriques	106 485
	1 292 320

8/ OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉES

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et autres sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2010, l'Office a loué des locaux du ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) pour un montant de 7 037 091 $ (2009 – 7 170 600 $) et encouru 1 291 433 $ pour les travaux effectués pour la relocalisation du bureau de Vancouver.

Le gouvernement a structuré certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité de sorte qu'un seul ministère mène sans frais certaines activités au nom de tous. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, ne sont pas inclus à titre de charge dans l'état des résultats. L'Office reçoit également gratuitement les services de vérification offerts par le Bureau du vérificateur général.

9/ OBLIGATIONS CONTRACTUELLES

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Le plus important de ces baux a été conclu avec TPSGC pour les locaux et est en vigueur jusqu'en 2015. Les montants futurs minimaux à verser en loyers pour les cinq prochaines années et subséquentes sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
	$	$	$
2011	6 722 000	1 065 000	7 787 000
2012	6 502 000	470 000	6 972 000
2013	5 626 000	187 000	5 813 000
2014	5 365 000	102 000	5 467 000
2015 - 2020	2 894 000	11 000	2 905 000
	27 109 000	1 835 000	28 944 000

Du montant de 27 109 000 $ pour la location de locaux, des ententes totalisant 48 000 $ ont été signées avec des tiers et 27 061 000 $ avec TPSGC.

10/ ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal de ses activités, l'Office est assujetti à diverses réclamations ou poursuites judiciaires. La direction estime que le règlement final de ces réclamations ne devrait pas avoir d'effet important sur les états financiers.

11/ CHIFFRES CORRESPONDANTS

Certains chiffres correspondants ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

ÉLOGE DU CHIAC – PART 2 / Marie Cadieux

Annexe I/
L'ONF_au_Canada

/SERVICE À LA CLIENTÈLE

DE PARTOUT AU CANADA
1-800-267-7710

DE MONTRÉAL ET SA RÉGION
514-283-9000

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal (Québec) H4N 2N4
514-283-9000

ADRESSE POSTALE
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON
Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal (Québec) H4N 2N4

/QUÉBEC

MONTRÉAL ET LES RÉGIONS DU QUÉBEC

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal H4N 2N4

PROGRAMME FRANÇAIS

Studio du Québec
514-496-1171
Studio Animation et Jeunesse
514-283-9332

PROGRAMME ANGLAIS

Centre du Québec
514-283-9537
Studio Animation
514-283-9571

CINÉROBOTHÈQUE

1564, rue Saint-Denis
Montréal H2X 3K2
514-496-6887

/ATLANTIQUE

STUDIO ACADIE

Place Héritage
95, rue Foundry
Bureau 100
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Programme français
506-851-6104
1-866-663-8331

CENTRE DE L'ATLANTIQUE

Cornwallis House
5475, chemin Spring Garden
Bureau 201
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Programme anglais
902-426-6000

ET

28, rue Cochrane
Bureau 102
St. John's (Terre-Neuve) A1C 3L3
Programme anglais
709-772-7509

/ONTARIO

CENTRE DE L'ONTARIO/ STUDIO ONTARIO ET OUEST/ MÉDIATHÈQUE

150, rue John
Toronto M5V 3C3

MÉDIATHÈQUE
416-973-3012

Studio Ontario et Ouest
Programme français
416-973-5382
1-866-663-7668

Centre de l'Ontario
Programme anglais
416-973-0904

/OUEST

CENTRE DU NORD-OUEST

10815, 104e Avenue
Bureau 100
Edmonton (Alberta) T5J 4N6
Programme anglais
780-495-3013

/PACIFIQUE

CENTRE DU PACIFIQUE ET DU YUKON

351, rue Abbott
Bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 0G6
Programme anglais
604-666-3838
(depuis janvier 2010)

/PRAIRIES

CENTRE DES PRAIRIES

136, avenue Market
Bureau 300
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Renseignements généraux
204-983-3160
Programme anglais
204-983-0139

LA TRANCHÉE / Claude Cloutier

Annexe II/
Bibliothèques_ partenaires_au_Canada

/ALBERTA

Bibliothèque Saint-Jean
University of Alberta Libraries
Faculté Saint-Jean
8406, Marie-Anne Gaboury (91e)
Edmonton T6C 4G9
780-465-8711
library.ualberta.ca/bsj

Calgary Public Library
W.R. Castell Central Library
Arts & Recreation Department
616, sentier MacLeod Sud-Est
Calgary T2G 2M2
403-260-2780
calgarypubliclibrary.com

Edmonton Public Library
7, carré Sir Winston Churchill
Edmonton T5J 2V4
780-496-7000
epl.ca

/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le Centre culturel francophone de Vancouver
1551, 7e Avenue Ouest
Vancouver V6J 1S1
604-736-9806
lecentreculturel.com

Greater Victoria Public Library
735, rue Broughton
Victoria V8W 3H2
250-382-7241
gvpl.ca

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George V2L 5L1
250-563-9251
lib.pg.bc.ca

Vancouver Public Library
350, rue Georgia Ouest
Vancouver V6B 6B1
604-331-3603
vpl.vancouver.bc.ca

/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Gouvernement de l'Î.-P.-É
Ministère de l'Éducation
Vidéothèque
Bibliothèque publique du Centre de la Confédération
145A, rue Richmond
Charlottetown C1A 1J1
902-368-4641
gov.pe.ca

/MANITOBA

Gouvernement du Manitoba*
Éducation et formation
Instructional Resources Unit
1181, avenue Portage
Winnipeg R3G 0T3
204-945-7849
edu.gov.mb.ca

Ville de Winnipeg
Millennium Public Library
251, rue Donald
Winnipeg R3C 3P5
204-986-6489
wpl.winnipeg.ca/library

/NOUVEAU-BRUNSWICK

Bibliothèque régionale Albert-Westmoreland-Ken
644, rue Main, bureau 201
Moncton E1C 1E2
506-869-6000
gnb.ca/0003/regions/awk-e.a

Bibliothèques de la région de Fundy
1, rue Market
Saint John E2L 4Z6
506-643-7220
saintjohnlibrary.ca

/NOUVELLE-ÉCOSSE

Halifax Regional Library
5381, chemin Garden
Halifax B3J 1E9
902-490-5706
halifaxpubliclibraries.ca

Nova Scotia College of Art and Design*
5163, rue Duke
Halifax B3J 3J6
902-422-7381
nscad.ca/en/home/libraries

Cape Breton University Library
1250, chemin Grand Lake
C.P. 5300
Sydney B1P 6L2
902-563-1321
cbu.ca/library

/NUNAVUT

Nunavut Public Library Services
C.P. 270
Baker Lake X0C 0A0
publiclibraries.nu.ca

/ONTARIO

Carleton University*
Instructional Media Services
Édifice Loeb, D299
Ottawa K1S 5B6
613-520-3813
library.carleton.ca

Hamilton Public Library
55, boulevard York
Hamilton L3R 3K1
905-546-3278
myhamilton.ca/myhamilton/libraryservices

Kingston Frontenac Public Library
130, rue Johnson
Kingston K7L 1X8
613-549-8888
kfpl.ca

Kitchener Public Library
85, rue Queen Nord
Kitchener N2H 2H1
519-743-0271
kpl.org

London Public Library
251, rue Dundas
London N6A 6H9
519-661-4600
londonpubliclibrary.ca

North Bay Public Library
271, rue Worthington Est
North Bay P1B 1H1
705-474-4830
city.north-bay.on.ca/library

Oshawa Public Library*
65, rue Bagot
Oshawa L1H 1N2
905-579-6111, poste 217
oshawalibrary.on.ca

Ottawa Public Library
120, rue Metcalfe
Ottawa K1P 5M2
613-580-2945
bibliootawalibrary.ca

Thunder Bay Public Library
285, chemin Red River
Thunder Bay P7B 1A9
807-344-3585
tbpl.thunder-bay.on.ca

Toronto Public Library
789, rue Yonge
Toronto M4W 2G8
416-395-5577
torontopubliclibrary.ca

York University*
Sound and Moving Image Library
Salle 125 – Scott Library
4700, rue Keele
North York M3J 1P3
416-736-5508
library.yorku.ca

/ QUÉBEC

Bibliothèque d'Amos/
Maison de la culture
222, 1re Avenue Est
Amos J9T 1H3
819-732-6070
ville.amos.qc.ca/culture_loisirs/
bibliotheque.htm

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350, rue Saint-Joseph Est
Québec G1K 3B2
418-529-0924
bibliothequesdequebec.qc.ca/accueil

Bibliothèque Lisette-Morin
110, rue de l'Évêché Est,
C.P. 710
Rimouski G5L 7C7
418-724-3164
ville.rimouski.qc.ca/webconcepteur/
web/villederimouski

Bibliothèque de La Sarre
195, Principale
La Sarre J9Z 1Y3
819-333-2294
biblrn.qc.ca/biblls

Bibliothèque municipale
de Chicoutimi
155, rue Racine Est
Chicoutimi G7H 1R5
418-698-5350, poste 235
ville.saguenay.qc.ca/biblio

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda J9X 4T5
819-762-0944
biblrn.qc.ca

Bibliothèque municipale
de Sherbrooke
Bibliothèque Éva-Sénécal
450, rue Marquette
Sherbrooke J1H 1M4
819-822-6019
ville.sherbrooke.qc.ca/
webconcepteur/web/
villedesherbrooke

Bibliothèque municipale
de Val-d'Or
600, 7e Rue
Val-d'Or J9P 3P3
819-824-2666
ville.valdor.qc.ca

Bibliothèque municipale
Gatien-Lapointe
1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
819-372-4615
citoyen.v3r.net/portail/index.aspx

Médiathèque Maskoutaine
2720, rue Dessaules
Saint-Hyacinthe J2S 2V7
450-773-1830, poste 23
mediatheque.qc.ca

Université Concordia*
Département de l'audiovisuel
(H-341)
1455, De Maisonneuve Ouest
Montréal H3G 1M8
514-848-2424, poste 3445
library.concordia.ca

/SASKATCHEWAN

John M. Cuelenaere Public Library*
125, 12e Rue Est
Prince Albert S6V 1B7
306-763-7638
jmcpl.ca

Le Lien – Centre fransaskois de ressources culturelles et pédagogiques – Collège Mathieu
308, 1re Avenue Est
C.P. 989
Gravelbourg S0H 1X0
306-648-2240
lelien.ca

Regina Public Library
2311, 12e Avenue
Regina S4P 3Z5
306-777-6120
rpl.regina.sk.ca

Saskatoon Public Library
311, 23e Rue Est
Saskatoon S7K 0J6
306-975-7558
publib.saskatoon.sk.ca

/TERRE-NEUVE

Corner Brook Public Library
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook A2H 6J8
709-634-0013
nlpl.ca

Provincial Information and Library Resources Board Arts and Culture Centre
St. John's A1B 3A3
709-737-2133
nlpl.ca

/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Government of Northwest Territories Dehcho Divisional Board of Education Educational Library/ Resource Centre
C.P. 376
Fort Simpson X0E 0N0
867-695-7304
dehcho.nt.ca

Northwest Territories Public Library Services
75, promenade Woodland
Hay River X0E 1G1
867-874-6531
nwtpls.gov.nt.ca

/YUKON

Government of Yukon – Libraries and Archives
2071, 2e Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
867-667-5239
ypl.gov.yk.ca

* CES BIBLIOTHÈQUES POSSÈDENT DES COLLECTIONS AUDIOVISUELLES SPÉCIALES, NOTAMMENT UNE PARTIE DU FONDS DE FILMS 16 MM DE L'ONF.

LE CHOEUR D'UNE CULTURE / Marie-France Guerrette

Annexe III/
Prix_et_récompenses

ALANNA
R. **Julie Plourde**
P. Anne-Marie Rocher

PRIX LA VAGUE DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE CANADIEN
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada
3 octobre 2009

CAPTURING REALITY
R. **Pepita Ferrari**
P. Michelle Van Beusekom

BRONZE – DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Digital Marketing Awards
Toronto, Canada
11 novembre 2009

CARTS OF DARKNESS
R. **Murray Siple**
P. Tracey Friesen

PRIX LEO POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE – CATÉGORIE NATURE/ENVIRONNEMENT/AVENTURE/ SCIENCE/TECHNOLOGIE
Leo Awards
Vancouver, Canada
9 mai 2009

CBQM
R. **Dennis Allen**
P. Bonnie Thompson

PRIX ALANIS-OBOMSAWIN POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada
18 octobre 2009

CE QU'IL RESTE DE NOUS
R. **Hugo Latulippe, François Prévost**
P. François Prévost, Lucille Veilleux (Nomadik Films), Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEUR MONTAGE : AFFAIRES PUBLIQUES, DOCUMENTAIRE – ÉMISSION (ANNIE JEAN)
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
17 septembre 2009

MEILLEUR SCÉNARIO : DOCUMENTAIRE (FRANÇOIS PRÉVOST)
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
17 septembre 2009

CLUB NATIVE
R. **Tracey Deer**
P. Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures International), Adam Symansky (ONF)

MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Dreamspeakers Film Festival
Edmonton, Canada
21 juin 2009

PRIX CANADA
Gemini Awards
Calgary, Canada
14 novembre 2009

COME AGAIN IN SPRING
R. **Belinda Oldford**
P. Marcy Page

PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION DU FESTIVAL
El Festival Internacional de Cine Para Niños – (... y non tan Niños)
Mexico, Mexique
16 août 2009

D'ARUSHA À ARUSHA
R. **Christophe Gargot**
P. Christophe Gougeon (Atopic Films), Christian Medawar (ONF)

MENTION SPÉCIALE (PRIX DU JURY AMNISTIE INTERNATIONALE)
Indie Lisboa – International Independent Film Festival
Lisbonne, Portugal
9 mai 2009

DIEU A-T-IL QUITTÉ L'AFRIQUE?
R. **Musa Dieng Kala**
P. Colette Loumède, Christian Medawar

PRIX « SCIC GLOBAL ISSUES »
Golden Sheaf Awards/ Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
24 mai 2009

DIRT
R. **Meghna Haldar**
P. Tracey Friesen

PRIX LEO POUR LE MEILLEUR MONTAGE – CATÉGORIE DOCUMENTAIRE (CARMEN POLLARD)
Leo Awards
Vancouver, Canada
9 mai 2009

PRIX LEO POUR LE MEILLEUR MONTAGE SON – CATÉGORIE DOCUMENTAIRE (DENNIS BURKE, ANDRE IWANCHUK, MIKE PAPROCKI)
Leo Awards
Vancouver, Canada
9 mai 2009

PRIX LEO POUR LE MEILLEUR SCÉNARIO – CATÉGORIE DOCUMENTAIRE (MEGHNA HALDAR)
Leo Awards
Vancouver, Canada
9 mai 2009

DRUX FLUX
R. **Theodore Ushev**
P. Marc Bertrand

PRIX POUR LE MEILLEUR SON assorti d'une bourse de 2000 CHF
FANTOCHE International Animation Film Festival
Baden, Suisse
13 septembre 2009

TROISIÈME PRIX assorti d'une bourse de 3000 EUR
Animadrid
Madrid, Espagne
2 octobre 2009

ENGINE 371
R. **Kevin Langdale**
P. Svend-Erik Eriksen

DEUXIÈME PRIX POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION – JURY ADULTE
Chicago International Children's Film Festival
Chicago, États-Unis
1er novembre 2009

FINDING FARLEY
R. **Leanne Allison**
P. Tracey Friesen

GRAND PRIX
Banff Mountain Film Festival
Banff, Canada
8 novembre 2009

PRIX DU PUBLIC
Banff Mountain Film Festival
Banff, Canada
8 novembre 2009

FLICKER
R. **Nik Sheehan**
P. Maureen Judge (Makin' Movies Inc.), Anita Lee (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM SUR L
assorti d'une bourse de 10 000 P[ART
Era New Horizons International Film Festival
Wroclaw, Pologne
2 août 2009 .N

FOUR FEET UP
R. **Nance Ackerman**
P. Annette Clarke

PRIX ED-HIGGINSON POUR LA MEILLEURE CINÉMATOGRAPHIE (CHRISTOPHER BALL)
Festival du Film de l'Atlantique
Halifax, Canada
26 septembre 2009

HA'AK!

R. **Iriz Pääbo**
P. Michael Fukushima

PRIX GOLDEN NICA – CATÉGORIE ANIMATION PAR ORDINATEUR/FILM/ EFFETS SPÉCIAUX
assorti d'une bourse de 10 000 EUR
Prix ARS Electronica
Linz, Autriche
8 septembre 2009

MENTION SPÉCIALE
Animadrid
Madrid, Espagne
2 octobre 2009

HABITER LA DANSE

R. **Julien Cadieux**
P. Maryse Chapdelaine, Murielle Rioux-Poirier

PRIX LA VAGUE POUR LA MEILLEURE ŒUVRE ACADIENNE COURT MÉTRAGE
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada
3 octobre 2009

HOMMES À LOUER

R. **Rodrigue Jean**
P. Nathalie Barton (InformAction Films Inc.), Jacques Turgeon (ONF)

PRIX LA VAGUE DU MEILLEUR MOYEN OU LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE (*EX-AEQUO* AVEC *L'ENCERCLEMENT* DE RICHARD BROUILLETTE)
Festival international du cinéma francophone en Acadie
Moncton, Canada
3 octobre 2009

HONOUR THY FATHER (SECOND STORIES)

R. **Gerald Auger**
P. Gil Cardinal

MEILLEURE PRODUCTION REFLÉTANT LA DIVERSITÉ CULTURELLE
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

HOW PEOPLE GOT FIRE

R. **Daniel Janke**
P. Svend-Erik Eriksen, Martin Rose

DEUXIÈME PRIX TEUEIKAN
Festival Présence autochtone (Terres en Vues)
Montréal, Canada
21 juin 2009

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Dreamspeakers Film Festival
Edmonton, Canada
21 juin 2009

MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada
18 octobre 2009

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
American Indian Film Festival
San Francisco, États-Unis
14 novembre 2009

INVISIBLE CITY

R. **Hubert Davis**
P. Hubert Davis (Shine Films), Mehernaz Lentin (Industry Pictures Inc.), Gerry Flahive (ONF)

MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE CANADIEN
Hot Docs
Toronto, Canada
8 mai 2009

ISABELLE AU BOIS DORMANT/ SLEEPING BETTY

R. **Claude Cloutier**
P. Marcel Jean

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Prix Génie
Ottawa, Canada
4 avril 2009

PRIX DU PUBLIC
International Film Festival « Etiuda & Anima »
Cracovie, Pologne
4 décembre 2009

JUNIOR
R. **Isabelle Lavigne, Stéphane Thibault**
P. Johanne Bergeron, Yves Bisaillon

MEILLEUR DOCUMENTAIRE : SOCIÉTÉ
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
17 septembre 2009

MADAME TUTLI-PUTLI
R. **Chris Lavis, Maciek Szczerbowski**
P. Marcy Page

PRIX POUR LE MEILLEUR VISUEL
assorti d'une bourse de 2000 CHF
FANTOCHE International
Animation Film Festival
Baden, Suisse
13 septembre 2009

LE MAGICIEN DE KABOU
R. **Philippe Baylaucq**
P. Nathalie Barton (InformActi
Films Inc.), Patricia Bergeron
Yves Bisaillon (ONF) n,

PRIX DU DOCUMENTAIRE
CANADIEN D'EXCEPTION
assorti de services technique
de l'ONF, d'une valeur de
5000 CAD, dans le cadre du F
(Filmmaker Assistance Progra AP
ReelWorld Film Festival n)
Toronto, Canada
19 avril 2009

MEILLEURE MUSIQUE
ORIGINALE : DOCUMENTAIRE
(ROBERT M. LEPAGE)
Prix Gémeaux
Montréal, Canada
17 septembre 2009

MONTRÉAL SYMPHONIE
KENT NAGANO ET
L'ORCHESTRE SYMPHON
DE MONTRÉAL QUE
R. **Bettina Ehrhardt**
P. Colette Loumède

MEILLEUR FILM CANADIEN
FIFA/Festival international
du film sur l'art
Montréal, Canada
28 mars 2010

NIGHT MAYOR
R. **Guy Maddin**
P. Lindsay Hamel, Joe MacDonald

MEILLEUR COURT
MÉTRAGE EXPÉRIMENTAL
South by Southwest Film
Conference and Festival (SXSW)
Austin, États-Unis
19 mars 2010

LE NŒUD CRAVATE/
THE NECKTIE
R. **Jean-François Lévesque**
P. Michèle Bélanger, Julie Roy

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Golden Sheaf Awards/
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
24 mai 2009

MEILLEUR COURT MÉTRAGE
D'ANIMATION
assorti d'une bourse de 500 USD
Starz Denver International
Film Festival
Denver, États-Unis
22 novembre 2009

ONF.CA (SITE WEB)
Responsable de la production :
Joël Pomerleau

MEILLEUR PORTAIL VIDÉO
Canadian New Media Awards
Toronto, Canada
1er décembre 2009

GRAND PRIX (*EX AEQUO* AVEC
OSERAS-TU) – SITES ART ET CULTURE
Prix Boomerang
Montréal, Canada
3 décembre 2009

PARIS 1919
R. **Paul Cowan**
P. Paul Saadoun (13 Production),
Gerry Flahive (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM –
CATÉGORIE HISTOIRE ET BIOGRAPHIE
Festival international
de télévision de Banff
Banff, Canada
10 juin 2009

PASSAGE
R. **John Walker**
P. Andrea Nemtin (PTV Productions Inc.), John Walker (John Walker Productions Ltd.), Kent Martin (ONF)

MEILLEUR FILM CANADIEN
Festival international de télévision de Banff
Banff, Canada
10 juin 2009

PRIX « SILVER CHRIS » (MEILLEUR DE SA DIVISION)
Columbus International Film + Video Festival
Columbus, États-Unis
15 novembre 2009

PIB – L'INDICE HUMAIN DE LA CRISE ÉCONOMIQUE CANADIENNE/GDP – MEASURING THE HUMAN SIDE OF THE CANADIAN ECONOMIC CRISIS
Réalisatrice – coordonnatrice **Hélène Choquette**
P. Marie-Claude Dupont

PRIX POUR LES MÉDIAS INTERACTIFS, CATÉGORIE EXPÉRIMENTAL/ARTISTIQUE
Applied Arts Magazine
Toronto, Canada
1er décembre 2009

THE REAL PLACE
R. **Cam Christiansen**
P. David Christensen, Bonnie Thompson

MEILLEUR ANIMATEUR OU ARTISTE DE CAPTURE DE MOUVEMENTS (CAM CHRISTIANSEN)
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

MEILLEUR NARRATEUR (JOHN MURRELL)
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

MEILLEUR RÉALISATEUR – DOCUMENTAIRE DE MOINS DE 30 MINUTES (CAM CHRISTIANSEN)
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

MEILLEUR SCÉNARISTE – DOCUMENTAIRE DE MOINS DE 30 MINUTES (BLAKE BROOKER)
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE – DOCUMENTAIRE (DEWI WOOD)
Alberta Motion Picture Industry Association Awards
Edmonton, Canada
2 mai 2009

REEL INJUN
R. **Catherine Bainbridge, Neil Diamond, Jeremiah Hayes**
P. Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures International), Adam Symansky (ONF)

MENTION HONORIFIQUE POUR LE PRIX ALANIS-OBOMSAWIN DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada
18 octobre 2009

RIP: A REMIX MANIFESTO
R. **Brett Gaylor**
P. Mila Aung-Thwin (EyeSteelFilm Inc.), Kat Baulu, Germaine Ying Gee Wong (ONF)

PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR DOCUMENTAIRE INTERNATIONAL
Encounters South African International Documentary Festival
Le Cap, Afrique du Sud
19 juillet 2009

MENTION HONORIFIQUE
EBS International Documentary Festival
Séoul, Corée du Sud
27 septembre 2009

ROBE DE GUERRE
R. **Michèle Cournoyer**
P. Michèle Bélanger, René Chénier, Marcel Jean

PRIX JUTRA DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Soirée des Jutra
Montréal, Canada
28 mars 2010

ROSA ROSA
R. **Félix Dufour-Laperrière**
P. Félix Dufour-Laperrière (Noir sur Blanc Animation), Pascal Le Nôtre (Folimage), René Chénier, Julie Roy (ONF)

PRIX ONDA CURTA
Festival international du court métrage de Vila do Conde
Vila do Conde, Portugal
12 juillet 2009

THE SPINE
R. **Chris Landreth**
P. Steven Hoban, Marcy Page (ONF)

PRIX POUR LE MEILLEUR FILM DU FESTIVAL
Melbourne International Animation Festival
Melbourne, Australie
28 juin 2009

MENTION HONORIFIQUE
Prix ARS Electronica
Linz, Autriche
8 septembre 2009

GRAND PRIX
CINANIMA/Festival international de cinéma d'animation
Espinho, Portugal
14 novembre 2009

TIGER SPIRIT
R. **Min Sook Lee**
P. Ed Barreveld, Min Sook Lee (Storyline Entertainment Inc.), Anita Lee (ONF)

PRIX DONALD-BRITTAIN POUR LE MEILLEUR PROGRAMME SOCIOPOLITIQUE
Gemini Awards
Calgary, Canada
14 novembre 2009

TRAIN EN FOLIE/RUNAWAY
R. **Cordell Barker**
P. Derek Mazur, Michael Scott

PETIT RAIL D'OR DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE
doté de 1000 EUR pour le tirage d'une copie
Festival international du film
Cannes, France
24 mai 2009

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international du film d'animation
Annecy, France
13 juin 2009

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
New York City Short Film Festival
New York, États-Unis
13 septembre 2009

CAMÉRIO L'AVANTAGE POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION, CATÉGORIE 12 ANS ET MOINS
Carrousel international du film
Rimouski, Canada
4 octobre 2009

PRIX DU PUBLIC (ÂGÉ DE 5 À 10 ANS)
International Children's Film Festival
New York, États-Unis
14 mars 2010

TYING YOUR OWN SHOES
R. **Shira Avni**
P. Michael Fukushima

PRIX « GOLDEN DOVE » POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
assorti d'une bourse de 5000
DOK Leipzig – The International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film
Leipzig, Allemagne
1er novembre 2009

PRIX DU PUBLIC
Tricky Women
Vienne, Autriche
8 mars 2010

UP THE YANGTZE
R. **Yung Chang**
P. Mila Aung-Thwin, John Christou (EyeSteelFilm Inc.), Germaine Ying Gee Wong (ONF)

MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Prix Génie
Ottawa, Canada
4 avril 2009

VISIONNAIRES PLANÉTAIRES/ EARTH KEEPERS
R. **Sylvie Van Brabant**
P. Marie-France Côté, Sylvie Van Brabant, Lucille Veilleux, Peter Wintonick (Les Productions du Rapide-Blanc), Patricia Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

MEILLEUR LONG MÉTRAGE CANADIEN
Planet in Focus – Festival international de films et vidéos environnementaux
Toronto, Canada
25 octobre 2009

VISTAS – INUKSHOP
R. **Jobie Weetaluktuk**
P. Vanessa Loewen (Animiki See Digital Productions Inc.), Kat Baulu, Joe MacDonald (ONF)

MENTION HONORIFIQUE POUR LE MEILLEUR FILM EXPÉRIMENTAL
imagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada
18 octobre 2009

VIVE LA ROSE
R. **Bruce Alcock**
P. Tina Ouellette (Global Mechanic Inc.), Annette Clarke, Michael Fukushima (ONF)

MENTION HONORIFIQUE – PRIX DE L'INSTITUT CANADIEN DU FILM POUR LE MEILLEUR FILM CANADIEN D'ANIMATION
Festival international d'animation
Ottawa, Canada
18 octobre 2009

WAPOS BAY: RAIDERS OF THE LOST ART
R. **Dennis Jackson, Melanie Jackson, Cam Lizotte**
P. Dennis Jackson, Melanie Jackson, Anand Ramayya (Wapos Bay Productions Inc.), Derek Mazur (ONF)

MEILLEUR FILM POUR ENFANTS
Golden Sheaf Awards/ Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
24 mai 2009

WATERLIFE
R. **Kevin McMahon**
P. Kristina McLaughlin, Michael McMahon (Primitive Entertainment Inc.), Gerry Flahive (ONF)

PRIX SPÉCIAL DU JURY – LONG MÉTRAGE CANADIEN
Hot Docs
Toronto, Canada
8 mai 2009

WATERLIFE INTERACTIVE
R. **Kevin McMahon**
P. Kristina McLaughlin, Michael McMahon (Primitive Entertainment Inc.), Gerry Flahive (ONF)

PRÉSENTATION MULTIMÉDIA, PETIT SITE
Online Journalism Awards
Washington D.C., États-Unis
3 octobre 2009

GRAND PRIX DE LA MEILLEURE PRODUCTION
Digital Marketing Awards
Toronto, Canada
11 novembre 2009

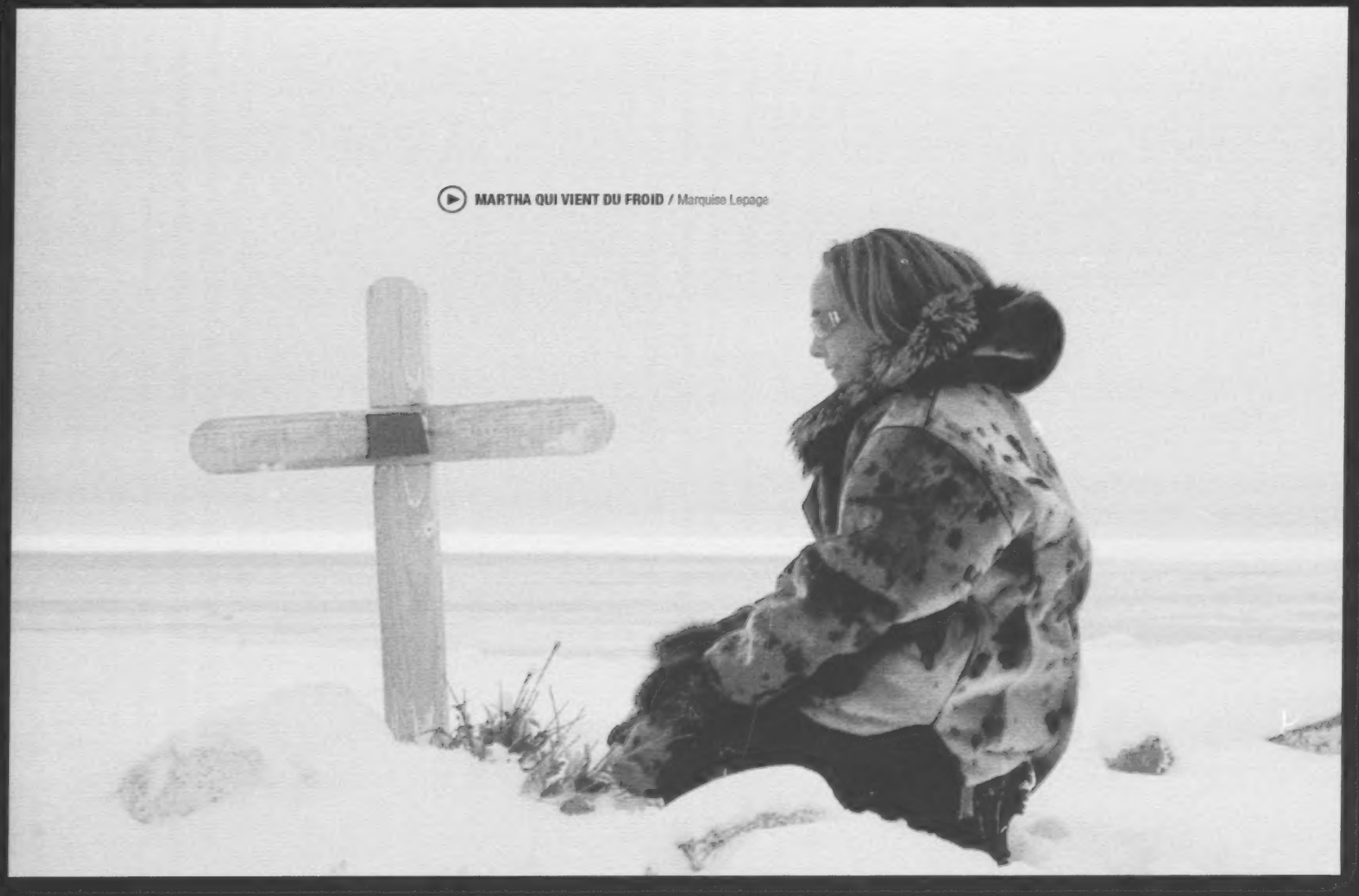
OR – DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Digital Marketing Awards
Toronto, Canada
11 novembre 2009

MEILLEUR PROJET MULTIPLATEFORME
Prix nouveaux médias canadiens
Toronto, Canada
1er décembre 2009

PRIX MULTIMÉDIA DE LA VILLE DE KARLSRUHE
BaKaFORUM 2010
Bâle, Suisse
1er février 2010

PRIX WEB DANS LA CATÉGORIE « ACTIVISM »
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, États-Unis
15 mars 2010

PRIX ROBERT-BROOKS POUR LA MEILLEURE DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE – DOCUMENTAIRE
Canadian Society of Cinematographers
Toronto, Canada
27 mars 2010


MARTHA QUI VIENT DU FROID / Marquise Lepage

Annexe IV/
Productions

/STUDIOS DE PRODUCTION ONF 2009-2010

PROGRAMME FRANÇAIS

Directrice générale :
Monique Simard

QUÉBEC

Studio Animation et Jeunesse – Montréal
Producteur exécutif : René Chénier
Producteurs : Marc Bertrand, Julie Roy

Studio du Québec
Région de Montréal
Productrices : Colette Loumède, Line Richard

Régions du Québec
Producteur exécutif : Jacques Turge[illegible]on

NOUVELLE-ÉCOSSE/
NOUVEAU-BRUNSWICK/
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/
TERRE-NEUVE

Studio Acadie – Moncton
Producteur exécutif : Jacques Turge[illegible]
Productrice : Murielle Rioux-Poirier [illegible]on

ONTARIO/
COLOMBIE-BRITANNIQUE/
ALBERTA/
SASKATCHEWAN/
MANITOBA/
TERRITOIRES-DU-NORD-OUES[illegible]T/
YUKON

Studio Ontario et Ouest – Toront[illegible]
Producteur exécutif : Jacques Turge[illegible]
Productrice : Anne-Marie Rocher [illegible]on

PROGRAMME ANGLAIS

Directrice générale :
Cindy Witten

QUÉBEC

Studio Animation – Montréal
Producteur exécutif : David Verrall
Producteurs : Michael Fukushima, Marcy Page

Centre du Québec – Montréal
Productrice exécutive : Ravida Din
Producteurs : Katherine Baulu, Johanne Bergeron (FAP), Adam Symansky, Alexandra Yanofsky

NOUVELLE-ÉCOSSE/ NOUVEAU-BRUNSWICK/ ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/ TERRE-NEUVE

Centre de l'Atlantique – Halifax
Producteur exécutif : Kent Martin
Productrice : Annette Clarke

ONTARIO

Centre de l'Ontario – Toronto
Productrice exécutive : Silva Basmajian
Producteurs : Gerry Flahive, Anita Lee, Lea Marin

MANITOBA/ SASKATCHEWAN/ NUNAVUT/ OUEST DE L'ONTARIO

Centre des Prairies – Winnipeg
Producteur exécutif : Derek Mazur (jusqu'au 28 février 2010), David Christensen (depuis le 1er mars 2010)
Producteur : Joe MacDonald

ALBERTA/ TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Centre du Nord-Ouest – Edmonton
Producteur exécutif : David Christensen
Productrice : Bonnie Thompson

COLOMBIE-BRITANNIQUE/ YUKON

Centre du Pacifique et du Yukon – Vancouver
Productrice exécutive : Tracey Friesen
Producteurs : Yves J. Ma, Selwyn Jacob, Martin Rose

/PRODUCTIONS CINÉMATOGRAPHIQUES

360 JOURS QUI ONT CHANGÉ L'AMÉRIQUE DU NORD
22 min 50 s
R. **Serge Turbide**
P. Jacques Turgeon

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

L'AFFAIRE COCA-COLA
85 min 50 s
R. **Carmen Garcia, Germán Gutiérrez**
P. Carmen Garcia (Argus Films Inc.), Johanne Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

Documentaire original en français produit par Argus Films Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

ALANNA
25 min 52 s
R. **Julie Plourde**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en franç produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest dans le cadre du concours Trem 2008, avec l'appui financier de lin Patrimoine canadien, par l'entre du Partenariat interministériel ise avec les communautés de langu officielle (PICLO)

ANTON & THE PIANO
6 min 3 s
R. **David Acomba**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

ANTONINE MAILLET – LES POSSIBLES SONT INFINIS
52 min 30 s
R. **Ginette Pellerin**
P. Pauline Bourque, Ginette Pellerin (Améri Ka Productions Inc.), Murielle Rioux-Poirier (ONF)

Documentaire original en français produit par Améri Ka Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Acadie)

ARCTIC CIRCLE – EPISODE ONE: ON THIN ICE
42 min 44 s
R. **Wally Longul, Atsushi Nishida**
P. Toshihiro Matsumoto (NHK Japan), Michelle van Beusekom (ONF), Wally Longul

Documentaire original en anglais produit par NHK Japan en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

ARCTIC CIRCLE – EPISODE TWO: BATTLE FOR THE POLE
42 min 59 s
R. **Wally Longul, Takashi Shibasaki**
P. Toshihiro Matsumoto (NHK Japan), Michelle van Beusekom (ONF), Wally Longul

Documentaire original en anglais produit par NHK Japan en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

CAPTURING GEORGE
6 min 7 s
R. **Scott Smith**
P. Yves J. Ma

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

CBQM
66 min 2 s
R. **Dennis Allen**
P. Bonnie Thompson

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest)

CHAMPLAIN RETRACÉ – DOCUMENTAIRE DE TOURNAGE : STÉRÉOSCOPIE : CONCEPTION VISUELLE
21 min 26 s
R. **Philippe Tremblay**
P. David Verrall

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

LE CHŒUR D'UNE CULTURE
27 min 9 s
R. **Marie-France Guerrette**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest) avec la collaboration de la Société Radio-Canada, dans le cadre du concours Tremplin 2008, avec l'appui financier de Patrimoine canadien, par l'entremise du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)

CIRCLE HAIKU
5 min
R. **Emmanuel Hessier**
P. Kat Baulu

Film expérimental original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec) dans le cadre du programme destiné aux cinéastes et musiciens anglophones de la relève québécoise Making Music, en collaboration avec Pop Montreal, Third Side Music, le Montreal Film Group et CKUT

CLÉMENCE DESROCHERS – LA CLÉMENCE DES DIEUX
6 min 51 s
R. **Philippe Baylaucq**
P. René Chénier

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

COLD MORNING
7 min 35 s
R. **Mark Lewis**
P. Michael White (Mark Lewis Studio Inc.), Gerry Flahive (ONF)

Film expérimental original en anglais produit par Mark Lewis Studio Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

DANS LE VENTRE DU MOULIN
51 min 57 s
R. **Marie Belzil, Mariano Franco**
P. Jean-Pierre Vézina (Les Productions du 8e art), Jacques Turgeon (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions du 8e art en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

DREAM MAGIC
6 min 23 s
R. **Katerina Cizek**
P. Gerry Flahive
Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

ÉDITH BUTLER – FILLE DU VENT ET D'ACADIE
5 min 53 s
R. **Monique LeBlanc**
P. Jacques Turgeon
Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français)

ÉLOGE DU CHIAC – PART 2
77 min 37 s
R. **Marie Cadieux**
P. Jean-Claude Bellefeuille (Bellefeuille Production), Murielle Rioux-Poirier (ONF)

Documentaire original en français produit par Bellefeuille Production en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Acadie)

ENFANTS DE SOLDATS
51 min 57 s
R. **Claire Corriveau**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

... ET LA MUSIQUE
74 min 41 s
R. **Michel Lam**
P. Patricia Bergeron

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

FINDING FARLEY
62 min 49 s
R. **Leanne Allison**
P. Tracey Friesen

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

LA FORMATION DES NUAGES
10 min 11 s
R. **Marie-Hélène Turcotte**
P. Marc Bertrand

Animation originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

FOUR FEET UP
46 min 15 s
R. **Nance Ackerman**
P. Annette Clarke

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

GRACE, MILLY, LUCY... DES FILLETTES SOLDATES
72 min 53 s
R. **Raymonde Provencher**
P. Raymonde Provencher (Macumba DOC Inc.), Johanne Bergeron, Colette Loumède (ONF)

Documentaire original en français produit par Macumba DOC Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

HABITER LA DANSE
25 min 5 s
R. **Julien Cadieux**
P. Maryse Chapdelaine, Murielle Rioux-Poirier

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Acadie) avec la collaboration de la Société Radio-Canada, dans le cadre du concours Tremplin 2008, avec l'appui financier de Patrimoine canadien, par l'entremise du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)

HIGGLETY PIGGLETY POP! OR THERE MUST BE MORE TO LIFE
23 min 27 s
R. **Chris Lavis, Maciek Szczerbowski**
P. Spike Jonze, Vincent Landay, Marcy Page

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

L'HOMME QUI DORT
11 min 45 s
R. **Inès Sedan**
P. Marcel Jean, Galilé Mario-Gauvin (Unité Centrale), Ron Dyens (Sacrebleu Productions), Marc Bertrand (ONF)

Animation originale en français produite par Sacrebleu Productions et Unité Centrale en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

ILS EURENT TREIZE ENFANTS...
26 min 6 s
R. **Anika Lirette**
P. Murielle Rioux-Poirier

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Acadie) avec la collaboration de la Société Radio-Canada, dans le cadre du concours Tremplin 2008, avec l'appui financier de Patrimoine canadien, par l'entremise du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)

INSPIRE EXPIRE
27 min 29 s
R. **Danielle Sturk**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

JACQUES DROUIN EN RELIEF
40 min 45 s
R. **Guillaume Fortin**
P. Julie Roy

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

LES JOURNAUX DE LIPSETT
14 min 1 s
R. **Theodore Ushev**
P. Marc Bertrand
Animation originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

LAND OF THE HEADS
6 min 8 s
R. **Claude Barras, Cédric Louis**
P. Claude Barras (Helium Films), Michael Fukushima (ONF)

Animation originale en anglais produite par Helium Films et TSR/SSR idée suisse en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

LISTEN
6 min 21 s
R. **David New**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

LITTLE CAUGHNAWAGA: TO BROOKLYN AND BACK
56 min 46 s
R. **Reaghan Tarbell**
P. Kat Baulu

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

LOVE AT THE TWILIGHT MOTEL
82 min 30 s
R. **Alison Rose**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par Inigo Films en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

LUDOVIC – SÉRIE TÉLÉVISÉE
26 épisodes de 12 min
R. **Co Hoedeman**
P. Vivianne Morin (Cité-Amérique), Julie Roy (ONF)

Animation originale en français produite par Cité-Amérique, KRO, ZDF en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

MAMORI
7 min 44 s
R. **Karl Lemieux**
P. Julie Roy

Animation originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

MARTHA QUI VIENT DU FROID
83 min
R. **Marquise Lepage**
P. Marcel Simard (Les Productions Virage Inc.), Johanne Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions Virage Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

MOBILE STORIES: THE ASCENT OF MAN
2 min 45 s
R. **Luke Gustafson, Denny Silverthorne**
P. Jonas Diamond, Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Animation originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MOBILE STORIES: BAGGAGE
4 min 4 s
R. **Renuka Jeyapalan**
P. Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MOBILE STORIES: DIRTY TRICK
5 min 23 s
R. **Malcolm Clarke**
P. Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MOBILE STORIES: MOMENTS
3 min 12 s
R. **Hubert Davis**
P. Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MOBILE STORIES: SUPERBALD!
3 min 34 s
R. **Apeman888**
P. Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MOBILE STORIES: WISH YOU WERE HERE
3 min 29 s
R. **Shui-Bo Wang**
P. Kevin O'Keefe (Mobile iThentic Productions Inc.), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Mobile iThentic Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

MUSIC.SEEN
5 min 22 s
R. **Anne-Marie Bergeron**
P. Kat Baulu

Film expérimental original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec) dans le cadre du programme destiné aux cinéastes et musiciens anglophones de la relève québécoise Making Music, en collaboration avec Pop Montreal, Third Side Music, le Montreal Film Group et CKUT

NAMRATA
9 min 11 s
R. **Shazia Javed**
P. Gil Cardinal, Bonnie Thompson

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest)

NATHAN PHILLIPS SQUARE
4 min
R. **Mark Lewis**
P. Michael White (Mark Lewis Studio Inc.), Gerry Flahive (ONF)

Film expérimental original en anglais produit par Mark Lewis Studio Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

NIGHT MAYOR
13 min 53 s
R. **Guy Maddin**
P. Lindsay Hamel, Joe MacDonald

Film expérimental original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

PEGGY BAKER: FOUR PHRASES
5 min 25 s
R. **Howie Shia**
P. Michael Fukushima

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

LES PORTEURS D'ESPOIR
89 min 28 s
R. **Fernand Dansereau**
P. Monique Simard

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

POUR NE PAS PERDRE LE NORD
21 min 30 s
R. **Sarah McNair-Landry**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest) dans le cadre du concours Tremplin 2008, avec l'appui financier de Patrimoine canadien, par l'entremise du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO)

LE PRINTEMPS DE MÉLIE
26 min 57 s
R. **Pierre-Luc Granjon**
P. Pascal Le Nôtre (Folimage), François Deplanck, Sophie Boé (Piwi), Marie-Josée Corbeil, Christine Côté (Divertissement Subséquence Inc.), René Chénier (ONF)

Animation originale en français produite par Folimage, Piwi, Divertissement Subséquence Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

PROFESSOR NORMAN CORNETT: "SINCE WHEN DO WE DIVORCE THE RIGHT ANSWER FROM AN HONEST ANSWER?"
80 min 42 s
R. **Alanis Obomsawin**
P. Adam Symansky, Robert Verrall

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

RECYCLE, REUSE, REMIX
5 min
R. **Tamara Scherbak**
P. Kat Baulu

Film expérimental original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec) dans le cadre du programme destiné aux cinéastes et musiciens anglophones de la relève québécoise Making Music, en collaboration avec Pop Montreal, Third Side Music, le Montreal Film Group et CKUT

REEL INJUN
88 min 21 s
R. **Catherine Bainbridge, Neil Diamond, Jeremiah Hayes**
P. Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures International), Adam Symansky (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Rezolution Pictures International en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

REMEMBRANCE
4 min 54 s
R. **Randy Bradshaw**
P. David Christensen, Bonnie Thompson
Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest)

ROBERT LEPAGE
6 min 14 s
R. **Jeremy Peter Allen**
P. Jacques Turgeon

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

RUNAWAY
9 min 10 s
R. **Cordell Barker**
P. Derek Mazur, Michael Scott

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

LE SECRET D'UN MOINE
27 min 59 s
R. **Yves Étienne Massicotte**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

SIX: INSIDE THE HOTHOUSE 5
22 min 17 s
R. **Carrie Haber**
P. Michael Fukushima

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

SIX MILES DEEP
43 min 22 s
R. **Sarah Roque**
P. Lea Marin

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

THE SPINE
11 min 17 s
R. **Chris Landreth**
P. Steven Hoban, Marcy Page

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

TAGGED
27 min 53 s
R. **Shawney Cohen, Mike Gallay**
P. Shawney Cohen, Mike Gallay (Gallay/Hartt Productions), Lea Marin (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Gallay/Hartt Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario) dans le cadre de son programme Carte de visite, lequel est une initiative de l'Office national du film du Canada et de TVO avec la participation de Documentaristes du Canada

TD CENTRE, 54TH FLOOR
6 min 57 s
R. **Mark Lewis**
P. Michael White (Mark Lewis Studio Inc.), Gerry Flahive (ONF)

Film expérimental original en anglais produit par Mark Lewis Studio Inc. e coproduction avec l'ONF (Programm anglais/Centre de l'Ontario)

THIS LAND
35 min 27 s
R. **Dianne Whelan**
P. Selwyn Jacob

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme angla Centre du Pacifique et du Yukon)

A TIME THERE WAS: STORIES FROM THE LAST DAYS OF KENYA COLONY
87 min
R. **Don McWilliams**
P. Marcy Page, Adam Symansky

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

LA TRANCHÉE
5 min 54 s
R. **Claude Cloutier**
P. Marc Bertrand

Animation originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

TULKU
75 min 34 s
R. **Gesar Mukpo**
P. Kent Martin

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique). Le concours Reel Diversity est un programme de l'Office national du film du Canada réalisé en partenariat avec CBC et CBC Newsworld. Il s'adresse aux cinéastes de la relève issus des minorités visibles.

TYING YOUR OWN SHOES
16 min 11 s
R. **Shira Avni**
P. Michael Fukushima

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Studio Animation)

VISIONNAIRES PLANÉTAIRES
82 min 31 s
R. **Sylvie Van Brabant**
P. Marie-France Côté, Sylvie Van Brabant, Lucille Veilleux, Peter Wintonick (Les Productions du Rapide-Blanc), Patricia Bergeron, Yves Bisaillon (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions du Rapide-Blanc en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

VISTAS – BOXED IN
4 min 4 s
R. **Shane Belcourt**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

VISTAS – BUTTON BLANKET
3 min 25 s
R. **Zoe L. Hopkins**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Selwyn Jacob (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

VISTAS – CARRYING FIRE
3 min 44 s
R. **Marie Burke**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Bonnie Thompson (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest)

VISTAS – CROSSING THE LINE (3D)
3 min 5 s
R. **Tracey Deer**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Kat Baulu (ONF)

Fiction 3D originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

VISTAS – DANCERS OF THE GRASS
2 min 14 s
R. **Melanie Jackson**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Joe MacDonald (ONF)

Animation originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

VISTAS – IGNITION
3 min 18 s
R. **Doug Smarch Jr.**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Yves J. Ma (ONF)

Animation originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

VISTAS – INUKSHOP
2 min 16 s
R. **Jobie Weetaluktuk**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Kat Baulu (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

VISTAS – LITTLE THUNDER
2 min 59 s
R. **Nancy Ackerman, Alan Syliboy**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Annette Clarke (ONF)

Animation originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

VISTAS – RED OCHRE
3 min 16 s
R. **Jerry Evans**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Annette Clarke (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

VISTAS – TRAPPER
2 min 45 s
R. **Shannon Letandre**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Joe MacDonald (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Animiki See Productio en coproduction avec l'ONF ns (Programme anglais/Centre des Prairies)

VISTAS – THE VISIT
3 min 45 s
R. **Lisa Jackson**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Selwyn Jacob (ONF)

Animation originale en anglais pro par Animiki See Productions en oduite coproduction avec l'ONF (Prograr anglais/Centre du Pacifique mme et du Yukon)

VISTAS – WALK-IN-THE-FORE
3 min 9 s EST
R. **Diane Obomsawin**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Michael Fukushima (ONF)

Animation originale en anglais pro par Animiki See Productions en oduite coproduction avec l'ONF (Prograr anglais/Studio Animation) mme

VISTAS – WAVE A RED FLAG
4 min 6 s
R. **Adam Jones**
P. Vanessa Loewen, Peter Strutt (Animiki See Productions), Lea Marin (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Animiki See Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

WAPIKONI – ESCALE À KITCISAKIK
51 min 57 s
R. **Mathieu Vachon**
P. Manon Barbeau, Lucille Veilleux (Productions Totam), Line Richard (ONF)

Documentaire original en français produit par Productions Totam en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

WATERLIFE
109 min 7 s
R. **Kevin McMahon**
P. Kristina McLaughlin, Michael McMahon (Primitive Entertainment Inc.), Gerry Flahive (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Primitive Entertainment Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

THE WHIRLWIND OF YOUR PASSION: A PHILANTHROPIST'S DREAM
7 min 6 s
R. **Barbara Willis-Sweete**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

THE WOBBLE INCIDENT
4 min 6 s
R. **Claire Blanchet, Sam Vipond**
P. Kat Baulu

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec) dans le cadre du programme destiné aux cinéastes et musiciens anglophones de la relève québécoise Making Music, en collaboration avec Pop Montreal, Third Side Music, le Montreal Film Group et CKUT

/PRODUCTIONS INTERACTIVES

100 MOTS POUR LA FOLIE
5 min 45 s

Production Web originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
onf.ca/malajube

CAPTURING REALITY: THE ART OF DOCUMENTARY

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)
films.nfb.ca/capturing-reality

CODE CANADA/CANADA CODE

Site Web original bilingue produit par le COVAN en partenariat avec Bell et l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon), incluant quatre films en ligne produits par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon et Programme français)
canadacode.vancouver2010.com

ENGAGE-TOI!

Site Web en français contenant onze documentaires, produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest) avec l'appui financier de Patrimoine canadien, par l'entremise du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO) et en partenariat avec TFO et Via Rail
blogue.onf.ca/engage-toi

PIB – L'INDICE HUMAIN DE LA CRISE ÉCONOMIQUE CANADIENNE/GDP – MEASURING THE HUMAN SIDE OF THE CANADIAN ECONOMIC CRISIS

Production Web documentaire originale bilingue produite par l'ONF (Programme français et Programme anglais), incluant 84 documentaires et 36 essais photographiques mis en ligne en 2009-2010
pib.onf.ca/blog

PLAYING IT SAFE

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest), incluant cinq films mis en ligne en 2009-2010
playing-it-safe.nfb.ca

QUI SOMMES-NOUS?/ WHO WE ARE

Production Web originale bilingue produite par Kungfu et Turbulent Media en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
whoweare.ca/fr

WATERLIFE

Site Web original en anglais produit par Primitive Entertainment Inc. en collaboration avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)
waterlife.nfb.ca

ZONE SANS ÉTIQUETTES/ LABEL FREE ZONE

Site Web original bilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)
zse.onf.ca

LES JOURNAUX DE LIPSETT / Theodore Ushev

Annexe V/
Films_du_secteur_privé_ayant_reçu_l'aide_de_l'ACIC_et_du_FAP

/Aide au cinéma indépendant – Canada

QUÉBEC

Au pays de Pelerin
Patrick Pellegrino

Ceux qui demeurent
Iphigénie Marcoux-Fournier, Karine Van Ameringen

Chewing gomme
Benoit Desjardins

Corps et âmes
Robert Paquin

Des lumières dans la grande noirceur
Sophie Bissonnette

Dolores
Guillaume Fortin

Le grand Sault
Hervé Demers

Héen Tàak
Nathalie Lasselin

M
Félix Dufour Laperrière

Marc Séguin
Bruno Boulianne

Margot et Bastien
Sara Bourdeau

Marya et son amant
Stéphane Defoy

Mémé Power
Magnus Isacsson

La monstre
Dominic Goyer

M'ouvrir
Albéric Aurtenèche

Poudre
Ky Nam Le Duc

Presto
Frederick Reid

Questions nationales
Roger Boire

Service à domicile
Simon-Olivier Fecteau

Sophie Lavoie
Anne Émond

Sullivan
Françoise Dugré

Sur ses pas
Mateo Guez

La vie en slam
Julien Fréchette

/Filmmaker Assistance Program

CENTRE DE L'ATLANTIQUE

Cardboard Junction
Jacqueline Hynes

Division of Labour
Kathryn Mckay

Fishing for Oil
Rachel Bower

Quiet at Dawn
Anthony Butt

Tanks
Aram Kouyoumdjian

Vocation
Rhonda Buckley

STUDIO ANIMATION – MONTRÉAL

Adults Merf
Brandon Blommaert

Bye Bye Bye
Ben S. Levine

The Child and the Firefly
Glenn Gear

Drat
Farzin Farzaneh

Gabrielle
Stephanie Weber Biron

Long Shadows
Josh Bonnetta

Monkey's Cocktail
Virpi Kettu

Rondo
Yin Ko Lee

Without Wings
Joanna Meuris

CENTRE DU QUÉBEC

Among Friends
Geoffrey Uloth

Desolación
Mariano Franco

Fear of Snakes
Andreas Mendritski

Memories of a Draftee
Leopoldo Gutierrez

Parking Space
David Bitton

Red Light Bhangra
Wendy Champagne

Suha
Robby Reis

Think Big
Tally Abecassis

Tren Fantasma
Abdo Abdolall

CENTRE DE L'ONTARIO

A Good Meal
Jesse Wallace

Alan
Daniel Cockburn

The Armoire
Jamie Travis

Cab 138
Robert Swartz

Choke
Michelle Latimer

Inside
Yaz Rabadi

Josef & Aimée
Ben Shirinian

Macho Girls
Geoffrey Pugen

Mud
Andrew Cividino

Painting Daddy
Astra Burka

The Patient
Elizabeth Lazebnik

Plum Tomato
Jamie Cussen

Pulsate
Tess Girard

The Way I See It
Victor Mifsud

The Young Prime Minister
Bill Taylor

CENTRE DES PRAIRIES

Gift
Ann Verrall

I'll Help You
Fernando Dalayoan

My Father Was the Son of a French Legionnaire
Jonathan Le

The Sands
David Geiss

The Shoemaker
Sunny Sidhu

Ten Mile Farmer
Kristin Tresoor

The Watchmen – All Uncovered
Reil Munro

Wood Burning Project
Mike Maryniuk

Yellowhead
Kevin Nikkel

CENTRE DU NORD-OUEST

8 for Infinity
Michael Maxxis

Attack of the Shadows
Kirsten Carthew

My Father's War
Kate Werkman

Penalty Kick
Carlos Ghioni

Shannon
Kevin Gibson

Steel Ribbons
Anyes Fabre-Dimsdale

Stonewater
Jaro Malanowski

Tying the Knot
Michal Lavi

CENTRE DU PACIFIQUE ET DU YUKON

Cold and Sunny
Jennifer Halley

Commitment
Raahul Singh

Don't Tell Santa You're Jewish
Jody Kramer

E Anx (The Cave)
Helen Haig-Brown

Fantastic World of Veronica Pacheco
Carmen Forsberg

The Gray Matter
Steven Denault

Hair Where Hair Ought Not Be
Dominique Basi

The Hollow Tree
Dan Pierce

In the Footsteps of Ghandi
Garth Dyke

Near Silence
Ana De Lara

One Week Missing
Melissa Flagg

Ray Condo's Crazy Mixed Up World
Debra Dawson

Remembering Riverview
Lisa Nielsen

Sanctuary
Jordan Paterson